

URZĄD STATYSTYCZNY W KIELCACH

---

STATISTICAL OFFICE IN KIELCE

**BIULETYN  
STATYSTYCZNY  
WOJEWÓDZTWA  
ŚWIĘTOKRZYSKIEGO**

**STATISTICAL  
BULLETIN  
OF  
ŚWIĘTOKRZYSKIE  
VOIVODSHIP**

**III KWARTAŁ**

---

**III<sup>rd</sup> QUARTER**

**2004**

KIELCE, LISTOPAD 2004

KOMITET REDAKCYJNY URZĘDU STATYSTYCZNEGO W KIELCACH  
*EDITORIAL BOARD OF STATISTICAL OFFICE IN KIELCE*

PRZEWODNICZĄCY *PRESIDENT*  
Janina Janecka

Z-CA PRZEWODNICZĄCEGO *V-CE PRESIDENT*  
Lidia Jarosz

REDAKTOR GŁÓWNY *EDITOR - IN - CHIEF*  
Alicja Zając

CZŁONKOWIE *MEMBERS*  
Anna Rudnicka, Małgorzata Sobieraj, Wiesława Stokłosa,  
Zofia Włoch, Teresa Wójcik, Ewa Zielińska

SEKRETARZ *SECRETARY*  
Bożena Molus

PROJEKT OKŁADKI *COVER DESIGN*  
Sylwester Jabłoński

Redakcja merytoryczna i prace techniczne *Editorial and technical supervision*  
Wydział Analiz *Analyses Division*

ISSN 1507-7314

Niektóre dane liczbowe mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianom w następnych wydaniach biuletynu statystycznego.

*Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the statistical bulletin.*

Liczby względne (wskaźniki) wyliczono na podstawie danych bezwzględnych, wyrażonych z większą dokładnością niż podane w tablicach.

*Relative numbers (indices) are calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.*

## ZNAKI UMOWNE SYMBOLS

Kreska	(–)	–	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero	(0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.</i>
	(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka	(.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak	(x)	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak	(*)	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak	(Δ)	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form.</i>
“W tym” “Of which”		–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy ogólnej. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>

## WAŻNIEJSZE SKRÓTY ABBREVIATIONS

zł	–	złoty <i>zloty</i>	m <sup>2</sup>	–	metr kwadratowy <i>square metre</i>
tys.	–	tysiąc <i>thousand</i>	m <sup>3</sup>	–	metr sześcienny <i>cubic metre</i>
mln	–	milion <i>million</i>	dam <sup>3</sup>	–	dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>
t	–	tona <i>tonne</i>	dt	–	decytona <i>deciton</i>
l	–	litr <i>litre</i>	szt	–	sztuka piece, unit
m	–	metr <i>metre</i>	pkt	–	punkt <i>point</i>
mb	–	metr bieżący <i>current metre</i>	PKD	–	Polska Klasyfikacja Działalności <i>NACE classification</i>
			PKWiU	–	Polska Klasyfikacja Wyrobów i Usług <i>PRODCOM</i>

**Prosimy o podanie źródła przy publikowaniu danych US**  
***Please indicate source when publishing SO data***

**ISSN 1507-7314**

---

URZĄD STATYSTYCZNY W KIELCACH  
25-369 KIELCE, ul. Wróblewskiego 2  
Kontakt: *Contact:* tel./fax (041) 361-15-42  
e-mail: sekretariat@stat.gov.pl

---

## SPIS TREŚCI

## CONTENTS

Tablica <i>Table</i>			Strona <i>Page</i>
x	Uwagi ogólne .....	<i>General notes.....</i>	5
x	Wyjaśnienia metodyczne .....	<i>Methodological notes .....</i>	9
WYBRANE WSKAŹNIKI WOJEWÓDZKIE		SELECTED VOIVODSHIP'S INDICATORS	
1.	Wybrane dane o województwie .....	<i>Selected data on voivodship.....</i>	16
2.	Wybrane dane według sektorów własności .....	<i>Selected data by ownership sector.....</i>	19
LUDNOŚĆ		POPULATION	
3.	Stan i ruch naturalny ludności .....	<i>Population and vital statistics .....</i>	23
PRACA		LABOUR	
4.	Pracujący w sektorze przedsiębiorstw .....	<i>Employed persons in enterprise sector .....</i>	24
5.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw ..	<i>Average paid employment in enterprise sector .....</i>	30
6.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy .....	<i>Registered unemployed persons and job offers .....</i>	36
7.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia, wieku, czasu pozostawania bez pracy i stażu pracy .....	<i>Registered unemployed persons by educational level, age, duration of unemployment and work seniority ..</i>	37
8.	Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według BAEL .....	<i>Economic activity of population aged 15 and more by LFS .....</i>	38
9.	Bezrobocie według BAEL .....	<i>Unemployment by LFS.....</i>	38
WYNAGRODZENIA I ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE		WAGES AND SALARIES AND SOCIAL BENEFITS	
10.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector .....</i>	39
11.	Świadczenia społeczne .....	<i>Social benefits .....</i>	44
FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW		FINANCE OF ENTERPRISES	
12.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw .....	<i>Financial results of enterprises .....</i>	45
13.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji. ...	<i>Financial results of enterprises by section .....</i>	47
	I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży	<i>I. Income, cost, financial result from sale .....</i>	47
	II. Wynik finansowy brutto .....	<i>II. Gross financial result .....</i>	48
	III. Wynik finansowy netto .....	<i>III. Net financial result .....</i>	49
14.	Relacje ekonomiczne oraz struktura przedsiębiorstw według uzyskanych wyników finansowych .....	<i>Economic relations and composition of enterprises by obtained financial result .....</i>	50
15.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótko-terminowe przedsiębiorstw .....	<i>Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises .....</i>	53
16.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji .....	<i>Current assets and liabilities of enterprises by section .....</i>	54
CENY		PRICES	
17.	Wskaźnik cen towarów i usług konsumpcyjnych ...	<i>Price indices of consumer goods and services .....</i>	55
18.	Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych .....	<i>Average retail prices of selected consumer goods and services .....</i>	55
19.	Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych .....	<i>Average procurement prices of major agricultural products .....</i>	59
20.	Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach .....	<i>Average market-place prices received by farmers ...</i>	60
21.	Relacje cen w rolnictwie .....	<i>Price relations in agriculture .....</i>	60

Tablica Table			Strona Page
	INWESTYCJE	INVESTMENT	
22.	Nakłady inwestycyjne .....	Investment outlays .....	61
23.	Mieszkania .....	Dwellings .....	62
	PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	NATIONAL ECONOMY ENTITIES	
24.	Podmioty gospodarki narodowej według sekcji .....	National economy entities by sections .....	63
25.	Podmioty gospodarki narodowej według formy prawnej .....	National economy entities by form of legal .....	64
	ROLNICTWO	AGRICULTURE	
26.	Zwierzęta gospodarskie .....	Livestock .....	65
27.	Skup ważniejszych produktów rolnych .....	Procurement of major agricultural products .....	66
	PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	INDUSTRY AND CONSTRUCTION	
28.	Produkcja sprzedana przemysłu .....	Sold production of industry .....	68
29.	Produkcja ważniejszych wyrobów według PKWiU ..	Production of major products by PRODCOM .....	71
30.	Produkcja sprzedana budownictwa .....	Sold production of construction .....	72
	HANDEL	TRADE	
31.	Sprzedaż detaliczna towarów według rodzajów działalności przedsiębiorstwa .....	Retail sales of goods by type of enterprise activity ...	73
	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	PUBLIC SAFETY	
32.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźnik wykrywalności w okresie I-IX 2004 r. ....	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rate of detectability in the period I-IX of 2004 .....	75
	WYBRANE DANE O POWIATACH	SELECTED DATA ON POWIATS	
33.	Ruch naturalny ludności w I półroczu 2004 r. ....	Vital statistics in 1 <sup>st</sup> half of 2004 .....	78
34.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2004 r. ...	Registered unemployed persons and job offers in 2004 .	79
35.	Bezrobotni zarejestrowani według wieku w 2004 r. ...	Registered unemployed persons by age in 2004 .....	80
36.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia w 2004 r. ....	Registered unemployed persons by educational level in 2004 .....	81
37.	Mieszkania oddane do użytku w okresie I-IX 2004 r. ....	Dwellings completed in the period I-IX of 2004 ....	82
38.	Podmioty gospodarki narodowej w 2004 r. ....	Entities of the national economy in 2004 .....	83
39.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX 2004 r. ...	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX of 2004 .....	86
40.	Wypadki drogowe w okresie I-IX 2004 r. ....	Road traffic accidents in the period I-IX of 2004 ....	87
	PODSTAWOWE DANE OGÓLNOPOLSKIE	BASIC DATA FOR POLAND	
41.	Wybrane wskaźniki ogólnopolskie .....	Selected indicators for Poland .....	88
42.	Podstawowe dane o województwach .....	Basic data on voivodships .....	92

## UWAGI OGÓLNE

1. Dane w *Biuletynie* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT – “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE rev. I”. PKD wprowadzona została z dniem 1 stycznia 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 października 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829 z późn. zmianami), w miejsce stosowanej wcześniej Europejskiej Klasyfikacji Działalności.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się podmioty stanowiące własność państwową, jednostek samorządu terytorialnego oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (m.in. spółki, spółdzielnie, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, organizacje społeczne, stowarzyszenia, fundacje), zagraniczną (m.in. oddziały przedsiębiorstw zagranicznych, przedstawicielstwa zagraniczne, spółki z wyłącznym udziałem kapitału zagranicznego) oraz „mieszana” z przewagą kapitału podmiotów sektora prywatnego.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj. osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w *Biuletynie* różnią się zakresem podmiotowym i czasowym:

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach – w ujęciu miesięcznym – dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, zaliczanych do sektora przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw niefinansowych – w ujęciu kwartalnym – dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji „Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo”, „Rybołówstwo i rybactwo”, „Pośrednictwo finansowe”), przy czym dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49;

## GENERAL NOTES

1. Data in the Bulletin is presented according to Polish Classification of Activities (PKD) - fully adapted to **NACE** compiled on the European Community EUROSTAT, “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne – NACE, rev. I”. PKD has been implemented 1 January 1998 by Resolution of the Council of Ministers dated 7 October 1997 on Polish Classification of Activities.

2. Presented data covers units of the national economy regardless of ownership, that is, included in the public and private sectors. **The public sector** includes units of state ownership, units of territorial self - government administration ownership and “mixed” ownership with a public sector unit capital majority. **The private sector** includes units of private domestic ownership (among others: companies, cooperatives, natural persons conducting economic activities, social organizations, associations, foundations), private foreign ownership (among others: foreign enterprises’ branches, foreign representatives, partnerships with exclusive foreign capital share) and “mixed” ownership with a private sector unit capital majority.

3. Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.

4. The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e. legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

5. The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.

6. Data presented in the Bulletin differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:

- 1) data on employment, employees, wages and salaries – for monthly periods – refer to those units of the national economy, included in enterprises sector which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions and other;
- 2) data on financial results of non-financial enterprises cover economic units – for quarterly periods – maintaining accounting records and which are obligated to prepare reports on income, costs and the financial result F-01/I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified according to the NACE “Agriculture, hunting and forestry”, “Fishing”, “Financial intermediation”), furthermore data refer to those units, in which the number of employees exceeds 49 persons;



- 3) dane o nakładach inwestycyjnych – w ujęciu kwartalnym – dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 49;
- 4) dane o skupie produktów rolnych – w ujęciu miesięcznym – dotyczą danych meldunkowych o ilości skupu realizowanego przez osoby prawne i samodzielne jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej (w tym spółki cywilne i jawne), które mają siedzibę na terenie województwa, a prowadzą w ramach działalności gospodarczej skup produktów rolnych bezpośrednio od producentów niezależnie od miejsca dokonania transakcji i siedziby dostawcy. W danych za okresy roczne uwzględnia się korekty wynikające ze sprawozdawczości na bazie danych półrocznych, obejmującej również skup, o wartości przekraczającej 10 tys. zł, realizowany przez osoby fizyczne, jak i zakres sprawozdawczości, która obejmuje tylko producentów z terenu województwa;
- 5) dane o produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej towarów – dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9;
- 6) dane o produkcji wyrobów dotyczą podmiotów - producentów wyrobów przemysłowych (we wszystkich rodzajach działalności), w których liczba pracujących przekracza 49.

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa, łącznie z działalnością usługową; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i kopalnictwa; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego, naprawy pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego; hoteli i restauracji; transportu, gospodarki magazynowej i łączności; obsługi nieruchomości, wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki, pozostałych usług związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej; odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych; działalności związanej z kulturą, rekreacją i sportem oraz pozostałej działalności usługowej.

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemysśle**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

9. W tablicach – o ile nie zaznaczono inaczej – dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

10. W przypadku zmian metodycznych oraz zmian w systemie cen stałych – wskaźniki dynamiki obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

11. Dane według sekcji, działów i grup PKD oraz dane o produkcji wyrobów opracowano metodą przedsiębiorstw.

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu*. W momencie wprowadzenia zmiany dane te oznaczone są „\*”.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji – z tytułu zaokrąglenia – mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem” na wyższych poziomach klasyfikacji.

- 3) data on investment outlays – for quarterly periods – refer to units of the national economy, in which the number of employees exceeds 49 persons;
- 4) data on procurement of agricultural products – for monthly period – concerns data reported on the quantity of procurement by legal persons and independent organizational entities without legal personality (of which civil association and unlimited partnership), which have the seat within the region and carry out, in the framework of economic activity, procurement of agricultural products direct from producers regardless the place of transaction and the seat of the contractor. Data for annual periods take into consideration revisions resulting from reports on the basis of semi-annual data includes also procurement by natural person when it's value exceeds 10 thous. zł as well reporting range cover only region producers;
- 5) data on sold production of industry and of assembly-construction, and wholesale and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons;
- 6) data of production of products refer to entities - producers of industrial products (all kinds of activities refer to those units) in which the number of employees exceeds 49 persons.

7. The category – **enterprise sector** – used in the Bulletin, indicates those units which carry out economic activities in the following areas: forestry, logging and related service activities; sea fishing; mining, quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; whole sale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods; hotels and restaurants; transport, storage and communication; real estate activities, renting of machinery and equipment without an operator as well as renting of articles of personal and home use, computers and similar activity, other activity connected with operating a business; sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities; recreational, cultural and sporting activities and other service activities.

8. The category – **industry** used in the Bulletin, refers to the NACE (rev. 1) sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

9. In the tables – unless otherwise stated – data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and index numbers, on the basis of value at constant prices. As constant prices – 2000 constant prices (2000 average current prices).

10. In the case of methodological changes and changes in the system of constant prices, indices are calculated using the chain – base index method.

11. Data by the NACE section, division and group and data of production of products is compiled following the enterprise method.

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Bulletin. Such revised data will be marked with sign “\*”.

13. Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower classification levels, due to number roundings, may differ from the figure “total” at higher classification levels.

14. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

15. W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji – podano dane kwartalne, wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

16. Kolejność wyrobów i towarów prezentuje się na podstawie Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU), wprowadzonej z dniem 1 lipca 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 marca 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264, z późniejszymi zmianami).

17. W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) oraz Polskiej Klasyfikacji Wyrobów i Usług (PKWiU) w *Biuletynie* zastosowano skróty; skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem "Δ". Ze-stawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

14. Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.

15. In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.

16. The order of products and goods are presented on the basis of the Polish Classification of Products and Services (PKWiU), introduced on 1 July 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 March 1997 with later amendments.

17. In regard to NACE and PRODCOM (PKWiU) abbreviations are used in the Bulletin; those abbreviations are marked in the tables with sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
<b>sekcje PKD</b>		<b>sections of the NACE</b>	
handel i naprawy	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego	trade and repair	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods
obsługa nieruchomości i firm; nauka	obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej	x	real estate, renting and business activities
administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne	x	public administration and defence; compulsory social security
<b>działy PKD</b>		<b>divisions of the NACE</b>	
x	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	manufacture of wearing apparel and furriery	manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur
produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych	processing of leather and manufacture of leather products	tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear
produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania	manufacture of wood and wood, straw and wicker products	manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
produkcja wyrobów z metali	produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń	manufacture of metal products	manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of machinery and equipment n.e.c.
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.



skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
<b>działy PKD (dok.)</b>		<b>divisions of the NACE (cont.)</b>	
sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw	sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów mechanicznych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych	sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel	sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail trade of automotive fuel
handel hurtowy i komisowy	handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami mechanicznymi i motocyklami	wholesale and commission trade	wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles
handel detaliczny; naprawy artykułów użytku osobistego i domowego	handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów mechanicznych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	retail trade; repair of personal and household goods	retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and households goods
<b>grupy PKD</b>		<b>NACE groups</b>	
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna	wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna	building constructions; civil engineering	building of complete construction or parts there of; civil engineering
<b>wyroby według PKWiU</b>		<b>products by PRODCOM (PKWiU)</b>	
mleko	mleko płynne przetworzone	milk	processed liquid milk
masło	masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka	butter	butter and other fats from milk
cement	cement portlandzki, cement glinkowy, cement żuźlowy i podobne rodzaje cementu hydraulicznego	cement	Portland cement, aluminous cement, slag cement and similar hydraulic cements

18. Zgodnie z ustawą z dn. 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439) wprowadzono rozporządzeniem Rady Ministrów z dn. 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) *Nomenklaturę Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)*, która została opracowana na podstawie *Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS)*, obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS dzieli Polskę na terytorialne, hierarchicznie powiązane jednostki na pięciu poziomach, z czego trzy określamy jako poziomy regionalne, a dwa – lokalne.

Przyporządkowanie poszczególnych jednostek terytorialnych do odpowiednich poziomów NTS podano w załączniku do cytowanego wyżej rozporządzenia.

Stosowane wyżej rozporządzenie w sprawie wprowadzenia *Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)* zostało skorygowane rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 27 kwietnia 2004 r. (Dz. U. Nr 98, poz. 998 i 999), wchodzącym w życie z dniem uzyskania przez Polskę członkostwa w Unii Europejskiej. Zmiany dotyczą poziomu NTS1, który do tej pory oznaczał obszar całego państwa, a obecnie obejmuje swym zasięgiem 6 nowo wyodrębnionych regionów.

19. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

20. Świętokrzyskie w nomenklaturze NTS identyfikowane jest jako jeden podregion świętokrzyski, w związku z czym informacje dotyczące województwa pokrywają się z danymi o podregionie.

18. According to the Act on Public Statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439) was introduced by the decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) the *Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS)*, which was elaborated on the basis of *Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS)*, standing in countries of the European Union. NTS divides Poland in the territorial, hierarchically connected units with five levels; three of them are described as regional levels, and two left – as local levels.

An allocation of particular territorial units to respective levels of NTS was given in the enclosure with the above-cited decree.

The above-applied regulation on implementation of the *Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS)* was corrected by the regulation of the Council of Ministers dated 27<sup>th</sup> April 2004 (Journal of Laws No. 98, items 998 and 999) valid from date of accession of Poland into the European Union. The amendments concern the level NTS1, which has been denoted a country as a whole as yet and now includes 6 newly established regions.

19. Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office

20. In the NTS nomenclature, Świętokrzyskie is identified as one świętokrzyski subregion because information concerning the voivodship coincides with the data of subregion.

## WYJAŚNIENIA METODYCZNE

## 1. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz dane ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) opracowano zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w rolnictwie indywidualnym oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczą osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy.

Od 1 stycznia 1997 r. liczba zarejestrowanych bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających szkolenie lub staż u pracodawców.

Bezrobotni nieposiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w powiatowych urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które utraciły prawo do zasiłku lub go nie nabyły.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w rolnictwie indywidualnym, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

5. Dane o aktywności ekonomicznej ludności w wieku 15 lat i więcej opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, prowadzonego w cyklu kwartalnym. Badaniem objęte są osoby będące członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Do pracujących zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą dochód lub zarobek albo pomagały w prowadzeniu rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, strajku), ale formalnie miały pracę.

Bezrobotni to osoby, które w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi, aktywnie poszukiwały pracy i były gotowe ją podjąć. Od I kwartału 2001 r. populacja bezrobotnych, według zaleceń Eurostatu, została ograniczona do osób w wieku 15–74 lata.

## METHODOLOGICAL NOTES

## 1. Data concerning:

- 1) population were balanced on the basis of results of the 2002 Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;
- 2) births and deaths (including infant deaths) – were calculated according to the new definition of infant birth and death – recommended by the World Health Organization (WHO).

2. Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons** include:

- 1) persons employed on the basis of a labour contract;
- 2) owners and co-owners of units engaged in economic activities including helping members of their families;
- 3) outworkers;
- 4) agents and persons employed by agents;
- 5) members of agricultural production cooperatives.

Data presented in the Bulletin does not include private farmers or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

3. Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and parttime basis, converted to full-time work period.

4. Data of **registered unemployment** covers persons registered in powiats labour offices.

Since January 1997 registered unemployed has not included persons directed to training or practice at employers.

The unemployed without benefits, are the persons registered in powiats labour offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

**Unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population.

Data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of persons employed in private farms. The number is a component of economically active civil population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census.

5. Data on the economic activity of the population, aged 15 and older, are compiled from the representative **Labor Force Survey (LFS)**, which is conducted quarterly. The survey includes the members of randomly selected households. The LFS counts as employed, persons who within the surveyed week:

- worked earning income or wages or helped in the family economic activity,
- did not work (for example, because of illness, vacation, strike), but formally had work.

An unemployed person, is a person who within the period of the surveyed week did not work, actively sought work and was prepared to accept work. Since the 1<sup>st</sup> quarter of 2001 the population of unemployed persons, in compliance with the Eurostat recommendation, has been limited to persons aged 15–74 years.

**Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**Wskaźnik zatrudnienia** obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**Stopę bezrobocia** obliczono jako udział bezrobotnych w liczbie ludności aktywnej zawodowo w wieku 15 lat i więcej ogółem oraz danej grupy.

**6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne nominalne** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono, przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
- 4) honoraria wypłacane niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

7. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

8. Dane dotyczące **wyników finansowych przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

**9. Przychody z całokształtu działalności** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
- 2) przychody ze sprzedaży towarów i materiałów, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny, aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

The **activity rate** is calculated as the share of the economically active persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of the employed persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.

The **unemployment rate** is calculated as the share of the unemployed persons in the number of the economically active persons, aged 15 and older, in a total and in a given group.

**6. Average monthly nominal wage and salary** per employee are computed assuming the following:

- 1) personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad);
- 2) payments from a share in profit or in the balance surplus of cooperatives;
- 3) additional annual wages and salaries for employees of budgetary sphere;
- 4) fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.

7. Data on average monthly wages and salaries are presented in gross value.

8. Data on **financial results** of enterprises are presented as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694 with later amendments).

**9. Income from total activity** includes:

- 1) net income from sale of products within country and for export which have been manufactured by an entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;
- 2) income from sale of goods and materials, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by an entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;

- 3) other operating income, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial income, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.



**10. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) pozostałe koszty operacyjne, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 3) koszty finansowe, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

**11. Wyniki finansowe:**

- 1) wynik ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
- 2) wynik na pozostałej działalności operacyjnej stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
- 3) wynik działalności operacyjnej stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
- 4) wynik operacji finansowych stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi, a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;

**10. Cost of obtaining income from total activity includes:**

- 1) cost of products sold, goods and materials related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) other operating costs, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;
- 3) financial costs, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

**11. Financial results:**

- 1) the financial result from the sale of products, goods and materials constitutes a difference between net income gained from the sale of products, goods and materials and costs bore for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);
- 2) the result on other operating activity is a difference between other operating incomes and other operating costs. From 2002 this item comprise part of extraordinary events related to operating activity;
- 3) the result on operating activity constitutes a difference between net income from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating income, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;
- 4) the result on financial operations constitutes a difference between financial income, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;

- 5) wynik finansowy na działalności gospodarczej jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
- 6) wynik zdarzeń nadzwyczajnych stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane takie zdarzenia, jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

- 7) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 8) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki skarbu państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 9) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

## **12. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:**

- 1) aktywa obrotowe są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
- 2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
- 4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 5) zobowiązania są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;

- 5) the result on economic activity is the sum of financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;
- 6) the result on extraordinary events constitutes a difference between extraordinary profits and extraordinary losses.

*This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of business activity, and composition;*

- 7) gross financial result (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 8) encumbrances of gross financial result include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

*The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;*

- 9) net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

## **12. Current assets and liabilities:**

- 1) current assets are part of the property controlled and used by an entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets) and short-term: dues, investments and inter-period settlements;
- 2) short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;
- 3) short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;
- 4) short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;
- 5) liabilities are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity's current or future assets;

- 6) zobowiązania krótkoterminowe to ogół zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całość lub część pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
- 7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

### 13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 5) wskaźnik płynności finansowej I stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
- 6) wskaźnik płynności finansowej II stopnia jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

14. Wartość produkcji sprzedanej i usług w przemyśle od 1996 r. wykazywana jest w bieżących lub stałych cenach bazowych. **Cena bazowa** definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymana przez producenta za jednostkę produktu, pomniejszona o podatki opłacone od danego produktu (podatek od towarów i usług VAT, podatek akcyzowy) względnie rabaty i upusty, powiększona o dotacje otrzymywane do danego produktu. Jako stałe ceny bazowe przyjmuje się średnie ceny z 2000 roku.

15. **Wskaźniki cen produkcji sprzedanej przemysłu** opracowano na podstawie miesięcznego reprezentacyjnego badania zmian cen wyrobów i usług faktycznie uzyskiwanych przez, dobrane do próby w sposób celowy, podmioty gospodarcze, zaklasyfikowane do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W celu uzyskania wskaźników cen dla każdego rodzaju działalności obliczane są kolejno:

- a) wskaźniki cen przy podstawie miesiąc poprzedni = 100:
  - dla szerebla przedsiębiorstw – jako średnie ważone indywidualnych wskaźników cen reprezentantów przy zastosowaniu, jako systemu wag, wartości ich sprzedaży w badanym miesiącu,
  - dla szerebla grup, działów i sekcji – jako średnie wskaźników cen agregatów niższego szerebla ważone ich pełną wartością sprzedaży w badanym miesiącu,
- b) wskaźniki cen przy innych podstawach – jako średnie wskaźników cen agregatów niższych szerebli ważone wartością ich sprzedaży z 2000 r. Wartości te uaktualniane są miesięcznie o zmiany cen i zmiany struktury sprzedaży zachodzące w kolejnych miesiącach roku, którego dotyczą wskaźniki cen.

Wskaźniki cen obrazują dynamikę cen wynikającą z faktycznie wprowadzonych zmian cen, jak i zmian w strukturze asortymentowej sprzedaży i strukturze odbiorców.

- 6) *short-term liabilities are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
- 7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.*

### 13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relation of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to income from total activity;*
- 5) *the first degree financial liquidity indicator constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;*
- 6) *the second degree financial liquidity indicator constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

14. *The value of sold production and service in the industry since 1996 has been presented in current or constant base prices. The **base price** is defined as the amount of money obtained by a producer for the unit of product decreased by the tax on this product (the tax on goods and services VAT, excises tax) or discounts and rebates, increased by subsidies to the very product. The average prices in 2000 are assumed as constant base prices.*

15. *Price indices of sold production of industry are calculated on the basis of a representative monthly survey on change of prices of products and services actually received by specifically selected economic units, included in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing", "Electricity, gas and water supply".*

*With the aim of obtaining price indices for each type of activity, the following calculations are made in turn:*

- a) *price indices on the base – previous month = 100:*
  - *at enterprise level – as weighted averages of individual price indices of representative items in using, as their weight system, their sale value in the surveyed month,*
  - *at group, division and section level – as averages of price indices of aggregates at lower levels weighted by their full sale value in the surveyed month,*
- b) *price indices on other bases – as averages of price indices of aggregates at lower levels weighted by their sale value of 2000. The indices are updated monthly by the price and sale structure changes, occurring in subsequent months of a year, to which the price indices refer.*

*The price indices illustrate the index of prices resulting from actually introduced price changes and changes in the commodity structure of sales and the structure of customers.*



**16. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych** uzyskano na podstawie obserwacji zmian cen wytypowanych towarów i usług konsumpcyjnych (ok. 1800 w 2004 r.) notowanych w 307 rejonach na terenie całego kraju.

Wskaźniki cen obliczono, przyjmując jako system wag roczną strukturę wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług z roku poprzedzającego rok badany.

**17.** Dane o cenach skupu produktów rolnych dotyczą cen przeciętnych (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych w danym okresie przez jednostki skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych (patrz uwagi ogólne pkt. 6.4).

**18.** Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych** uzyskiwanych przez rolników na targowiskach są miesięczne informacje korespondentów rolnych GUS (notowania w połowie miesiąca). Przeciętne ceny w miesiącu obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali całego województwa.

**19.** Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania cen prowadzone przez ankieterów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw – trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

**20.** Zasady podziału **nakładów inwestycyjnych** zostały dostosowane do zasad wdrażanego systemu rachunków narodowych, zgodnych z zaleceniami „ESA 1995”. Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

**Nakłady na środki trwałe** to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środków trwałych (określanych do 31 XII 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględniono wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

**Pozostałe nakłady** są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

**21.** Badania pogłowia trzody chlewnej i produkcji żywca wieprzowego prowadzone są 3-krotnie w roku – w kwietniu według stanu w końcu marca, w sierpniu według stanu w końcu lipca i w grudniu według stanu w końcu listopada, a badania pogłowia bydła i pozostałych gatunków zwierząt gospodarskich – 2-krotnie w roku – według stanu w czerwcu i grudniu.

**16. The price index of consumer commodities and services** are obtained on the basis of price observation of selected consumer commodities and services (about 1800 in 2004) quoted in 307 districts of the country.

Price indices are based on the following weights system of annual structure expenditures (excluding subsistence consumption) of household for purchases of goods and services in the year preceding the one examined.

**17.** Data on prices of agricultural products procurement concern average prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid in a given period by units purchasing agricultural products directly from agricultural producers (See general notes item 6.4).

**18.** Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office (mid-month quotations) constitutes the source of information **on prices of agricultural products** received by farmers in market-places. Average prices in month are computed as arithmetical means of all quotations on voivodship level.

**19.** The sources of information on **retail prices** of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables – three times a month (every decade).

**20.** The presented division principles of **investment outlays** were developed according to the principles of the “ESA 1995” recommendations. Investment outlays are divided into outlays for fixed assets and other outlays.

Outlays for fixed assets include outlays for:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings),
- means of transport,
- other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and from 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).

**Other outlays** include outlays for so-called primary equipment investments as well as other costs connected the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

**21.** Surveys of pigs stocks and the production of pigs for slaughter are conducted 3 times a year – in April end of March, in August end of July and in December end of November, while surveys of cattle stocks and other types of farm animals will be conducted twice a year end of June and December.

**22.** Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i kopalnictwa, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, wodę) oraz budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług – w tzw. cenach bazowych.

Wartość produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

**23.** Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę” i obejmują:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego czy otrzymano za nie należne opłaty);
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych, jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Dane o **sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych na terenie kraju przez podmioty gospodarcze budowlane (tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”), polegających na wznoszeniu budynków i budowli począwszy od przygotowania terenu przez zróżnicowany zakres robót ziemnych, fundamentowych (stan zerowy), wykonania elementów nośnych, przegród budowlanych, układaniu i pokrywaniu dachów (stan surowy) do robót montażowych, instalacyjnych i wykończeniowych. We wszystkich tych kategoriach zawarte są odpowiednie prace związane z budową, przebudową, rozbudową, odbudową, remontem i konserwacją stałych i tymczasowych obiektów budowlanych.

**24.** Dane o **sprzedaży detalicznej towarów** obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

**25. Przestępstwo stwierdzone** jest to zbrodnia lub występki, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

**26. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek procentowy liczby przestępstw wykrytych do ogólnej liczby przestępstw stwierdzonych.

**22.** *Data on the value of sold production of industry (i.e., of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply) and of construction and assembly is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.*

*The value of construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.*

**23.** *Data on **sold production of industry** covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply" and concerns:*

- 1) the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);*
- 2) the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and non-industrial;*
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement.*

*Data regarding **construction-assembly production sales** concerns work realized nation-wide by construction entities (i.e., classified according to NACE in the section "Construction"), consisting in the construction of buildings and structures from site preparation through a wide range of terrestrial work, groundworked (zero state), construction of bearing elements, partitions the laying and covering of roofs (raw state) to assembly, installation and completion work. The pertinent work connected with the building, rebuilding, expansion, restoration, renovation and conservation of permanent and temporary building structures is included in all of these categories.*

**24.** *Date on **retail sales covers the sale** of consumer and non-consumer commodities carried by sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet to needs of individual customers.*

**25.** ***Ascertained crime** is a crime or offence, the nature of which has been recorded in the course of preparatory proceedings.*

**26.** ***The rate of detectability of delinquents in ascertained crimes** is the proportion between the number of detected crimes to the total number of recorded crimes.*

# WYBRANE WSKAZNIKI WOJEWÓDZKIE

## SELECTED VOIVODSHIP'S INDICATORS

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE  
SELECTED DATA ON VOIVODSHIP

OKRESY PERIODS		Ludność <sup>ab</sup> w tys. Population <sup>ab</sup> 10 <sup>3</sup>	Podmioty gospodarki narodowej <sup>ac</sup> w tys. National economy <sup>ac</sup> entities 10 <sup>3</sup>	Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> Registered unemployed persons <sup>a</sup>			Stopa bezrobocia rejestr- owanego <sup>ad</sup> w % Unemployment rate <sup>ad</sup> in %	Oferty pracy <sup>e</sup> Job offers <sup>e</sup>	Bezrobotni zarejestrowani na 1 ofertę pracy <sup>a</sup> Registered unemployed persons per job offer <sup>a</sup>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				w tys. 10 <sup>3</sup>	A	B			
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100									
2002	I–XII . . . . .	1295,9	99,5	131,3	x	x	x	x	x
2003	I–XII . . . . .	1291,6	103,7	126,5	x	x	x	x	x
2003	IX . . . . .	1292,5	102,6	122,0	95,6	98,4	21,3	3299	290
	X . . . . .	.	102,9	121,3	95,2	99,4	21,3	2615	391
	XI . . . . .	.	103,2	123,5	95,8	101,8	21,6	1255	791
	XII . . . . .	1291,6	103,7	126,5	96,4	102,5	22,0	959	1172
2004	I . . . . .	.	102,7	131,6	97,3	104,0	22,6*	1615	381
	II . . . . .	.	102,9	132,2	97,3	100,4	22,7*	1758	391
	III . . . . .	1291,1	102,9	132,0	97,5	99,9	22,7*	1992	232
	IV . . . . .	.	103,1	128,9	98,3	97,7	22,2*	2066	421
	V . . . . .	.	103,3	126,4	99,6	98,1	21,9*	1453	401
	VI . . . . .	1290,2	103,4	125,5	100,4	99,3	21,7*	2417	298
	VII . . . . .	.	103,6	124,6	99,4	99,3	21,6	2312	526
	VIII . . . . .	.	103,6	124,0	100,1	99,6	21,5	1616	537
	IX . . . . .	.	103,5	123,0	100,8	99,1	21,4	1815	799

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw Average paid employment in enterprise sector			Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector			Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <sup>f</sup> Average monthly gross retirement pay and pension from non-agricultural social security system <sup>f</sup>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100									
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100		w tys. 10 <sup>3</sup>	A	B	w złotych in zł	A	B	w złotych in zł	A
2002	I–XII .....	108,1	88,1	99,7	1987,95	102,9	100,4	895,23	106,9
2003	I–XII .....	103,2	95,5	100,2	2006,34	100,9	100,3	939,82	105,0
2003	IX .....	104,7	97,5	100,1	2023,33	103,3	98,2	934,79	104,8
	X .....	103,5	96,1	98,9	2064,59	104,2	102,0	.	x
	XI .....	101,9	95,4	98,5	2154,01	104,1	104,3	.	x
	XII .....	100,6	95,4	98,7	2122,44	104,9	98,5	939,82	105,0
2004	I .....	100,9	96,9	100,2	1994,31	105,8	94,0	.	x
	II .....	100,4	96,8	99,5	1969,58	106,1	98,8	.	x
	III .....	100,5	96,8	100,1	2183,77	111,9	110,9	967,09	105,5
	IV .....	101,0	97,8	100,6	2122,73	105,8	97,2	.	x
	V .....	101,3	98,0	100,3	2060,95	108,2	97,1	.	x
	VI .....	101,8	97,6	100,5	2094,21	107,3	101,6	973,68	104,8
	VII .....	102,2	97,8	100,4	2095,36	103,9	100,1	.	x
	VIII .....	102,0	97,5	99,8	2129,67	103,3	101,6	.	x
	IX .....	102,1	97,5	100,1	2094,29	103,5	98,3	977,61	104,6

a Stan w końcu okresu. b Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. c Zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. d Udział bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo; dane nieporównywalne z publikowanymi wcześniej; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. e W ciągu miesiąca. f Dane narastające

a End of period. b See methodological notes item 1. c Registered in the REGON register; excluding persons tending private farms. d Ratio of unemployed persons to the economically active civil population; data are not comparable to those published earlier; see methodological notes item 4. e During a month. f Data on accrued base.

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)  
SELECTED DATA ON VOIVODSHIP (cont.)

OKRESY PERIODS		Wskaźnik cen skupu Price indice of procurement							
		ziarna zbóż (bez siewnego) cereal grain (excluding sowing seed)				żywca rzeźnego animals for slaughter			
		pszenicy wheat		żyta rye		bydło (bez cieląt) cattle (excluding calves)		trzoda chlewna pigs	
		A	B	A	B	A	B	A	B
2002	I–XII . . . . .	113,9	x	96,0	x	93,0	x	81,5	x
2003	I–XII . . . . .	106,5	x	111,6	x	95,2	x	90,1	x
2003	IX . . . . .	104,2	100,7	114,4	110,8	89,9	99,3	108,5	105,1
	X . . . . .	105,0	103,0	130,2	108,9	95,9	104,1	103,7	90,3
	XI . . . . .	128,1	114,4	154,7	112,3	99,7	103,9	101,6	94,9
	XII . . . . .	147,7	117,5	-	101,5	87,3	97,6	100,6	99,1
2004	I . . . . .	153,5	110,0	149,2	111,0	97,3	100,4	103,7	97,5
	II . . . . .	148,7	99,3	134,3	102,0	107,7	103,2	111,6	106,2
	III . . . . .	146,3	97,5	126,9	95,0	111,2	105,1	133,6	115,6
	IV . . . . .	141,1	100,9	133,3	101,7	108,5	103,2	129,7	105,0
	V . . . . .	133,3	101,3	113,0	94,5	133,5	116,7	139,0	102,3
	VI . . . . .	126,8	99,6	117,2	103,7	154,3	115,6	149,2	112,8
	VII . . . . .	133,2	97,9	113,4	78,9	150,5	97,9	134,8	100,7
	VIII . . . . .	96,1	65,0	95,7	82,2	148,9	95,7	133,6	102,6
	IX . . . . .	96,8	101,4	91,8	106,3	153,0	102,0	134,7	105,9

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Skup żywca rzeźnego ogółem w przeliczeniu na mięso Procurement of animals for slaughter in terms of meat			Krycie loch Mating of sows		Skup mleka Procurement of milk			Relacja cen skupu żywca wieprzowego do cen zestawu pasz <sup>a</sup> Procurement prices of pigs for slaughter to prices of fodder set <sup>a</sup>
		w tys. t 10 <sup>3</sup> t	A	B	A	B	w mln l 10 <sup>6</sup> l	A	B	
2002	I–XII . . . . .	42,9	129,9	x	x	x	166,4	96,1	x	.
2003	I–XII . . . . .	58,6	136,6	x	x	x	171,7	103,2	x	.
2003	IX . . . . .	2,9	135,0	113,5	101,8	101,6	14,6	92,5	98,1	9,0
	X . . . . .	3,2	120,3	108,2	100,4	101,0	13,7	95,3	93,7	8,7
	XI . . . . .	3,1	135,8	96,2	100,8	100,9	11,4	99,5	83,1	7,9
	XII . . . . .	3,4	141,4	111,3	102,5	101,8	11,9	103,8	104,2	7,7
2004	I . . . . .	3,7	153,2	108,7	99,9	100,5	12,4	106,5	104,0	7,3
	II . . . . .	3,3	145,3	88,9	100,4	99,9	11,6	113,0	94,0	7,5
	III . . . . .	3,9	150,6	118,5	101,2	100,9	12,9	110,9	110,8	8,5
	IV . . . . .	3,5	114,9	89,2	101,0	101,1	11,5	99,7	89,7	9,3
	V . . . . .	3,3	118,9	94,0	102,8	102,5	14,9	103,7	129,0	9,6
	VI . . . . .	3,1	116,4	93,5	102,6	102,8	16,2	108,4	109,1	9,8
	VII . . . . .	3,0	99,9	98,7	106,4	103,8	16,5	107,1	101,8	7,7
	VIII . . . . .	3,3	125,4	107,8	103,1	102,8	15,9	106,4	96,2	9,4
	IX . . . . .	3,6	121,5	110,0	104,4	103,9	15,4	105,4	97,2	12,7

<sup>a</sup> Zestaw pasz obejmuje: 0,58 kg ziemniaków i 0,35 kg zbóż według cen targowiskowych oraz 0,07 kg mieszanki „PT-2” (w 2002 r. „T-2”) według cen detalicznych.

<sup>a</sup> Fodder set consists of: 0.58 kg of potatoes and 0.35 kg of cereals according to market-place prices and 0.07 kg of compound “PT-2” (in 2002 “T-2”) according to retail prices.

TABL. 1. WYBRANE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

SELECTED DATA ON VOIVODSHIP (cont.)

OKRESY PERIODS	Produkcja sprzedana przemysłu <sup>a</sup> Sold production of industry <sup>a</sup>							
	ogółem total		górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		przetwórstwo przemysłowe manufacturing		wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	A	B	A	B	A	B	A	B
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100								
2002 I–XII.....	97,2	x	101,9	x	98,2	x	90,7	x
2003 I–XII.....	117,0	x	121,5	x	120,5	x	94,9	x
2003 IX.....	127,0	112,5	115,1	110,1	130,0	113,8	106,6	101,1
X.....	123,1	95,7	141,9	110,6	125,6	94,0	99,9	106,6
XI.....	110,0	80,8	107,6	74,2	111,3	79,4	101,8	95,9
XII.....	136,1	106,5	115,5	88,0	144,6	107,3	97,5	105,8
2004 I.....	115,4	80,7	148,4	102,3	117,7	76,9	99,2	103,5
II.....	123,3	106,0	172,9	96,4	126,5	108,8	98,9	92,9
III.....	134,8	129,9	139,5	121,9	139,4	135,2	102,7	97,8
IV.....	135,8	109,5	202,1	146,9	139,9	110,3	89,8	88,9
V.....	106,8	89,4	116,8	78,4	107,1	88,7	99,7	103,6
VI.....	110,0	103,5	129,8	115,9	110,0	103,5	102,3	98,2
VII.....	102,6	103,4	108,6	94,4	102,4	103,0	102,8	111,7
VIII.....	107,8	99,6	140,9	116,3	106,8	98,8	105,2	100,7
IX.....	96,1	100,2	135,5	105,9	94,8	101,0	93,9	90,2

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Produkcja budowlano-montażowa <sup>bc</sup> Construction and assembly production <sup>bc</sup>		Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed			Sprzedaż detaliczna towarów <sup>c</sup> Retail sales of goods <sup>c</sup>	
	A		ogółem total	A		A	B
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
2002 I–XII.....	91,1	x	2753	151,0	x	93,5	x
2003 I–XII.....	85,1	x	4480	162,7	x	109,5	x
2003 IX.....	80,3	105,3	109	59,6	57,1	106,3	101,5
X.....	83,9	114,3	119	83,8	109,2	116,8	107,6
XI.....	71,7	83,4	201	39,5	168,9	110,4	88,1
XII.....	84,5	126,5	537	64,2	267,2	121,0	120,2
2004 I.....	54,9	32,5	225*	102,3	41,9	109,2*	70,5*
II.....	98,8	104,8	177*	71,4	78,7	128,0*	106,4*
III.....	89,8	130,7	126*	38,8	71,2	130,9*	129,7*
IV.....	110,2	154,6	155	52,4	123,0	160,2	133,0
V.....	69,5	70,3	127	35,8	81,9	112,3	73,5
VI.....	66,9	113,6	63	9,4	49,6	121,3	103,0
VII.....	74,4	121,8	103	8,5	163,5	113,9	103,4
VIII.....	91,3	107,5	82	42,9	79,6	126,0	107,5
IX.....	103,4	119,2	92	84,4	112,2	117,4	94,6

a Ceny stałe 2000 (średnie ceny bieżące z 2000 r.); patrz uwagi ogólne pkt 8. b Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 23. c Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

a Constant prices 2000 (2000 average current prices); see general notes item 8. b See methodological notes item 23. c Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.



TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI  
SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR

OKRESY PERIODS	Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup> National economy entities <sup>a</sup>			Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw Average paid employment in enterprise sector							
				ogółem grand total				w tym of which			
								przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	stan w końcu okresu end of period			w tysiącach 10 <sup>3</sup>			w % ogółem % of grand total	w tysiącach 10 <sup>3</sup>			w % razem % of total
2002 I–XII .....	99538	3778	95760	108,1	23,2	84,9	78,5	60,9	15,8	45,1	74,1
2003 I–IX. ....	102559	3779	98780	104,6	20,5	84,0	80,4	60,6	13,5	47,1	77,7
I–XII .....	103679	3785	99894	103,2	20,4	82,8	80,2	59,5	13,5	46,1	77,4
<b>A</b>	<b>104,2</b>	<b>100,2</b>	<b>104,3</b>	<b>95,5</b>	<b>88,0</b>	<b>97,6</b>	<b>x</b>	<b>97,8</b>	<b>85,4</b>	<b>102,1</b>	<b>x</b>
2004 I–III .....	102934	3773	99161	100,5	18,1	82,4	82,0	59,1	11,6	47,5	80,4
I–VI. ....	103420	3806	99614	101,0	18,0	82,9	82,2	59,1	11,3	47,8	80,8
I–IX. ....	103521	3791	99730	101,6	17,9	83,7	82,4	59,4	11,3	48,2	81,0
<b>A</b>	<b>100,9</b>	<b>100,3</b>	<b>101,0</b>	<b>97,1</b>	<b>87,2</b>	<b>99,6</b>	<b>x</b>	<b>98,0</b>	<b>83,3</b>	<b>102,2</b>	<b>x</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw (cd.) Average paid employment in enterprise sector (cont.)							
	w tym of which							
	budownictwo construction				handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>			
	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w tysiącach 10 <sup>3</sup>			w % razem % of total	w tysiącach 10 <sup>3</sup>			w % razem % of total
2002 I–XII .....	12,8	0,3	12,4	97,3	18,9	0,3	18,6	98,4
2003 I–IX. ....	10,2	0,4	9,9	96,4	17,9	0,3	17,6	98,5
I–XII .....	10,0	0,4	9,6	96,4	17,9	0,3	17,7	98,4
<b>A</b>	<b>77,9</b>	<b>102,9</b>	<b>77,2</b>	<b>x</b>	<b>95,1</b>	<b>95,4</b>	<b>95,1</b>	<b>x</b>
2004 I–III .....	8,1	0,3	7,9	96,5	18,1	0,2	17,8	98,7
I–VI. ....	8,5	0,3	8,2	96,5	17,9	0,2	17,7	98,7
I–IX. ....	8,7	0,3	8,4	96,5	18,0	0,2	17,8	98,9
<b>A</b>	<b>84,9</b>	<b>82,5</b>	<b>84,9</b>	<b>x</b>	<b>100,6</b>	<b>81,5</b>	<b>100,9</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON; bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> Registered in the REGON register; excluding persons tending private farms. <sup>b</sup> See general notes item 8.



TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (cd.)  
 SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw (dok.) Average paid employment in enterprise sector (cont.)				Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector			
	w tym of which							
	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication							
	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem grand total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w tysiącach 10 <sup>3</sup>			w % razem % of total	w złotych in zł			w % ogółem % of grand total
2002 I–XII .....	5,3	3,6	1,7	31,7	1987,95	2318,94	1897,42	95,4
2003 I–IX.....	5,4	3,3	2,0	38,0	1973,15	2258,87	1903,28	96,5
I–XII .....	5,3	3,3	2,0	38,5	2006,34	2299,41	1934,09	96,4
A	101,1	91,0	123,0	x	100,9	99,2	101,9	x
2004 I–III .....	5,2	3,0	2,3	43,3	2048,96	2172,75	2021,81	98,7
I–VI.....	5,2	2,9	2,3	43,9	2067,12	2242,32	2029,17	98,2
I–IX.....	5,2	2,9	2,3	44,4	2083,88	2251,94	2047,90	98,3
A	97,3	87,3	113,6	x	105,6	99,7	107,6	x

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw (cd.) Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector (cont.)							
	w tym of which							
	przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>				budownictwo construction			
	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w złotych in zł			w % razem % of total	w złotych in zł			w % razem % of total
2002 I–XII .....	2102,48	2446,03	1982,49	94,3	2123,15	1964,30	2127,56	100,2
2003 I–IX .....	2080,38	2363,59	1999,04	96,1	1906,91	1869,32	1908,30	100,1
I–XII .....	2115,82	2405,28	2031,30	96,0	1973,45	1904,32	1976,01	100,1
<b>A</b>	<b>100,6</b>	<b>98,3</b>	<b>102,5</b>	<b>x</b>	<b>92,9</b>	<b>96,9</b>	<b>92,9</b>	<b>x</b>
2004 I–III .....	2204,69	2211,21	2203,10	99,9	1910,14	2028,52	1905,86	99,8
I–VI .....	2218,97	2320,44	2194,91	98,9	1958,58	1995,94	1957,21	99,9
I–IX .....	2235,22	2314,60	2216,64	99,2	2004,82	2130,53	2000,31	99,8
<b>A</b>	<b>107,4</b>	<b>97,9</b>	<b>110,9</b>	<b>x</b>	<b>105,1</b>	<b>114,0</b>	<b>104,8</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (cd.)  
 SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw (dok.) Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector (cont.)							
	w tym of which							
	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>				transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication			
	razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w złotych in zł			w % razem % of total	w złotych in zł			w % razem % of total
2002 I–XII .....	1587,73	1577,35	1587,89	100,0	1879,33	1884,62	1867,89	99,4
2003 I–IX. ....	1671,85	1561,66	1673,55	100,1	1880,86	1928,71	1802,83	95,9
I–XII .....	1667,56	1616,52	1668,40	100,1	1889,00	1921,02	1837,85	97,3
<b>A</b>	<b>105,0</b>	<b>102,5</b>	<b>105,1</b>	<b>x</b>	<b>100,5</b>	<b>101,9</b>	<b>98,4</b>	<b>x</b>
2004 I–III. ....	1642,73	1770,98	1641,07	99,9	1866,63	1900,95	1821,62	97,6
I–VI. ....	1661,91	1802,52	1660,12	99,9	1838,71	1842,67	1833,65	99,7
I–IX. ....	1664,27	1841,78	1662,06	99,9	1870,03	1892,96	1841,29	98,5
<b>A</b>	<b>99,5</b>	<b>117,9</b>	<b>99,3</b>	<b>x</b>	<b>99,4</b>	<b>98,1</b>	<b>102,1</b>	<b>x</b>

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Nakłady inwestycyjne <sup>a</sup> Investment outlays <sup>a</sup>				Produkcja sprzedana przemysłu <sup>b</sup> Sold production of industry <sup>b</sup>			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł			w % ogółem % of total	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł			w % ogółem % of total
2002 I–XII .....	1419,5	167,8	1251,7	88,2	10234,5	2415,7	7818,8	76,4
2003 I–IX. ....	718,4	96,0	622,3	86,6	8984,3	1830,1	7154,2	79,6
I–XII .....	971,0	167,4	803,7	82,8	11930,1	2574,9	9355,2	78,4
<b>A</b>	<b>68,4</b>	<b>99,7</b>	<b>64,2</b>	<b>x</b>	<b>117,0</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
2004 I–III. ....	.	.	.	.	3039,8	401,0	2638,8	86,8
I–VI. ....	493,8	51,6	442,2	89,6	6783,4	754,3	6029,1	88,9
I–IX. ....	598,0	85,0	512,9	85,8	10624,3	1123,0	9501,3	89,4
<b>A</b>	<b>83,2</b>	<b>88,6</b>	<b>82,4</b>	<b>99,0</b>	<b>112,8</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono z cen bieżących. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie cen stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.)

<sup>a</sup> Index numbers are calculated according to current price level. <sup>b</sup> See general notes item 8; index numbers are calculated on the constant prices (2000 average current prices).

TABL. 2. WYBRANE DANE WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)  
SELECTED DATA BY OWNERSHIP SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Przychody z całokształtu działalności <sup>a</sup> Income from total activity <sup>a</sup>				Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <sup>b</sup> Cost of income acquisition from total activity <sup>b</sup>			
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector		ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total		w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł		w % ogółem % of total	
2002 I–XII .....	21240,0	.	.	.	21609,3	.	.	.
2003 I–IX .....	17183,0	2884,5	14298,5	83,2	16612,4	2805,1	13807,2	83,1
I–XII .....	23298,2	4054,7	19243,5	82,6	22665,9	3914,2	18751,7	82,7
2004 I–III .....	5558,1	657,0	4901,1	88,2	5499,4	639,4	4860,1	88,4
I–VI .....	12343,1	1297,5	11045,6	89,5	11838,1	1265,0	10573,0	89,3
I–IX .....	19270,7	1922,2	17348,6	90,0	18350,0	1883,3	16466,7	89,7
<b>A</b>	<b>112,1</b>	<b>66,6</b>	<b>121,3</b>	<b>x</b>	<b>110,5</b>	<b>67,1</b>	<b>119,3</b>	<b>x</b>

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Wynik finansowy netto <sup>c</sup> w mln zł Net financial result <sup>c</sup> 10 <sup>6</sup> zł			Wskaźnik rentowności obrotu <sup>d</sup> w % Profitability rate of turnover <sup>d</sup> in %					
				brutto <sup>e</sup> gross <sup>e</sup>			netto <sup>f</sup> net <sup>f</sup>		
	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
2002 I–XII .....	-472,1	.	.	-1,7	.	.	-2,2	.	.
2003 I–IX .....	411,6	34,9	376,6	3,3	2,8	3,5	2,4	1,2	2,6
I–XII .....	419,0	75,3	343,7	2,7	3,5	2,6	1,8	1,9	1,8
2004 I–III .....	21,6	14,5	7,1	1,1	2,8	0,8	0,4	2,2	0,1
I–VI .....	412,9	28,7	384,2	4,1	3,1	4,3	3,3	2,2	3,5
I–IX .....	791,1	29,2	761,9	4,9	2,5	5,2	4,1	1,5	4,4
<b>A</b>	<b>192,2</b>	<b>83,6</b>	<b>202,3</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>

<sup>a–d</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne: <sup>a</sup> – pkt 9, <sup>b</sup> – pkt 10, <sup>c</sup> – pkt 11.9, <sup>d</sup> – pkt 13. <sup>e</sup> Relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności. <sup>f</sup> Relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności.

<sup>a–d</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes: <sup>a</sup> – item 9, <sup>b</sup> – item 10, <sup>c</sup> – item 11.9, <sup>d</sup> – item 13. <sup>e</sup> Relation of gross financial result to income from total activity. <sup>f</sup> Relation of net financial result to income from total activity.

# LUDNOŚĆ POPULATION

TABL. 3. STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI<sup>a</sup>  
POPULATION AND VITAL STATISTICS<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ludność <sup>b</sup> <i>Popula- tion</i> <sup>b</sup>	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny <sup>c</sup> <i>Natural increase</i> <sup>c</sup>	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>		Przyrost naturalny <sup>c</sup> <i>Natural increase</i> <sup>c</sup>
				ogółem <i>total</i>	w tym nie- mowląt <sup>d</sup> <i>of which infants</i> <sup>d</sup>				ogółem <i>total</i>	w tym nie- mowląt <sup>de</sup> <i>of which infants</i> <sup>de</sup>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>											
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>											
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>						na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>				
2002 I–XII. ....	1295885	7137	11780	13479	94	-1699	5,5	9,0	10,3	8,0	-1,3
2003 I–XII. ....	1291598	6980	11538	13652	75	-2114	5,4	8,9	10,5	6,5	-1,6
A	99,7	97,8	97,9	101,3	79,8	x	98,2	98,9	101,9	81,3	x
Kwartały: <i>Quarters:</i>											
2003 II .....	1293234	1631	2904	3265	19	-361	5,0	8,9	10,0	6,5	-1,1
III .....	1292531	3225	3105	3083	15	22	9,9	9,5	9,5	4,8	0,1
IV .....	1291598	1366	2680	3394	13	-714	4,2	8,2	10,4	4,9	-2,2
2004 I .....	1291125	657	2870	3558	13	-688	2,0	8,8	10,9	4,5	-2,1
II. ....	1290176	1714	2869	3326	15	-457	5,3	8,8	10,2	5,2	-1,4
A	99,8	105,1	98,8	101,9	78,9	x	104,0	98,9	102,0	80,0	x
B	99,9	260,9	100,0	93,5	115,4	x	260,0	100,0	93,6	115,6	x

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. <sup>b</sup> Stan w końcu okresu. <sup>c</sup> Różnica między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie. <sup>d</sup> Dzieci w wieku poniżej 1 roku. <sup>e</sup> Na 1000 urodzeń żywych.

<sup>a</sup> See methodological notes item 1. <sup>b</sup> End of period. <sup>c</sup> The difference between the number of live births and deaths in a given period. <sup>d</sup> Children under the age of 1. <sup>e</sup> Per 1000 live births.

## PRACA LABOUR

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR

End of month

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>				
		razem total	górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing		
				razem total	w tym of which	
					produkcja artykułów spożywczych i napojów manufacture of food products and beverages	włókiennictwo manufacture of textiles
2003 IX .....	110118	63245	2316	55080	9522	1022
X .....	107835	61464	2311	53345	9416	1070
XI .....	107093	61118	2309	53011	9327	1081
XII .....	105132	60397	2272	52351	9129	1040
2004 I .....	105803	60830	2328	52726	9615	1063
II .....	105419	60619	2324	52538	9500	1047
III .....	105709	61691	2365	53603	9430	1064
IV .....	106372	61717	2311	53948	9414	1065
V .....	106621	61819	2323	54081	9410	1058
VI .....	107827	63024	2299	55308	10167	1034
VII .....	107315	62289	2329	54557	9865	1063
VIII .....	107302	62041	2340	54303	9441	1043
IX .....	107906	62174	2361	54473	9361	1084
<b>A</b>	<b>98,0</b>	<b>98,3</b>	<b>101,9</b>	<b>98,9</b>	<b>98,3</b>	<b>106,1</b>
<b>B</b>	<b>100,6</b>	<b>100,2</b>	<b>100,9</b>	<b>100,3</b>	<b>99,2</b>	<b>103,9</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	W tym Of which					
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)					
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)					
	w tym of which					
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
2003 IX .....	3882	229	2326	1391	262	1218
X .....	3890	216	2316	1717	264	1350
XI .....	3862	212	2323	1674	263	1324
XII .....	3849	182	2301	1654	265	1313
2004 I .....	3903	212	2290	1555	242	1347
II .....	3917	245	2262	1553	242	1417
III .....	3878	248	2306	1558	258	1417
IV .....	3786	322	2315	1563	260	1440
V .....	3757	317	2331	1551	261	1453
VI .....	3773	316	2343	1564	262	1469
VII .....	3689	305	2335	1559	254	1435
VIII .....	3695	311	2313	1558	256	1407
IX .....	3743	312	2319	1557	258	1353
<b>A</b>	<b>96,4</b>	<b>136,2</b>	<b>99,7</b>	<b>111,9</b>	<b>98,5</b>	<b>111,1</b>
<b>B</b>	<b>101,3</b>	<b>100,3</b>	<b>100,3</b>	<b>99,9</b>	<b>100,8</b>	<b>96,2</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.



TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym Of which			
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)			
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)			
	w tym of which			
	produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
2003 IX .....	10004	6641	7797	1172
X .....	9940	6681	7694	1172
XI .....	9909	6689	7635	1175
XII .....	9751	6651	7532	1180
2004 I .....	9607	6640	7500	1174
II .....	9592	6659	7341	1160
III .....	9459	7853	7342	1156
IV .....	9631	7910	7469	1156
V .....	9611	7975	7526	1172
VI .....	9845	8171	7496	1170
VII .....	9766	8142	7370	1165
VIII .....	9864	8251	7266	1149
IX .....	9932	8254	7391	1159
A	99,3	124,3	94,8	98,9
B	100,7	100,0	101,7	100,9

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	przemysł <sup>a</sup> (dok.) industry <sup>a</sup> (cont.)				
	w tym of which				
	przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)		wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody collection, purification and distribution of water
2003 IX .....	2723	1102	5849	4551	1298
X .....	2794	979	5808	4495	1313
XI .....	696	949	5798	4489	1309
XII .....	693	973	5774	4476	1298
2004 I .....	693	1008	5776	4469	1307
II .....	700	1017	5757	4451	1306
III .....	711	1019	5723	4418	1305
IV .....	730	967	5458	4383	1075
V .....	740	949	5415	4336	1079
VI .....	806	927	5417	4334	1083
VII .....	808	936	5403	4318	1085
VII .....	843	936	5398	4311	1087
IX .....	849	941	5340	4291	1049
A	31,2	85,4	91,3	94,3	80,8
B	100,7	100,5	98,9	99,5	96,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	budownictwo construction			handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>			
	razem total	w tym of which		razem total	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup> sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel <sup>Δ</sup>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup> wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup> retail trade; repair of personal and household goods <sup>Δ</sup>
		wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation				
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
2003 IX .....	12313	10323	1546	18330	1636	8313	8381
X. ....	11971	9996	1545	18252	1637	8298	8317
XI .....	11850	9913	1514	18133	1632	8247	8254
XII .....	10846	8996	1459	18076	1650	8234	8192
2004 I .....	10285	8514	1407	18881	1732	8771	8378
II. ....	10182	8418	1410	18750	1638	8728	8384
III .....	9394	7643	1418	18744	1658	8707	8379
IV .....	9818	7996	1488	18656	1665	8621	8317
V. ....	10082	8248	1516	18567	1650	8560	8357
VI .....	10035	8249	1469	18487	1595	8592	8300
VII .....	10152	8338	1481	18709	1615	8734	8360
VIII .....	10319	8519	1466	18659	1614	8718	8327
IX .....	10583	8737	1489	18873	1609	8928	8336
<b>A</b>	<b>85,9</b>	<b>84,6</b>	<b>96,3</b>	<b>103,0</b>	<b>98,3</b>	<b>107,4</b>	<b>99,5</b>
<b>B</b>	<b>102,6</b>	<b>102,6</b>	<b>101,6</b>	<b>101,1</b>	<b>99,7</b>	<b>102,4</b>	<b>100,1</b>

TABL. 4. PRACUJĄCY W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)

Stan w końcu miesiąca

EMPLOYED PERSONS IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

End of month

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i> B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>	W tym Of which				
	hotele i restauracje <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	w tym of which	razem <i>total</i>	w tym obsługa nieruchomości <i>of which real estate activities</i>
			transport lądowy i rurociagowy <i>land and pipeline transport</i>		
2003 IX .....	819	5294	5054	5702	2534
X .....	806	5253	5021	5658	2520
XI .....	748	5230	5000	5576	2508
XII .....	743	5114	4903	5517	2499
2004 I .....	773	5329	5092	5302	2468
II .....	771	5306	5063	5355	2469
III .....	800	5280	5035	5417	2478
IV .....	824	5316	5082	5441	2487
V .....	838	5315	5084	5436	2475
VI .....	843	5273	5041	5622	2458
VII .....	855	5230	5001	5585	2439
VIII .....	849	5289	5060	5633	2424
IX .....	841	5297	5072	5647	2415
A	102,7	100,1	100,4	99,0	95,3
B	99,1	100,2	100,2	100,2	99,6

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem Grand total	W tym Of which				
		przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>				
		razem total	górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing		
				razem total	w tym of which	
					produkcja artykułów spożywczych i napojów manufacture of food products and beverages	włókiennictwo manufacture of textiles
2002 I–XII. ....	108065	60874	2534	51316	9041	844
2003 I–XII. ....	103220	59539	2318	51257	8960	903
2004 I–IX .....	101569	59422	2300	51730	9269	959
<b>A</b>	<b>97,1</b>	<b>98,0</b>	<b>98,9</b>	<b>99,0</b>	<b>102,9</b>	<b>108,9</b>
2003 IX .....	104673	61577	2302	53445	9234	889
X. ....	103486	60654	2298	52587	9120	928
XI .....	101936	59542	2295	51470	9064	951
XII .....	100635	58980	2272	50941	8901	937
2004 I .....	100881	59445	2315	51371	9434	945
II .....	100352	59033	2311	50983	9231	938
III .....	100464	59075	2337	51020	9180	944
IV .....	101044	58973	2291	51222	9148	971
V .....	101333	59050	2300	51360	9112	958
VI .....	101802	59619	2277	51951	9340	965
VII .....	102180	59753	2308	52061	9661	978
VIII .....	101958	59529	2325	51827	9367	981
IX .....	102055	59234	2342	51577	9047	977
<b>A</b>	<b>97,5</b>	<b>96,2</b>	<b>101,7</b>	<b>96,5</b>	<b>98,0</b>	<b>109,9</b>
<b>B</b>	<b>100,1</b>	<b>99,5</b>	<b>100,7</b>	<b>99,5</b>	<b>96,6</b>	<b>99,6</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which					
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)					
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)					
	w tym of which					
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
2002 I–XII. ....	3858	316	2141	1207	228	1034
2003 I–XII. ....	3732	232	2255	1562	248	1201
2004 I–IX. ....	3626	299	2280	1418	244	1410
<b>A</b>	<b>96,8</b>	<b>133,5</b>	<b>101,6</b>	<b>104,7</b>	<b>99,6</b>	<b>133,5</b>
2003 IX. ....	3712	224	2278	1348	248	1166
X. ....	3743	213	2277	1552	248	1314
XI. ....	3729	208	2276	1538	248	1311
XII. ....	3727	175	2260	1502	249	1313
2004 I. ....	3728	207	2245	1399	232	1450
II. ....	3735	237	2245	1406	229	1405
III. ....	3734	242	2268	1413	250	1408
IV. ....	3666	306	2267	1413	252	1412
V. ....	3640	307	2278	1415	249	1409
VI. ....	3640	300	2288	1423	248	1420
VII. ....	3560	295	2297	1426	246	1402
VIII. ....	3555	298	2278	1428	250	1356
IX. ....	3592	296	2284	1421	247	1304
<b>A</b>	<b>96,8</b>	<b>132,1</b>	<b>100,3</b>	<b>105,4</b>	<b>99,6</b>	<b>111,8</b>
<b>B</b>	<b>101,0</b>	<b>99,3</b>	<b>100,3</b>	<b>99,5</b>	<b>98,8</b>	<b>96,2</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.



TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which			
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)			
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)			
	w tym of which			
	produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
<b>A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100</b>				
<b>B – okres poprzedni = 100 previous period = 100</b>				
2002 I–XII .....	9381	5155	8465	1037
2003 I–XII .....	9631	6234	7805	1131
2004 I–IX .....	9579	6828	7202	1148
<b>A</b>	<b>99,6</b>	<b>111,1</b>	<b>91,4</b>	<b>102,1</b>
2003 IX .....	9663	6412	7709	1147
X .....	9632	6484	7610	1149
XI .....	9625	6503	7510	1159
XII .....	9523	6483	7418	1164
2004 I .....	9360	6506	7388	1153
II .....	9364	6468	7211	1146
III .....	9192	6635	7228	1142
IV .....	9305	6698	7321	1141
V .....	9343	6736	7361	1159
VI .....	9583	6821	7321	1156
VII .....	9592	6806	7256	1153
VIII .....	9642	6892	7141	1134
IX .....	9600	6957	7209	1145
<b>A</b>	<b>99,3</b>	<b>108,5</b>	<b>93,5</b>	<b>99,8</b>
<b>B</b>	<b>99,6</b>	<b>100,9</b>	<b>101,0</b>	<b>101,0</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	przemysł <sup>a</sup> (dok.) industry <sup>a</sup> (cont.)				
	w tym of which				
	przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)		wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna <sup>Δ</sup> manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody collection, purification and distribution of water
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100					
2002 I–XII. ....	1489	1285	7024	5764	1260
2003 I–XII. ....	666	954	5964	4677	1287
2004 I–IX. ....	768	970	5392	4356	1036
<b>A</b>	<b>39,5</b>	<b>91,3</b>	<b>89,6</b>	<b>91,9</b>	<b>81,1</b>
2003 IX. ....	2704	1085	5830	4541	1289
X. ....	2737	944	5769	4463	1306
XI. ....	674	962	5777	4472	1305
XII. ....	670	956	5767	4473	1294
2004 I. ....	674	987	5759	4458	1301
II. ....	682	996	5739	4441	1298
III. ....	689	994	5718	4417	1301
IV. ....	705	918	5460	4391	1069
V. ....	717	956	5390	4323	1067
VI. ....	778	912	5391	4318	1073
VII. ....	790	917	5384	4310	1074
VIII. ....	826	936	5377	4299	1078
IX. ....	832	927	5315	4275	1040
<b>A</b>	<b>30,8</b>	<b>85,4</b>	<b>91,2</b>	<b>94,1</b>	<b>80,7</b>
<b>B</b>	<b>100,7</b>	<b>99,0</b>	<b>98,8</b>	<b>99,4</b>	<b>96,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which						
	budownictwo construction			handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>			
	razem total	w tym of which		razem total	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup> sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel <sup>Δ</sup>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup> wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup> retail trade; repair of personal and household goods <sup>Δ</sup>
		wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation				
<b>A</b> – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
<b>B</b> – okres poprzedni = 100 previous period = 100							
2002 I–XII.....	12776	10797	1303	18874	1923	7992	8959
2003 I–XII.....	9956	8348	1243	17942	1695	8012	8235
2004 I–IX .....	8680	7221	1120	17972	1601	8464	7907
<b>A</b>	<b>84,9</b>	<b>83,5</b>	<b>91,9</b>	<b>100,6</b>	<b>96,6</b>	<b>106,0</b>	<b>96,1</b>
2003 IX .....	10061	8429	1267	17554	1591	7951	8012
X.....	9747	8156	1229	17607	1589	8061	7957
XI .....	9642	8085	1198	17411	1586	7969	7856
XII .....	9006	7445	1205	17463	1604	8004	7855
2004 I.....	8220	6694	1156	18125	1682	8539	7904
II.....	8177	6682	1149	18008	1584	8530	7894
III .....	8253	6803	1119	18015	1610	8515	7890
IV .....	8782	7294	1158	17891	1624	8412	7855
V.....	9065	7559	1187	17861	1604	8442	7815
VI .....	9051	7593	1145	17701	1554	8381	7766
VII .....	9178	7687	1164	17917	1563	8497	7857
VIII.....	9225	7766	1131	17861	1563	8481	7817
IX .....	9463	7994	1121	17970	1560	8576	7834
<b>A</b>	<b>94,1</b>	<b>94,8</b>	<b>88,5</b>	<b>102,4</b>	<b>98,1</b>	<b>107,9</b>	<b>97,8</b>
<b>B</b>	<b>102,6</b>	<b>102,9</b>	<b>99,1</b>	<b>100,6</b>	<b>99,8</b>	<b>101,1</b>	<b>100,2</b>

TABL. 5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)  
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym Of which				
	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities	
		razem total	w tym of which	razem total	w tym obsługa nieruchomości of which real estate activities
			transport lądowy i rurociagowy land and pipeline transport		
2002 I–XII. ....	875	5250	5005	4969	2423
2003 I–XII. ....	779	5310	5093	5438	2523
2004 I–IX .....	795	5225	5002	5112	2427
<b>A</b>	<b>98,0</b>	<b>97,3</b>	<b>97,0</b>	<b>94,0</b>	<b>96,1</b>
2003 IX .....	794	5196	4985	5342	2478
X .....	800	5182	4973	5328	2469
XI .....	726	5149	4939	5275	2462
XII .....	714	5063	4871	5218	2445
2004 I .....	726	5271	5051	4973	2413
II .....	732	5229	5010	5014	2412
III .....	747	5198	4974	5022	2419
IV .....	770	5232	5018	5051	2434
V .....	771	5223	5010	5058	2423
VI .....	785	5226	5011	5139	2408
VII .....	815	5188	4977	5085	2390
VIII .....	816	5198	4986	5113	2376
IX .....	823	5223	5017	5107	2344
<b>A</b>	<b>103,7</b>	<b>100,5</b>	<b>100,6</b>	<b>95,6</b>	<b>94,6</b>
<b>B</b>	<b>100,9</b>	<b>100,5</b>	<b>100,6</b>	<b>99,9</b>	<b>98,7</b>

TABL. 6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

End of month

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year =100  B – okres poprzedni = 100 previous period =100		Bezrobotni zarejestrowani <i>Registered unemployed persons</i>							
		ogółem <i>grand total</i>	z ogółem <i>of grand total</i>						
			kobiety <i>females</i>	dotychczas niepracujący <i>previously not employed</i>	uprzednio pracujący <i>previously working</i>		bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok <sup>a</sup> <i>out of job for period longer than 1 year<sup>a</sup></i>	absolwenci <i>school- -leavers</i>
					razem <i>total</i>	w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy <i>of which terminated for company reason</i>			
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>							
2003	IX .....	121970	60896	34890	87080	4640	104272	69352	5566
	X .....	121276	60428	34528	86748	4619	103927	.	5529
	XI .....	123473	60983	34810	88663	4568	105502	.	5881
	XII .....	126538	61699	34932	91606	4552	107112	70007	6174
2004	I .....	131608	63123	36291	95317	4559	111175	.	6928
	II .....	132192	63291	36474	95718	4570	112065	.	7156
	III .....	131996	63151	36758	95238	4515	112241	71751	7528
	IV .....	128914	62174	36181	92733	4355	109989	.	7583
	V .....	126413	61843	35364	91049	4242	107880	.	6140
	VI .....	125481	62052	36075	89406	4117	107254	68677	.
	VII .....	124587	62214	36364	88223	4015	106758	.	.
	VIII .....	124038	62612	36537	87501	3905	106418	.	.
	IX .....	122969	62216	36518	86451	3763	105628	66774	.
	A	100,8	102,2	104,7	99,3	81,1	101,3	96,3	x
	B	99,1	99,4	99,9	98,8	96,4	99,3	97,2	x

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS		Stopa bezrobocia <sup>a</sup> w % <i>Unemployment rate <sup>a</sup> in %</i>	Bezrobotni nowo zarejestrowani <sup>b</sup> <i>Newly registered unemployed persons <sup>b</sup></i>	Bezrobotni wyrejestrowani <sup>b</sup> <i>Persons removed from unemployment rolls <sup>b</sup></i>		Oferty pracy <i>Job offers</i>	
				ogółem <i>total</i>	w tym z tytułu podjęcia pracy <i>of which received jobs</i>	w ciągu miesiąca <i>during a month</i>	stan w końcu miesiąca <i>end of month</i>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year =100</i>							
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period =100</i>							
2003 IX . . . . .	21,3	9050	11029	5527	3299	421	
X . . . . .	21,3	8974	9668	4709	2615	310	
XI . . . . .	21,6	8683	6486	3069	1255	156	
XII . . . . .	22,0	9054	5989	2358	959	108	
2004 I . . . . .	22,6*	10442	5372	2739	1615	345	
II . . . . .	22,7*	7474	6890	3317	1758	338	
III . . . . .	22,7*	7740	7936	4306	1992	568	
IV . . . . .	22,2*	7005	10087	6058	2066	306	
V . . . . .	21,9*	6673	9174	4994	1453	315	
VI . . . . .	21,7*	9251	10183	4873	2417	421	
VII . . . . .	21,6	8921	9815	4373	2312	237	
VIII . . . . .	21,5	8143	8692	3892	1616	231	
IX . . . . .	21,4	8962	10031	4831	1815	154	
A	x	99,0	91,0	87,4	55,0	36,6	
B	x	110,1	115,4	124,1	112,3	66,7	

<sup>a</sup> Dane nieporównywalne z publikowanymi wcześniej; patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4. <sup>b</sup> W ciągu miesiąca.<sup>a</sup> Data are not comparable to those published earlier; see methodological notes item 4. <sup>b</sup> During a month.

TABL. 7. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I STAŻU PRACY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL, AGE, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

End of month

OKRESY PERIODS		W tym z wykształceniem Of which of educational level				W wieku In age				
		wyższym tertiary	średnim zawodo- wym <sup>a</sup> secondary vocational <sup>a</sup>	średnim ogólno- kształ- cącym general secondary	zasadni- czym zawo- dowym basic vocational	poniżej 25 lat below 25 years	25 – 34	35 – 44	45 – 54	55 lat i więcej 55 years and more
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Total									
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100										
2003 IX .....	121970	7507	29341	8782	44373	33245	34904	26431	23950	3440
XII .....	126538	7876	30027	8811	46633	33808	36978	27397	24723	3632
2004 III .....	131996	8358	31409	9259	48425	35208	38151	28123	26555	3959
VI .....	125481	8090	30835	9520	44538	34051	35363	26266	25808	3993
IX .....	122969	9134	30582	9551	42469	33547	35117	25016	25236	4053
A	100,8	121,7	104,2	108,8	95,7	100,9	100,6	94,6	105,4	117,8
B	98,0	112,9	99,2	100,3	95,4	98,5	99,3	95,2	97,8	101,5

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Według czasu pozostawania bez pracy <sup>bc</sup> By duration of unemployment <sup>bc</sup>						Według stażu pracy w latach <sup>c</sup> By work seniority in years <sup>c</sup>						
	1 miesiąc i mniej 1 month and less	1 – 3	3 – 6	6 – 12	12 – 24	powyżej 24 mie- sięcy more than 24 months	1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	20 – 30	Powyżej 30 lat more than 30 years	bez stażu no work seniority
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100													
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100													
2003 IX .....	8303	12029	11886	20400	23590	45762	15545	23471	16022	18995	12014	1033	34890
XII .....	7663	15400	14807	18661	23086	46921	16001	24857	17036	19820	12693	1199	34932
2004 III .....	6341	15430	18241	20233	23689	48062	16571	25969	17732	20461	13200	1305	36758
VI .....	8548	10953	15296	22007	21465	47212	15629	24297	16434	19333	12476	1237	36075
IX .....	8388	12963	13613	21231	20277	46497	15320	23483	16042	18482	11924	1200	36518
A	101,0	107,8	114,5	104,1	86,0	101,6	98,6	100,1	100,1	97,3	99,3	116,2	104,7
B	98,1	118,4	89,0	96,5	94,5	98,5	98,0	96,6	97,6	95,6	95,6	97,0	101,2

a Łącznie z policealnym. b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. c Przedziały zostały domknięte prawostronnie.

a Including post-secondary education. b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward.



TABL. 8. AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG BAEL<sup>ab</sup>  
 ECONOMIC ACTIVITY OF POPULATION AGED 15 AND MORE BY LFS<sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ludność w tys. Population 10 <sup>3</sup>				Współczynnik aktywności zawodowej Activity rate	Wskaźnik zatrudnienia Employment rate
	ogółem total	pracujący employed persons	bezrobotni unemployed persons	bierni zawodowo economically inactive persons	w % in %	
2003 IV–VI .....	1157	498	110	550	52,5	43,0
VII–IX .....	1185	500	118	567	52,2	42,2
X–XII .....	1150	469	115	565	50,9	40,8
2004 I–III .....	1147	462	137	548	52,2	40,3
IV–VI .....	1135	481	123	531	53,2	42,4
A	98,1	96,6	111,8	96,5	x	x
B	99,0	104,1	89,8	96,9	x	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 5; BAEL realizowany jest metodą obserwacji ciągłej (ruchomy tydzień badania). b Dane od I kwartału 2003 r. uogólniono na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r.; dane nieporównywalne z wynikami badań publikowanymi dla okresów wcześniejszych.

a See methodological notes item 5; the Labour Force Survey has been conducted using the continuous observation method (a sliding survey week). b Since 1<sup>st</sup> quarter 2003 data were generalized on the basis of population balances elaborated after using the results of the Population and Housing Census 2002; data not comparable with surveys published for previous periods.

TABL. 9. BEZROBOCIE WEDŁUG BAEL<sup>ab</sup>  
 UNEMPLOYMENT BY LFS<sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Bezrobotni w tys. Unemployed persons 10 <sup>3</sup>				Stopa bezrobocia w % Unemployment rate in %						
	ogółem total	z ogółem of total			ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	z ogółem of total			
		kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas				miasta urban areas	wieś rural areas	osoby w wieku 15–24 lata persons aged 15–24 years	osoby z wykształ- ceniem podstawowym i zasadniczym zawodowym <sup>c</sup> persons by primary and basic vocational education attainment <sup>c</sup>
2003 IV–VI .....	110	45	70	39	18,1	19,1	16,9	23,0	12,9	46,3	18,5
VII–IX .....	118	55	74	44	19,1	18,4	19,9	24,0	14,2	45,9	21,0
X–XII .....	115	58	66	49	19,7	18,0	21,6	22,7	16,7	43,4	23,5
2004 I–III .....	137	58	78	59	22,9	23,2	22,0	25,6	20,1	50,8	25,7
IV–VI .....	123	54	76	47	20,4	20,7	20,0	25,8	15,2	41,5	21,1
A	111,8	120,0	108,6	120,5	x	x	x	x	x	x	x
B	89,8	93,1	97,4	79,7	x	x	x	x	x	x	x

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 5; BAEL realizowany jest metodą obserwacji ciągłej (ruchomy tydzień badania). b Dane od I kwartału 2003 r. uogólniono na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego z 2002 r.; dane nieporównywalne z wynikami badań publikowanymi dla okresów wcześniejszych. c Łącznie z wykształceniem gimnazjalnym i niepełnym podstawowym.

a See methodological notes item 5; the Labour Force Survey has been conducted using the continuous observation method (a sliding survey week). b Since 1<sup>st</sup> quarter 2003 data were generalized on the basis of population balances elaborated after using the results of the Population and Housing Census 2002; data not comparable with surveys published for previous periods. c Including lower secondary education and incomplete primary.

# WYNAGRODZENIA I ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE

## WAGES AND SALARIES AND SOCIAL BENEFITS

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW  
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>				
		przemysł <sup>a</sup> <i>industry<sup>a</sup></i>				
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopalnictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>		
				razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
					produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>manufacture of food products and beverages</i>	włókiennictwo <i>manufacture of textiles</i>
w złotych <i>in zł</i>						
2002 I–XII . . . . .	1987,95	2102,48	2355,54	1956,15	1659,83	900,93
2003 I–XII . . . . .	2006,34	2115,82	2457,09	2003,35	1687,05	910,22
2004 I–IX . . . . .	2083,88	2235,22	2414,26	2129,16	1780,10	1003,17
A	105,6	107,4	107,6	107,6	106,9	108,8
2003 IX . . . . .	2023,33	2160,78	2496,09	2076,87	1706,74	918,79
X . . . . .	2064,59	2180,81	2532,64	2099,82	1710,38	924,25
XI . . . . .	2154,01	2345,40	4145,97	2134,65	1729,25	905,89
XII . . . . .	2122,44	2184,77	2613,60	2074,32	1795,26	911,74
2004 I . . . . .	1994,31	2130,89	2175,68	2020,90	1726,76	871,85
II . . . . .	1969,58	2079,99	2156,43	1993,27	1694,26	1010,87
III. . . . .	2183,77	2402,25	2281,39	2309,91	1787,98	1082,42
IV . . . . .	2122,73	2267,50	2291,18	2076,73	1777,21	1123,58
V . . . . .	2060,95	2185,68	2305,83	2116,16	1751,94	1122,55
VI . . . . .	2094,21	2265,34	2342,95	2135,22	1724,07	1095,13
VII. . . . .	2095,36	2227,91	2660,05	2128,83	1773,92	855,21
VIII. . . . .	2129,67	2284,39	2842,11	2188,40	1890,68	980,22
IX . . . . .	2094,29	2244,19	2793,34	2143,97	1782,37	886,59
A	103,5	103,9	111,9	103,2	104,4	96,5
B	98,3	98,2	98,3	98,0	94,3	90,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.  
<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which					
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)					
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)					
	w tym of which					
	produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich manufacture of wearing apparel and furriery <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> processing of leather and manufacture of leather products <sup>Δ</sup>	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products
	w złotych in zł					
2002 I–XII . . . . .	1022,23	1173,05	1854,69	2331,25	2378,95	1917,88
2003 I–XII . . . . .	1043,60	1294,97	1858,13	2537,14	2515,96	1913,12
2004 I–IX . . . . .	1109,20	1137,27	1883,01	2573,82	2781,92	1914,12
<b>A</b>	<b>106,0</b>	<b>84,6</b>	<b>104,9</b>	<b>98,0</b>	<b>113,0</b>	<b>102,6</b>
2003 IX . . . . .	1059,91	1287,05	2109,88	2685,98	2489,11	2050,69
X . . . . .	1032,01	1312,21	2243,13	2550,58	2517,34	2129,60
XI . . . . .	1045,00	1163,94	2165,55	2501,30	2589,52	2064,30
XII . . . . .	1086,50	1205,71	1860,66	2566,98	2502,41	1981,26
2004 I . . . . .	1110,76	1127,54	1906,37	2481,13	2490,72	1795,59
II . . . . .	1102,78	1148,10	1773,90	2406,83	2568,12	1775,37
III . . . . .	1128,31	1176,86	2092,46	2500,78	2691,60	1901,42
IV . . . . .	1080,20	1107,52	1988,93	2567,02	2823,81	2042,71
V . . . . .	1088,60	1086,64	1704,08	2547,21	2727,31	1958,06
VI . . . . .	1095,36	1157,57	1838,64	2629,87	2629,03	1857,32
VII . . . . .	1143,15	1185,76	1911,23	2795,86	2771,95	1952,71
VIII . . . . .	1118,42	1225,84	1779,89	2570,80	2920,40	2001,25
IX . . . . .	1126,39	1276,35	1737,70	2677,97	2884,62	1958,21
<b>A</b>	<b>106,3</b>	<b>99,2</b>	<b>82,4</b>	<b>99,7</b>	<b>115,9</b>	<b>95,5</b>
<b>B</b>	<b>100,7</b>	<b>104,1</b>	<b>97,6</b>	<b>104,2</b>	<b>98,8</b>	<b>97,8</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	przemysł <sup>a</sup> (cd.) industry <sup>a</sup> (cont.)				
	przetwórstwo przemysłowe (cd.) manufacturing (cont.)				
	w tym of which				
	produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral products	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.	produkcja maszyn i aparatury elektrycznej <sup>Δ</sup> manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	
	w złotych in zł				
2002 I–XII . . . . .	2807,16	1855,30	1908,94	2093,88	
2003 I–XII . . . . .	2735,17	2094,52	1955,98	2348,28	
2004 I–IX . . . . .	2868,12	2243,66	2063,89	2369,73	
<b>A</b>	<b>106,0</b>	<b>109,9</b>	<b>107,0</b>	<b>107,0</b>	
2003 IX . . . . .	2652,38	2177,32	2044,09	2440,19	
X . . . . .	2711,40	2196,02	2069,45	2749,87	
XI . . . . .	3045,55	2300,11	1940,37	2617,08	
XII . . . . .	2660,67	2234,44	2105,81	2637,03	
2004 I . . . . .	2622,70	2050,55	2030,17	2184,30	
II . . . . .	2612,71	2044,03	1936,89	2248,43	
III . . . . .	3763,26	2189,25	2113,85	2360,68	
IV . . . . .	2775,97	2177,26	2003,03	2252,59	
V . . . . .	2734,62	2390,17	2035,74	2487,92	
VI . . . . .	2894,25	2379,30	1982,64	2239,88	
VII . . . . .	2741,29	2234,90	2134,95	2528,27	
VIII . . . . .	2851,10	2337,70	2122,92	2600,26	
IX . . . . .	2754,02	2308,67	2125,19	2548,21	
<b>A</b>	<b>103,8</b>	<b>106,0</b>	<b>104,0</b>	<b>104,4</b>	
<b>B</b>	<b>96,6</b>	<b>98,8</b>	<b>100,1</b>	<b>98,0</b>	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.  
<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym Of which				
	przemysł <sup>a</sup> (dok.) industry <sup>a</sup> (cont.)				
	w tym of which				
	przetwórstwo przemysłowe (dok.) manufacturing (cont.)		wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		
	produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna Δ manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	razem total	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę electricity, gas, steam and hot water supply	pobór, uzdatnianie i rozprzawianie wody collection, purification and distribution of water
	w złotych in zł				
2002 I–XII . . . . .	1916,73	1358,01	3080,19	3249,09	2307,55
2003 I–XII . . . . .	1830,28	1325,73	2949,79	3090,37	2438,90
2004 I–IX . . . . .	1969,36	1418,90	3176,32	3327,94	2538,79
<b>A</b>	<b>93,7</b>	<b>104,1</b>	<b>109,4</b>	<b>108,9</b>	<b>108,6</b>
2003 IX . . . . .	2666,27	1502,30	2797,67	2906,67	2413,65
X . . . . .	2500,55	1447,35	2778,94	2874,99	2450,69
XI . . . . .	1801,78	1237,84	3507,79	3561,90	3322,38
XII . . . . .	1977,31	1525,42	2991,47	3145,41	2459,35
2004 I . . . . .	1816,02	1373,76	3094,04	3281,09	2453,11
II . . . . .	1882,11	1352,71	2819,60	2980,41	2269,41
III . . . . .	1905,95	1467,51	3275,57	3485,42	2563,11
IV . . . . .	1852,77	1406,64	4047,31	4430,54	2473,15
V . . . . .	1969,60	1474,69	2796,86	2859,29	2543,96
VI . . . . .	1893,83	1347,92	3486,57	3732,45	2497,11
VII . . . . .	1912,41	1496,18	3000,67	3105,10	2581,56
VIII . . . . .	1941,04	1465,17	2968,48	3051,34	2638,03
IX . . . . .	2007,21	1415,86	2974,83	3072,49	2573,37
<b>A</b>	<b>75,3</b>	<b>94,2</b>	<b>106,3</b>	<b>105,7</b>	<b>106,6</b>
<b>B</b>	<b>103,4</b>	<b>96,6</b>	<b>100,2</b>	<b>100,7</b>	<b>97,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100		W tym      Of which						
		budownictwo construction			handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>			
		razem total	w tym      of which		razem total	sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <sup>Δ</sup>  sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel <sup>Δ</sup>	handel hurtowy i komisowy <sup>Δ</sup>  wholesale and commission trade <sup>Δ</sup>	handel detaliczny; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <sup>Δ</sup>  retail trade; repair of personal and household goods <sup>Δ</sup>
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup>  building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych  building installation				
		w złotych      in zł						
2002	I–XII. . . . .	2123,15	2218,75	1455,05	1587,73	1392,02	1813,70	1428,15
2003	I–XII. . . . .	1973,45	2052,58	1473,14	1667,56	1620,10	1846,07	1503,66
2004	I–IX . . . . .	2004,82	2084,85	1518,52	1664,27	1694,78	1768,35	1546,69
	A	105,1	105,8	103,0	99,5	105,5	95,0	103,0
2003	IX . . . . .	1867,09	1941,48	1418,07	1642,47	1607,23	1791,08	1502,00
	X . . . . .	2004,59	2111,78	1404,88	1701,72	1741,60	1910,15	1482,59
	XI . . . . .	1953,55	2041,65	1460,18	1626,48	1707,44	1753,06	1481,73
	XII . . . . .	2211,23	2298,11	1541,49	1722,05	1885,16	1788,54	1620,98
2004	I . . . . .	1906,40	1987,00	1511,76	1619,00	1590,84	1692,06	1546,07
	II . . . . .	1963,83	2054,71	1501,48	1596,58	1618,88	1723,72	1454,74
	III . . . . .	1895,17	1930,00	1653,44	1706,32	1734,91	1767,21	1634,78
	IV . . . . .	2067,41	2147,78	1624,09	1759,00	1765,02	1922,24	1582,93
	V . . . . .	1921,63	2001,06	1458,21	1664,21	1810,41	1720,45	1573,45
	VI . . . . .	1956,98	2031,87	1441,92	1662,58	1778,96	1739,72	1556,05
	VII . . . . .	2028,46	2118,42	1445,96	1703,97	1806,08	1859,10	1515,88
	VIII . . . . .	2058,02	2149,19	1450,57	1675,80	1795,97	1759,71	1560,44
	IX . . . . .	2067,07	2160,27	1428,46	1659,63	1760,19	1765,90	1523,27
	A	110,7	111,3	100,7	101,0	109,5	98,6	101,4
	B	100,4	100,5	98,5	99,0	98,0	100,4	97,6



TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym <i>Of which</i>				
	hotele i restauracje  <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	razem <i>total</i>	w tym obsługa nieruchomości <i>of which real estate activities</i>
			transport lądowy i rurociągowy <i>land and pipeline transport</i>		
	w złotych <i>in zł</i>				
2002 I–XII . . . . .	1192,99	1879,33	1893,78	1992,24	2178,52
2003 I–XII . . . . .	1571,91	1889,00	1899,20	2029,91	2195,92
2004 I–IX . . . . .	1494,59	1870,03	1880,15	2128,60	2367,81
<b>A</b>	<b>97,3</b>	<b>99,4</b>	<b>99,4</b>	<b>107,6</b>	<b>110,8</b>
2003 IX . . . . .	1603,78	1970,80	1985,54	2012,54	2218,81
X . . . . .	1665,38	1980,88	1994,91	2035,10	2217,78
XI . . . . .	1496,56	1929,91	1940,37	2158,96	2311,17
XII . . . . .	1737,11	1924,20	1924,70	2342,32	2691,90
2004 I . . . . .	1423,28	1891,73	1902,81	2005,83	2185,91
II . . . . .	1440,03	1810,25	1818,54	2104,31	2353,28
III . . . . .	1435,34	1899,15	1908,75	2144,07	2384,99
IV . . . . .	1462,21	1856,44	1862,02	2182,99	2428,43
V . . . . .	1538,65	1842,79	1852,02	2200,87	2307,47
VI . . . . .	1574,39	1831,31	1839,15	2122,59	2342,48
VII . . . . .	1536,07	1932,34	1940,73	2118,98	2394,90
VIII . . . . .	1570,47	1893,90	1901,44	2253,98	2462,21
IX . . . . .	1558,81	1914,47	1922,10	2130,19	2438,27
<b>A</b>	<b>97,2</b>	<b>97,1</b>	<b>96,8</b>	<b>105,8</b>	<b>109,9</b>
<b>B</b>	<b>99,3</b>	<b>101,1</b>	<b>101,1</b>	<b>94,5</b>	<b>99,0</b>

TABL. 11. ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE <sup>a</sup>  
 SOCIAL BENEFITS <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of preious year = 100</i>		Przeciętna liczba emerytów i rencistów <i>Average number of retirees and pensioners</i>			Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <i>Average monthly gross retirement pay and pension</i>	
		ogółem <i>total</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>
		w tys. 10 <sup>-3</sup>			w złotych <i>in zł</i>	
2002	I–XII . . . . .	326,9	226,2	100,7	895,23	676,37
2003	I–IX . . . . .	324,8	226,5	98,3	934,79	700,50
	I–XII . . . . .	324,4	226,5	97,9	939,82	702,95
	A	99,3	100,1	97,2	105,0	103,9
2004	I–III . . . . .	323,6	227,3	96,3	967,09	714,81
	I–VI . . . . .	323,7	227,7	96,0	973,68	719,21
	I–IX . . . . .	322,1	227,7	94,4	977,61	717,30
	A	99,2	100,5	96,0	104,6	102,4

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent zagranicznych, stypendiów, zapomóg z opieki społecznej, wypłat z funduszu alimentacyjnego oraz zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych przez ośrodki pomocy społecznej oraz bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Excluding foreign retirement pays and pensions, scholarships, social welfare benefits, payments from alimony fund and family and nursing benefits paid by social welfare and excluding retirement pays and pensions paid by: the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice.

TABL. 10. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)  
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	W tym <i>Of which</i>				
	hotele i restauracje  <i>hotels and restaurants</i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	razem <i>total</i>	w tym obsługa nieruchomości <i>of which real estate activities</i>
			transport lądowy i rurociągowy <i>land and pipeline transport</i>		
	w złotych <i>in zł</i>				
2002 I–XII . . . . .	1192,99	1879,33	1893,78	1992,24	2178,52
2003 I–XII . . . . .	1571,91	1889,00	1899,20	2029,91	2195,92
2004 I–IX . . . . .	1494,59	1870,03	1880,15	2128,60	2367,81
<b>A</b>	<b>97,3</b>	<b>99,4</b>	<b>99,4</b>	<b>107,6</b>	<b>110,8</b>
2003 IX . . . . .	1603,78	1970,80	1985,54	2012,54	2218,81
X . . . . .	1665,38	1980,88	1994,91	2035,10	2217,78
XI . . . . .	1496,56	1929,91	1940,37	2158,96	2311,17
XII . . . . .	1737,11	1924,20	1924,70	2342,32	2691,90
2004 I . . . . .	1423,28	1891,73	1902,81	2005,83	2185,91
II . . . . .	1440,03	1810,25	1818,54	2104,31	2353,28
III . . . . .	1435,34	1899,15	1908,75	2144,07	2384,99
IV . . . . .	1462,21	1856,44	1862,02	2182,99	2428,43
V . . . . .	1538,65	1842,79	1852,02	2200,87	2307,47
VI . . . . .	1574,39	1831,31	1839,15	2122,59	2342,48
VII . . . . .	1536,07	1932,34	1940,73	2118,98	2394,90
VIII . . . . .	1570,47	1893,90	1901,44	2253,98	2462,21
IX . . . . .	1558,81	1914,47	1922,10	2130,19	2438,27
<b>A</b>	<b>97,2</b>	<b>97,1</b>	<b>96,8</b>	<b>105,8</b>	<b>109,9</b>
<b>B</b>	<b>99,3</b>	<b>101,1</b>	<b>101,1</b>	<b>94,5</b>	<b>99,0</b>

TABL. 11. ŚWIADCZENIA SPOŁECZNE <sup>a</sup>  
 SOCIAL BENEFITS <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of preious year = 100</i>		Przeciętna liczba emerytów i rencistów <i>Average number of retirees and pensioners</i>			Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto <i>Average monthly gross retirement pay and pension</i>	
		ogółem <i>total</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>	z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych <i>from non-agricultural social security system</i>	rolników indywidualnych <i>farmers</i>
		w tys. 10 <sup>3</sup>			w złotych <i>in zł</i>	
2002	I–XII . . . . .	326,9	226,2	100,7	895,23	676,37
2003	I–IX . . . . .	324,8	226,5	98,3	934,79	700,50
	I–XII . . . . .	324,4	226,5	97,9	939,82	702,95
	A	99,3	100,1	97,2	105,0	103,9
2004	I–III . . . . .	323,6	227,3	96,3	967,09	714,81
	I–VI . . . . .	323,7	227,7	96,0	973,68	719,21
	I–IX . . . . .	322,1	227,7	94,4	977,61	717,30
	A	99,2	100,5	96,0	104,6	102,4

<sup>a</sup> Bez emerytur i rent zagranicznych, stypendiów, zapomóg z opieki społecznej, wypłat z funduszu alimentacyjnego oraz zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych przez ośrodki pomocy społecznej oraz bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Excluding foreign retirement pays and pensions, scholarships, social welfare benefits, payments from alimony fund and family and nursing benefits paid by social welfare and excluding retirement pays and pensions paid by: the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice.

# FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

## FINANCE OF ENTERPRISES

TABL. 12. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Przychody z całokształtu działalności <i>Income from total activity</i>					
	ogółem <i>grand total</i>	przychody netto ze sprzedaży produktów <i>net income from sale of products</i>	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów <i>net income from sale of goods and materials</i>	pozostałe przychody operacyjne <i>other operational income</i>		przychody finansowe <i>financial income</i>
				razem <i>total</i>	w tym dotacje <i>of which subsidies</i>	
w mln złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>						
2002 I–XII.....	21240,0	12503,0	7771,9	566,6	55,9	398,5
2003 I–IX .....	17183,0	10048,0	6641,7	286,2	25,2	207,1
I–XII .....	23298,2	13529,0	8978,4	535,3	45,8	255,5
2004 I–III .....	5558,1	3222,6	2180,4	98,7	8,4	56,3
I–VI .....	12343,1	7187,4	4820,3	207,0	19,7	128,3
I–IX .....	19270,7	11204,8	7567,2	303,1	28,6	195,7

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity				
	ogółem total	koszt własny sprzedanych produktów cost of products sold	wartość sprzedanych towarów i materiałów value of sold goods and materials	pozostałe koszty operacyjne other operating cost	koszty finansowe financial costs
w mln złotych 10 <sup>6</sup> zł					
2002 I–XII . . . . .	21609,3	12980,2	6949,0	870,7	809,4
2003 I–IX . . . . .	16612,4	10119,6	5882,1	222,9	387,8
I–XII . . . . .	22665,9	13616,6	7958,5	457,7	633,0
2004 I–III . . . . .	5499,4	3328,2	1976,3	69,4	125,6
I–VI . . . . .	11838,1	7112,9	4300,4	164,9	259,9
I–IX . . . . .	18350,0	10935,0	6757,1	279,2	378,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11.

TABL. 12. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup> (dok.)  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów <i>Financial result from sale of products, goods and materials</i>	Wynik finansowy na działalności gospodarczej <i>Financial result on economic activity</i>	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych <i>Result on extraordinary event</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>		
				saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
	w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>					
2002 I–XII. ....	345,7	-369,3	11,0	-358,4	675,6	1034,0
2003 I–IX .....	688,1	570,7	2,5	573,2	823,0	249,8
I–XII. ....	932,2	632,4	4,5	636,9	967,1	330,2
2004 I–III .....	98,5	58,6	0,9	59,6	260,1	200,6
I–VI .....	594,4	505,0	6,3	511,3	689,9	178,6
I–IX .....	1079,9	920,7	31,1	951,8	1178,2	226,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Encumbrances of gross financial result</i>			Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>		
	ogółem <i>total</i>	podatek dochodowy <i>income tax</i>	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku <i>other obligatory charge on profits</i>	saldo <i>balance</i>	zysk <i>profit</i>	strata <i>loss</i>
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł					
2002 I–XII.....	113,7	110,4	3,4	-472,1	528,0	1000,1
2003 I–IX.....	161,6	156,4	5,2	411,6	664,6	253,1
I–XII.....	217,9	206,2	11,7	419,1	741,2	322,1
2004 I–III.....	38,0	35,5	2,5	21,6	230,3	208,7
I–VI.....	98,4	89,8	8,6	412,9	583,1	170,2
I–IX.....	160,6	148,1	12,5	791,1	1005,1	214,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 9, 10, 11.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11.

TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI  
 I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY <sup>a</sup>  
 FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION  
 I. INCOME, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>				budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopal- nictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>				
Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln złotych <i>Net income from the sale of products, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	20274,9	10289,9	313,1	7527,9	2448,9	2297,0	6488,0	321,0	733,9
2003 I–IX . . . . .	16689,7	8959,6	258,5	6704,3	1996,8	1251,5	5523,6	293,6	540,4
I–XII . . . . .	22507,4	11923,5	341,6	8879,8	2702,1	1803,5	7518,0	391,3	706,4
2004 I–III . . . . .	5403,0	3059,4	80,7	2310,7	668,0	224,0	1847,9	86,2	148,0
I–VI . . . . .	12007,7	6799,6	198,5	5355,0	1246,2	574,7	4023,2	182,7	341,0
I–IX . . . . .	18772,0	10601,6	323,9	8365,3	1912,3	998,6	6265,2	279,5	492,0
Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln złotych <i>Cost sold of products, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	19929,2	9868,0	315,4	7162,9	2389,7	2375,0	6468,2	352,9	715,6
2003 I–IX . . . . .	16001,7	8353,0	253,2	6188,2	1911,5	1213,6	5488,2	313,7	519,5
I–XII . . . . .	21575,2	11131,9	333,7	8189,7	2608,5	1733,5	7444,7	415,8	690,5
2004 I–III . . . . .	5304,5	2972,6	77,9	2251,9	642,7	244,0	1818,6	91,1	140,1
I–VI . . . . .	11413,3	6270,5	177,8	4873,5	1219,1	605,5	3947,3	188,8	316,0
I–IX . . . . .	17692,1	9639,9	278,1	7498,7	1863,1	1032,8	6147,6	290,1	450,6
Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln złotych <i>Financial result from sale of products, goods and materials 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	345,7	421,8	-2,4	365,0	59,2	-78,0	19,7	-31,9	18,3
2003 I–IX . . . . .	688,1	606,6	5,2	516,2	85,2	37,9	35,4	-20,1	20,9
I–XII . . . . .	932,2	791,6	7,9	690,1	93,7	70,0	73,3	-24,5	16,0
2004 I–III . . . . .	98,5	86,8	2,8	58,7	25,3	-19,9	29,3	-4,9	7,9
I–VI . . . . .	594,4	529,1	20,7	481,4	27,0	-30,8	75,9	-6,1	25,0
I–IX . . . . .	1079,9	961,6	45,7	866,7	49,2	-34,2	117,6	-10,5	41,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt. 9, 10, 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 9, 10, 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI (cd.)

II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO<sup>a</sup>

FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION (cont.)

II. GROSS FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>				budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nie- rucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopal- nictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>				
Zysk brutto w mln złotych <i>Gross profit 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	675,6	495,8	13,5	473,1	9,2	63,0	58,8	9,2	33,9
2003 I–IX . . . . .	823,0	603,7	10,6	493,4	99,7	104,2	62,9	7,2	32,4
I–XII . . . . .	967,1	697,9	13,3	517,8	166,8	123,7	93,8	7,6	31,0
2004 I–III . . . . .	260,1	197,6	11,1	154,9	31,6	3,7	45,7	1,6	9,1
I–VI . . . . .	689,9	557,6	27,9	487,0	42,7	11,9	85,9	7,4	21,6
I–IX . . . . .	1178,2	986,3	52,4	860,5	73,4	22,7	117,4	10,4	31,6
Strata brutto w mln złotych <i>Gross loss 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	1034,0	574,4	4,7	466,6	103,1	367,4	63,6	21,7	5,6
2003 I–IX . . . . .	249,8	182,2	1,6	172,2	8,4	30,6	13,5	14,0	9,3
I–XII . . . . .	330,2	231,6	1,6	218,6	11,4	36,7	32,4	16,3	12,9
2004 I–III . . . . .	200,6	119,7	7,1	112,2	0,4	26,4	47,3	2,2	3,1
I–VI . . . . .	178,6	66,2	2,9	63,2	0,1	61,8	44,7	2,1	3,4
I–IX . . . . .	226,4	89,8	12,7	74,9	2,2	79,7	47,6	4,6	4,0
Wynik finansowy brutto w mln złotych <i>Gross financial result 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	-358,4	-78,6	8,8	6,5	-93,9	-304,4	-4,8	-12,5	28,3
2003 I–IX . . . . .	573,2	421,7	9,0	321,3	91,4	73,6	49,5	-6,8	23,1
I–XII . . . . .	636,9	466,3	11,7	299,2	155,3	87,0	61,4	-8,7	18,1
2004 I–III . . . . .	59,6	77,9	4,0	42,7	31,2	-22,7	-1,7	-0,6	6,0
I–VI . . . . .	511,3	491,5	25,0	423,8	42,7	-49,9	41,2	5,3	18,2
I–IX . . . . .	951,8	896,5	39,7	785,6	71,2	-57,0	69,8	5,8	27,6

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.



TABL. 13. WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI (dok.)

III. WYNIK FINANSOWY NETTO<sup>a</sup>

## FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTION (cont.)

III. NET FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym <i>Of which</i>							
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>				budow- nictwo <i>construc- tion</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>transport, storage and communi- cation</i>	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
		razem <i>total</i>	górnictwo i kopal- nictwo <i>mining and quarrying</i>	przetwórstwo przemys- łowe <i>manufac- turing</i>	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>				
Zysk netto w mln złotych <i>Net profit 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	528,0	398,7	15,7	376,9	6,1	41,6	45,2	6,4	25,0
2003 I–IX . . . . .	664,6	489,7	7,5	408,9	73,3	87,4	48,6	5,8	23,8
I–XII . . . . .	741,2	532,4	9,8	404,4	118,2	98,5	70,2	6,4	23,9
2004 I–III . . . . .	230,3	178,7	10,9	141,9	25,9	2,9	37,7	1,4	7,6
I–VI . . . . .	583,1	474,8	24,1	415,5	35,2	9,3	70,5	6,6	17,4
I–IX . . . . .	1005,1	849,5	45,2	745,3	59,0	16,9	95,8	9,4	25,7
Strata netto w mln złotych <i>Net loss 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	1000,1	538,6	4,7	463,0	70,9	368,9	63,9	21,8	5,6
2003 I–IX . . . . .	253,1	185,5	1,6	175,5	8,4	30,5	13,5	14,0	9,3
I–XII . . . . .	322,1	223,2	1,6	210,2	11,4	36,4	32,8	16,4	12,9
2004 I–III . . . . .	208,7	125,3	7,1	117,8	0,4	28,9	47,3	2,2	3,1
I–VI . . . . .	170,2	64,4	2,9	61,5	0,0	55,1	44,7	2,1	3,4
I–IX . . . . .	214,0	89,2	12,7	74,3	2,2	67,7	47,6	4,6	4,0
Wynik finansowy netto w mln złotych <i>Net financial result 10<sup>6</sup> zł</i>									
2002 I–XII . . . . .	-472,1	-139,9	11,0	-86,1	-64,8	-327,3	-18,7	-15,4	19,4
2003 I–IX . . . . .	411,6	304,3	5,9	233,5	64,9	56,8	35,2	-8,2	14,5
I–XII . . . . .	419,0	309,2	8,2	194,3	106,7	62,1	37,3	-10,0	11,0
2004 I–III . . . . .	21,6	53,3	3,9	24,1	25,4	-26,0	-9,7	-0,8	4,6
I–VI . . . . .	412,9	410,4	21,1	354,1	35,2	-45,8	25,8	4,5	14,0
I–IX . . . . .	791,1	760,3	32,5	671,0	56,8	-50,8	48,2	4,8	21,7

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 11. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 11. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup>  
 ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>				budow- nictwo construc- tion	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność transport, storage and communi- cation	obsługa nie- rucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities
		razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	przetwó- rstwo przemys- łowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply				

Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w %  
 Sales profitability rate in %

2002	I–XII.....	1,7	4,1	-0,8	4,8	2,4	-3,4	0,3	-9,9	2,5
2003	I–IX.....	4,1	6,8	2,0	7,7	4,3	3,0	0,6	-6,8	3,9
	I–XII.....	4,1	6,6	2,3	7,8	3,5	3,9	1,0	-6,3	2,3
2004	I–III.....	1,8	2,8	3,5	2,5	3,8	-8,9	1,6	-5,7	5,4
	I–VI.....	5,0	7,8	10,4	9,0	2,2	-5,4	1,9	-3,3	7,3
	I–IX.....	5,8	9,1	14,1	10,4	2,6	-3,4	1,9	-3,8	8,4

Wskaźnik poziomu kosztów w %  
 Cost level indicator in %

2002	I–XII.....	101,7	100,8	100,9	99,9	103,7	111,9	100,1	103,5	96,4
2003	I–IX.....	96,7	95,4	96,7	95,4	95,5	94,6	99,1	102,2	95,9
	I–XII.....	97,3	96,3	97,6	96,7	94,5	95,6	99,2	102,0	97,5
2004	I–III.....	98,9	97,6	95,8	98,2	95,4	109,9	100,1	100,6	96,1
	I–VI.....	95,9	93,1	89,5	92,4	96,7	108,4	99,0	97,4	94,9
	I–IX.....	95,2	92,1	89,2	91,2	96,4	105,5	98,9	98,1	94,7

Wskaźnik rentowności obrotu brutto w %  
 Profitability rate of gross turnover in %

2002	I–XII.....	-1,7	-0,7	2,7	0,1	-3,7	-12,0	-0,1	-3,5	3,6
2003	I–IX.....	3,3	4,6	3,3	4,6	4,5	5,4	0,9	-2,2	4,1
	I–XII.....	2,7	3,8	3,2	3,3	5,5	4,4	0,8	-2,1	2,5
2004	I–III.....	1,1	2,5	4,8	1,8	4,6	-9,8	-0,1	-0,7	3,9
	I–VI.....	4,1	7,0	12,2	7,6	3,3	-8,4	1,0	2,6	5,1
	I–IX.....	4,9	8,2	12,0	9,1	3,6	-5,5	1,1	1,9	5,3

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup> (cd.)ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>				budow- nictwo construc- tion	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność transport, storage and communi- cation	obsługa nie- rucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities
		razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemys- łowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply				

Wskaźnik rentowności obrotu netto w %

Profitability rate of net turnover in %

2002	I–XII .....	-2,2	-1,3	3,3	-1,1	-2,5	-12,9	-0,3	-4,3	2,5
2003	I–IX .....	2,4	3,3	2,2	3,4	3,2	4,1	0,6	-2,6	2,6
	I–XII .....	1,8	2,5	2,3	2,1	3,8	3,2	0,5	-2,4	1,5
2004	I–III .....	0,4	1,7	4,6	1,0	3,7	-11,3	-0,5	-0,9	3,0
	I–VI .....	3,3	5,8	10,3	6,4	2,8	-7,7	0,6	2,2	3,9
	I–IX .....	4,1	6,9	9,8	7,8	2,9	-4,9	0,8	1,6	4,2

Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w %

Financial liquidity ratio of the first degree in %

2002	I–XII .....	15,7	16,7	9,0	12,4	48,2	8,2	5,7	46,4	38,8
2003	I–IX .....	21,1	24,0	6,8	17,2	79,9	7,1	15,6	42,7	38,6
	I–XII .....	24,7	24,4	13,2	17,7	75,9	18,9	17,3	48,4	63,0
2004	I–III .....	22,4	22,5	11,5	15,4	94,5	16,5	14,6	41,5	57,9
	I–VI .....	21,1	21,9	9,7	15,5	83,7	11,2	14,8	50,1	47,7
	I–IX .....	20,7	22,6	26,4	16,6	77,3	8,8	14,1	53,4	41,4

Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w %

Financial liquidity ratio of the second degree in %

2002	I–XII .....	71,0	68,8	58,6	61,9	117,9	65,2	71,0	110,3	90,7
2003	I–IX .....	85,3	87,7	78,8	80,2	146,8	70,3	83,9	102,0	97,4
	I–XII .....	85,5	83,0	80,3	74,6	145,4	78,5	82,8	102,3	139,4
2004	I–III .....	83,7	77,6	80,3	67,7	173,3	104,6	82,4	98,5	142,7
	I–VI .....	87,1	83,5	105,3	75,7	153,3	100,9	80,0	110,2	136,7
	I–IX .....	88,4	87,0	134,4	79,1	152,1	95,4	78,3	124,2	128,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 14. RELACJE EKONOMICZNE ORAZ STRUKTURA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH<sup>a</sup> (dok.)ECONOMIC RELATIONS AND COMPOSITION OF ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT<sup>a</sup> (cont.)

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		przemysł <sup>b</sup> industry <sup>b</sup>				budow- nictwo construc- tion	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazy- nowa i łączność transport, storage and communi- cation	obsługa nierucho- mości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activities
		razem total	górnictwo i kopal- nictwo mining and quarrying	przetwó- rstwo przemys- łowe manufac- turing	wytwa- rzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply				

Liczba przedsiębiorstw objętych badaniem  
Number of enterprises covered by survey

2002	I–XII.....	455	241	11	212	18	64	76	20	36
2003	I–IX.....	435	237	10	209	18	54	67	21	38
	I–XII.....	437	239	10	211	18	54	67	21	38
2004	I–III.....	413	229	11	200	18	44	66	21	33
	I–VI.....	416	231	10	204	17	43	66	21	34
	I–IX.....	420	233	10	206	17	43	68	21	34

Udział liczby przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w ogólnej liczbie przedsiębiorstw w %  
Share of number of enterprises showing net profit in total number of enterprises in %

2002	I–XII.....	60,0	61,8	72,7	61,3	61,1	60,9	59,2	40,0	50,0
2003	I–IX.....	63,0	67,1	70,0	66,0	77,8	63,0	61,2	38,1	47,4
	I–XII.....	67,3	67,8	90,0	66,4	72,2	83,3	62,7	47,6	52,6
2004	I–III.....	59,6	63,8	36,4	64,5	72,2	36,4	65,2	61,9	42,4
	I–VI.....	68,3	71,0	50,0	70,1	94,1	51,2	77,3	66,7	50,0
	I–IX.....	72,6	77,3	80,0	77,7	70,6	58,1	80,9	47,6	55,9

Udział przychodów przedsiębiorstw wykazujących zysk netto w przychodach z całokształtu działalności w %  
Share of income of enterprises showing net profit in total income from the whole activity in %

2002	I–XII.....	66,7	55,7	94,3	68,3	11,2	66,7	84,7	48,8	69,7
2003	I–IX.....	79,8	74,1	91,4	66,5	98,2	91,2	88,4	40,0	77,6
	I–XII.....	79,8	73,4	97,4	65,0	98,0	96,6	88,2	38,9	73,9
2004	I–III.....	78,7	78,0	85,2	72,2	97,9	25,2	89,3	58,2	60,0
	I–VI.....	85,7	87,6	82,4	85,1	99,5	34,4	91,5	71,2	95,8
	I–IX.....	87,2	89,9	92,3	88,5	96,1	40,9	92,5	55,3	77,4

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 13. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 13. <sup>b</sup> See general notes item 8.

TABL. 15. AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW<sup>a</sup>

Stan w końcu okresu

CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES<sup>a</sup>

End of period

OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe <i>Current assets</i>							
	ogółem <i>grand total</i>	zapasy <i>stocks</i>					należności krótkoterminowe <i>short-term dues</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> <i>of which from deliveries and services<sup>c</sup></i>
			materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>work in progress and semi-finished goods</i>	produkty gotowe <i>finished products</i>			
	w mln złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>							
2002 I–XII . . . . .	6854,7	2058,5	589,2	507,8	379,8	554,2	3647,9	3213,2
2003 IX . . . . .	7852,8	2184,5	666,6	555,0	328,6	608,0	4117,7	3700,7
XII . . . . .	7606,8	2099,5	596,5	461,0	410,8	608,9	3814,5	3421,5
2004 III . . . . .	7352,3	2093,6	610,6	451,1	367,4	625,8	3711,1	3259,2
VI . . . . .	7817,1	2279,2	690,6	491,9	381,2	675,7	4046,6	3623,8
IX . . . . .	8177,8	2454,0	760,0	611,2	382,5	674,7	4247,5	3862,1
(dok.) (cont.)								
OKRESY PERIODS	Aktywa obrotowe (dok.) <i>Current assets (cont.)</i>		Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> <i>Short-term liabilities<sup>b</sup></i>				Zobowiązania długoterminowe <i>Long-term liabilities</i>	
	inwestycje krótkoterminowe <i>short-term investments</i>	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe <i>short-term inter-period settlements</i>	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				
				kredyty bankowe i pożyczki <i>bank credits and loans</i>	z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> <i>from deliveries and services<sup>c</sup></i>	z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń <i>on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits</i>		
w mln złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>								
2002 I–XII . . . . .	1037,2	111,2	6595,6	1635,5	3133,1	721,1	1927,5	
2003 IX . . . . .	1350,8	199,8	6408,8	1182,8	3012,5	567,7	2318,4	
XII . . . . .	1545,9	147,0	6266,0	1636,2	2954,0	598,4	2299,4	
2004 III . . . . .	1355,0	192,6	6052,1	1683,6	2594,6	531,6	1948,7	
VI . . . . .	1296,2	195,2	6135,4	1621,0	2903,1	599,5	2135,5	
IX . . . . .	1302,1	174,2	6277,2	1631,2	2982,9	561,1	2014,7	

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 12. <sup>b</sup> Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. <sup>c</sup> Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 12. <sup>b</sup> Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. <sup>c</sup> Regardless the maturity date.

TABL. 16. AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI<sup>a</sup>

Stan w końcu czerwca 2004 r.

CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY SECTION<sup>a</sup>

End of June 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Aktywa obrotowe w tym Current assets of which							Zobowiązania krótkoterminowe <sup>b</sup> Short-term liabilities <sup>b</sup>		
	ogółem Grand total	zapasy stocks			należności krótkoterminowe short-term dues		inwes- tycje krótkoter- minowe short- -term invest- ments	ogółem total	w tym of which	
		razem total	w tym	of which	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> of which from deliveries and services <sup>c</sup>			kredyty bankowe i pożyczki bank credits and loans	z tytułu dostaw i usług <sup>c</sup> from deliveries and services <sup>c</sup>
			produkty gotowe finished products	towary goods						
	w mln złotych 10 <sup>6</sup> zł									
OGÓŁEM .....	8177,8	2454,0	382,5	674,7	4247,5	3862,1	1302,1	6277,2	1631,2	2982,9
TOTAL										
w tym: .....										
of which:										
Przemysł <sup>d</sup> .....	5044,6	1522,8	371,1	70,2	2555,3	2314,3	893,6	3962,3	1099,6	1529,3
Industry <sup>d</sup>										
górnictwo i kopalnictwo .....	123,0	21,8	14,2	0,0	78,5	67,0	19,2	72,7	2,1	29,9
mining and quarrying										
przetwórstwo przemysłowe .....	4202,5	1362,3	356,9	70,1	2195,8	2002,7	583,9	3513,7	1080,6	1321,2
manufacturing										
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	719,0	138,7	-	0,1	281,0	244,7	290,5	375,9	16,9	178,3
electricity, gas and water supply										
Budownictwo .....	799,4	124,6	0,6	51,3	550,1	499,6	55,6	634,7	136,7	387,3
Construction										
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	1661,4	571,9	3,6	536,8	883,1	821,1	194,1	1375,8	266,8	954,1
Trade and repair <sup>Δ</sup>										
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	87,1	7,0	-	1,9	42,8	31,2	32,3	60,4	5,6	31,6
Transport, storage and communication										

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 12. <sup>b</sup> Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. <sup>c</sup> Bez względu na okres wymagalności zapłaty. <sup>d</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.

<sup>a</sup> See general notes item 6.2 and methodological notes item 12. <sup>b</sup> Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. <sup>c</sup> Regardless the maturity date. <sup>d</sup> See general notes item 8.



# CENY

## PRICES

TABL. 17. WSKA NIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

OKRESY PERIODS	Ogółem Total	W tym Of which							
		żywność i napoje bezalko- holowe food and non- -alcoholic beverages	napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe alcoholic beverages and tobacco	odzież i obuwie clothing and footwear	mieszkania dwellings	zdrowie health	transport transport	rekreacja i kultura recreation and culture	edukacja education
		analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100							
2002 I–XII. ....	101,9	99,2	102,2	98,5	105,2	104,2	101,5	102,6	106,2
2003 I–XII. ....	100,2	98,1	97,3	96,1	102,2	101,8	104,6	101,9	102,1
2003 IV–VI .....	99,8	96,8	96,0	96,7	102,0	101,5	104,8	102,2	102,8
VII–IX .....	100,2	99,3	96,4	96,1	101,7	101,1	103,0	102,1	102,9
X–XII .....	100,8	100,9	100,4	94,8	101,8	101,1	102,6	101,3	100,2
2004 I–III .....	100,8	102,3	101,9	94,3	101,5	101,2	101,7	99,4	99,2
IV–VI .....	102,2	104,6	100,9	99,5	101,9	100,9	103,6	100,3	100,2

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH  
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych in zł			A
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
Ryż – za 1 kg .....	1,88	2,75	3,31	176,1
Rice – per kg				
Bułka pszenna – za 50 g .....	0,28	0,30	0,30	107,1
Wheat roll – per 50 g				
Chleb pszenno-żytni – za 0,5 kg .....	1,18	1,25	1,27	107,6
Wheat-rye bread – per 0.5 kg				
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg .....	1,78	2,09	2,05	115,2
Wheat flour "Poznańska" – per kg				
Kasza jęczmienna – za 0,5 kg .....	1,26	1,30	1,32	104,8
Pearl-barley – per 0.5 kg				
Mięso – za 1 kg:				
Meat – per kg:				
wołowe: z kością (rostbief) .....	9,29	12,81	13,98	150,5
beef: bone-in (roast beef)				
bez kości (z udźca) .....	12,60	16,56	17,63	139,9
boneless (gammon)				
wieprzowe z kością: schab środkowy .....	12,44	14,22	15,45	124,2
pork, bone-in: centre loin				
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,63	6,75	5,57	98,9
Disembowelled chicken – per kg				

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych in zł			A
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg . . . . . <i>Pork ham, boiled – per kg</i>	17,49	19,20	19,47	111,3
Kielbasa – za 1 kg: <i>Sausage – per kg:</i>				
„Toruńska” . . . . .	10,48	11,35	12,26	117,0
„Myśliwska” . . . . .	19,31	20,55	21,17	109,6
Filety z morskiczka mrożone – za 1 kg . . . . . <i>Fillets of hake, frozen – per kg</i>	12,67	12,78	12,70	100,2
Karp świeży – za 1 kg . . . . . <i>Fresh carp – per kg</i>	10,45	12,14	13,70	131,1
Mleko krowie spożywcze – za 1 l: <i>Cows' milk – per l:</i>				
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane . . . . . <i>fat content 3-3.5%, sterilized</i>	2,37	2,43	2,40	101,3
o zawartości tłuszczu 2-2,5% . . . . . <i>fat content 2-2.5%</i>	1,34	1,40	1,44	107,5
Ser – za 1 kg: <i>Cheese – per kg:</i>				
twarogowy półtłusty . . . . . <i>semi-fat cottage cheese</i>	8,82	9,04	9,22	104,5
dojrzewający „Gouda” . . . . . <i>ripening "Gouda" cheese</i>	14,73	15,90	16,68	113,2
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% – za 200 ml . . . . . <i>Sour cream, fat content 18% – per 200 ml</i>	1,16	1,18	1,32	113,8
Jaja kurze świeże – za 1 szt . . . . . <i>Hen eggs, fresh – per piece</i>	0,33	0,39	0,38	115,2
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g . . . . . <i>Fresh butter, fat content 82.5% – per 200 g</i>	2,40	3,02	3,20	133,3
„Masło roślinne” – za 500 g . . . . . <i>Vegetable butter "Masło roślinne" – per 500 g</i>	3,44	3,46	3,42	99,4
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l . . . . . <i>Rape-oil, domestic production – per l</i>	4,63	5,00	5,13	110,8
Cytryny – za 1 kg . . . . . <i>Lemons – per kg</i>	4,68	5,30	4,78	102,1
Marchew – za 1 kg . . . . . <i>Carrots – per kg</i>	1,31	1,62	1,23	93,9
Cebula – za 1 kg . . . . . <i>Onions – per kg</i>	1,32	2,18	1,39	105,3
Ziemniaki – za 1 kg . . . . . <i>Potatoes – per kg</i>	0,68	0,63	0,59	86,8
Cukier biały kryształ – za 1 kg . . . . . <i>White sugar, crystallized – per kg</i>	2,15	3,64	3,59	167,0
Czekolada pełna mleczna – za 100 g . . . . . <i>Milk chocolate – per 100 g</i>	2,73	2,87	2,98	109,2

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	2003	2004		A
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych in zł			
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” – za 250 g . . . . . <i>Natural coffee "Tchibo Family", ground – per 250 g</i>	4,79	4,62	4,93	102,9
Herbata „Madras” – za 100 g . . . . . <i>Tea "Madras" – per 100 g</i>	2,12	2,24	2,23	105,2
Sok jabłkowy – za 1 l . . . . . <i>Apple juice – per l</i>	3,10	2,97	2,94	94,8
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowego, butelkowane – za 0,5 l . . . . . <i>Beer, full light, 12.5% of extract, bottled – per 0.5 l</i>	2,65	2,63	2,67	100,8
Papierosy „Caro” – za 20 szt . . . . . <i>Cigarettes "Caro" – per 20 pcs</i>	4,41	4,39	4,63	105,0
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny – za 1 kpl . . . . . <i>Men's suit, elana and wool – per set</i>	479,80	465,50	486,17	101,3
Spodnie męskie z tkaniny typu teksas . . . . . <i>Men's trousers, jeans type</i>	170,50	138,20	138,20	81,1
Koszula męska z elanobawelny, długi rękaw . . . . . <i>Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve</i>	74,00	76,71	76,86	103,9
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw . . . . . <i>Men's cotton undershirt, short sleeve</i>	17,25	18,00	17,65	102,3
Rajstopy damskie cienkie, gładkie . . . . . <i>Women's tights thin, plain</i>	3,22	3,10	3,18	98,8
Oczyszczenie chemiczne ubrania męskiego 2-częściowego – za 1 kpl . . . . . <i>Men's suit dry-cleaning – per set</i>	21,90	25,45	25,45	116,2
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórzanej – za 1 parę: <i>Low leather shoes with non-leather sole – per pair:</i>				
męskie . . . . . <i>men's</i>	146,90	140,40	137,20	93,4
damskie . . . . . <i>women's</i>	130,30	130,00	126,50	97,1
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę . . . . . <i>Resoling men's shoes – per pair</i>	23,50	25,00	25,50	108,5
Bateria zlewozmywakowa . . . . . <i>Sink fixture</i>	62,51	69,06	69,14	110,6
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Cold water by municipal water-system – per m<sup>3</sup></i>	2,21	2,26	2,26	102,3
Wywóz śmieci – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Refuse collection – per m<sup>3</sup></i>	28,89	29,74	29,74	102,9
Węgiel kamienny – za 1 t . . . . . <i>Hard coal – per t</i>	422,70	423,85	435,35	103,0
Ciepła woda – za 1 m <sup>3</sup> . . . . . <i>Hot water – per m<sup>3</sup></i>	13,07	13,44	13,84	105,9
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm – za 1 m . . . . . <i>Synthetic net curtain, 300 cm wide – per m</i>	21,53	21,59	21,83	101,4

TABL. 18. ŚREDNIE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)  
 AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	2003	2004		
	wrzesień September	czerwiec June	wrzesień September	
	w złotych    in zł			A
Ręcznik frotte z tkaniny bawełnianej (o wym. 50x100 cm) ..... <i>Frotté cotton towel (50x100 cm size)</i>	16,98	16,47	17,12	100,8
Robot kuchenny, elektryczny ..... <i>Kitchen food processor, electric</i>	133,71	131,71	131,50	98,3
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l ..... <i>Microwave oven, capacity 16-20 l</i>	452,90	454,40	459,20	101,4
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany ..... <i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated</i>	6,42	6,99	6,99	108,9
Proszek do prania – za 0,6 kg ..... <i>Washing powder – per 0.6 kg</i>	5,94	5,37	5,31	89,4
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia ..... <i>Consultation of a second-graduated physician in specialist practice</i>	49,50	48,70	48,70	98,4
Benzyna silnikowa „Euro-Super” – za 1 l ..... <i>Motor petrol "Euro-Super" – per l</i>	3,43	3,86	3,80	110,8
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim ..... <i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>	1,66	1,68	1,68	101,2
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna – za 5 km ..... <i>Taxi daily fare – for 5 km distance</i>	12,50	12,65	13,05	104,4
Odtwarzacz płyt kompaktowych ..... <i>Compact disc player</i>	627,00	567,00	560,50	89,4
Bilet normalny do kina ..... <i>Regular cinema ticket</i>	10,90	11,47	11,80	108,3
Gazeta – dziennik lokalny ..... <i>Local daily newspaper</i>	1,20	1,20	1,20	100,0
Strzyżenie włosów męskich ..... <i>Men's hair-cutting</i>	11,40	12,40	12,40	108,8
Mydło toaletowe – za 100 g ..... <i>Toilet soap – per 100 g</i>	1,54	1,47	1,48	96,1
Pasta do zębów – za 75 ml ..... <i>Tooth-paste – per 75 ml</i>	6,91	7,19	.	.

TABL. 19. PRZECIĘTNE CENY SKUPU<sup>a</sup> WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
 AVERAGE PROCUREMENT PRICES<sup>a</sup> OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ziarno zbóż (bez siewnego) Cereal grain (excluding sowing seed)		Ziemniaki Potatoes	Żywiec rzeźny Animals for slaughter			Mleko krowie w zł za 1 hl Cows' milk in zł per hl
	pszenicy wheat	żyta rye		bydło (bez cieląt) cattle (excluding calves)	trzoda chlewna pigs	drób poultry	
	w złotych za 1 dt in zł per dt			w złotych za 1 kg wagi żywej in zł per kg live weight			
2002 I–XII .....	43,46	34,90	32,22	2,94	3,53	2,75	62,44
2003 I–XII .....	46,27	38,94	36,65	2,80	3,18	2,96	63,35
2004 I–IX .....	53,93	42,21	34,01	3,55	4,07	3,37	73,09
A	121,2	116,3	91,0	127,2	129,2	108,7	117,2
2003 IX .....	44,04	36,83	35,31	2,68	3,72	3,39	62,44
X .....	45,36	40,10	33,51	2,79	3,36	3,28	64,01
XI .....	51,87	45,03	36,15	2,90	3,19	2,81	66,21
XII .....	60,97	45,72	47,64	2,83	3,16	2,81	69,98
2004 I .....	67,05	50,74	-	2,84	3,08	2,87	69,78
II .....	66,59	51,75	-	2,93	3,27	2,96	70,61
III .....	64,92	49,18	-	3,08	3,78	2,91	70,20
IV .....	65,50	50,01	34,63	3,18	3,97	3,06	71,89
V .....	66,36	47,26	38,85	3,71	4,06	2,97	73,17
VI .....	66,08	49,02	74,09	4,29	4,58	3,96	73,97
VII .....	64,66	38,70	37,16	4,20	4,61	4,01	73,96
VIII .....	42,02	31,81	26,43	4,02	4,73	3,53	75,55
IX .....	42,62	33,82	24,72	4,10	5,01	3,81	76,41
A	96,8	91,8	70,0	153,0	134,7	112,4	122,4
B	101,4	106,3	93,5	102,0	105,9	107,9	101,1

<sup>a</sup> Ceny bieżące bez VAT.

<sup>a</sup> Current prices excluding VAT.

TABL. 20. PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH  
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

OKRESY PERIODS	Ziarno zbóż Cereal grain				Ziemniaki <sup>a</sup> Potatoes <sup>a</sup>	Zwierzęta gospodarskie Livestock			Żywiec rzeźny Animals for slaughter	
	pszenicy wheat	żyta rye	jęczmienia barley	owsa oats		krowa dojna dairy cow	jałówka 1-rocza one-year heifer	prosię na chów piglet	bydło (bez cieląt cattle (excluding calves)	trzoda chlewna pigs
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100										
B – okres poprzedni = 100 previous period =100										
	w złotych za 1 dt in zł per dt					w złotych za 1 szt in zł per head			w złotych za 1 kg in zł per kg	
2002 I–XII .....	47,17	37,02	44,74	37,67	43,59	1483	944	105,22	3,01 <sup>b</sup>	3,62
2003 I–XII.....	50,34	39,42	46,65	39,23	31,16	1366	887	78,65	2,75 <sup>b</sup>	3,10
2004 I–IX .....	59,47	45,48	52,50	44,55	36,81	1487	972	97,35	2,17	3,81
<b>A</b>	<b>120,9</b>	<b>117,8</b>	<b>113,8</b>	<b>114,8</b>	<b>101,7</b>	<b>108,1</b>	<b>108,8</b>	<b>125,9</b>	<b>124,0</b>	<b>124,1</b>
2003 IX .....	50,64	39,91	45,29	38,29	33,53	1315	867	85,40	1,74	3,48
X .....	51,24	40,57	46,29	39,45	30,09	1326	841	84,76	1,69	3,28
XI .....	53,59	41,55	48,51	40,28	31,04	1332	886	81,74	1,74	3,20
XII .....	56,20	43,41	49,62	41,83	31,87	1363	877	81,29	1,74	3,09
2004 I .....	58,66	45,02	51,58	44,05	32,39	1356	921	79,39	1,78	3,13
II .....	62,26	47,73	54,43	46,97	21,14	1323	913	76,16	1,74	3,10
III .....	63,72	47,94	55,74	33,60	33,60	1348	903	79,68	1,88	3,37
IV .....	62,56	47,57	56,79	48,18	30,28	1388	879	88,14	1,90	3,68
V .....	62,58	47,70	55,08	46,35	29,20	1373	927	98,38	2,02	3,80
VI .....	62,08	47,90	54,75	45,98	32,20	1621	1039	107,36	2,46	4,17
VII .....	63,06	46,40	54,53	46,65	60,19	1694	1080	110,00	2,65	4,28
VIII.....	52,27	40,42	46,06	38,99	48,53	1637	1045	115,54	2,50	4,23
IX .....	48,04	38,65	43,56	36,84	32,77	1644	1044	121,54	2,60	4,54
<b>A</b>	<b>94,9</b>	<b>96,8</b>	<b>96,2</b>	<b>96,2</b>	<b>97,7</b>	<b>125,0</b>	<b>120,4</b>	<b>142,3</b>	<b>149,4</b>	<b>130,5</b>
<b>B</b>	<b>91,9</b>	<b>95,6</b>	<b>94,6</b>	<b>94,5</b>	<b>67,5</b>	<b>100,4</b>	<b>99,9</b>	<b>105,2</b>	<b>104,0</b>	<b>107,3</b>

<sup>a</sup> Przeciętne ceny roczne – bez notowań cen ziemniaków jadalnych wczesnych; od lipca – dla okresów miesięcznych cena ziemniaków ze zbiorów danego roku. <sup>b</sup> Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

<sup>a</sup> Average annual prices – excluding price quotations of early kind of potatoes; since July – for monthly periods potatoes prices refer to current year crops. <sup>b</sup> Average weighted price of cattle for slaughter compiled with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

TABL. 21. RELACJE CEN W ROLNICTWIE  
PRICE RELATIONS IN AGRICULTURE

OKRESY PERIODS	Relacje ceny skupu 1 kg żywca wieprzowego do cen <i>Procurement price per kg pigs for slaughter to prices of</i>						Relacje cen targowiskowych do cen skupu <i>Market-place prices to procurement prices of</i>	
	1 kg żyta <i>kg of rye</i>		1 kg ziemniaków <i>kg of potatoes</i>		1 l mleka krowiego <i>l of cows' milk</i>	1 kg zestawu pasz <sup>d</sup> <i>kg of fodder set<sup>a</sup></i>	pszenicy <i>wheat</i>	żywca wieprzowego <i>pigs for slaughter</i>
	na targowiskach <i>on market-places</i>	w skupie <i>in procurement</i>	na targowiskach <i>on market-places</i>	w skupie <i>in procurement</i>				
2003 IX . . . . .	9,3	10,1	11,1	10,5	6,0	9,0	1,1	0,9
X . . . . .	8,3	8,4	11,2	10,0	5,3	8,7	1,1	1,0
XI . . . . .	7,7	7,1	10,3	8,8	4,8	7,9	1,0	1,0
XII . . . . .	7,3	6,9	9,9	6,6	4,5	7,7	0,9	1,0
2004 I . . . . .	6,8	6,1	9,5	-	4,4	7,3	0,9	1,0
II . . . . .	6,9	6,3	10,2	-	4,6	7,5	0,9	0,9
III . . . . .	7,9	7,7	11,3	-	5,4	8,5	1,1	0,9
IV . . . . .	8,3	7,9	13,2	11,3	5,6	9,3	1,0	0,9
V . . . . .	8,5	8,6	14,0	10,4	5,6	9,6	0,9	0,9
VI . . . . .	9,5	9,3	14,3	6,2	6,2	9,8	0,9	0,9
VII . . . . .	10,0	11,8	7,7	12,5	6,2	7,7	1,0	0,9
VIII . . . . .	11,8	14,8	9,7	18,2	6,2	9,4	1,2	0,9
IX . . . . .	12,8	14,7	15,2	20,0	6,6	12,7	1,1	0,9
A	137,6	145,5	136,9	190,5	110,0	141,1	100,0	100,0
B	108,5	99,3	156,7	109,9	106,5	135,1	91,7	100,0

<sup>a</sup> Zestaw pasz obejmuje: 0,58 kg ziemniaków i 0,35 kg zbóż według cen targowiskowych oraz 0,07 kg mieszanki „PT-2” (w 2002 r. „T-2”) według cen detalicznych.

<sup>a</sup> Fodder set consists of: 0.58 kg of potatoes and 0.35 kg of cereals according to market-place prices and 0.07 kg of compound “PT-2” (in 2002 “T-2”) according to retail prices.



# INWESTYCJE

## INVESTMENT

TABL. 22. NAKŁADY INWESTYCYJNE <sup>ab</sup>  
INVESTMENT OUTLAYS <sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Nakłady inwestycyjne Investment outlays				
		ogółem grand total	w tym na środki trwałe <sup>c</sup> of which for fixed assets <sup>c</sup>			
			razem total	w tym of which		
				budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, installations and tools	środki transportu means of transport
w tysiącach złotych, w cenach bieżących 10 <sup>3</sup> zł, current prices						
2002	I–XII .....	1419504	1374627	691855	568862	49195
2003	I–IX .....	718368	684459	361881	233169	53530
	I–XII .....	971033	932970	460970	333256	92088
2004	I–VI .....	493833	490706	197074	208006	62176
	I–IX.....	597984	596745	137637	342553	81046
A		83,2	87,2	38,0	146,9	151,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100		Z nakładów ogółem Of grand total						
		przemysł <sup>d</sup> industry <sup>d</sup>				budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication
		razem total	górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply			
w tysiącach złotych, w cenach bieżących 10 <sup>3</sup> zł, current prices								
2002	I–XII . . . . .	949761	30132	804613	115016	12088	62013	25934
2003	I–IX . . . . .	391825	8218	309036	74571	8584	65657	12328
	I–XII . . . . .	543656	11709	407934	124013	15021	95270	17209
2004	I–VI . . . . .	299036	7128	234404	57504	4978	31561	14044
	I–IX . . . . .	465073	8622	352671	103780	12127	58143	27919
A		118,7	104,9	114,1	139,2	141,3	88,6	226,5

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 20. b Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. c Łącznie z odsetkami od kredytów i pożyczek inwestycyjnych nieuwzględnionymi w dalszym podziale. d Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a See methodological notes item 20. b Indices are calculated on the basis of value at current prices. c Including interest on credits and investment loans, not included in the further division. d See general notes item 8.

TABL. 23. MIESZKANIA  
DWELLINGS

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>	Mieszkania, na których realizację wydano pozwolenia <i>Dwellings for which permits has been granted</i>				Mieszkania, których budowę rozpoczęto <sup>a</sup> <i>Dwellings started<sup>a</sup></i>
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
		spółdzielnie mieszkaniowe <i>housing co-operatives</i>	budownictwo indywidualne <i>private construction</i>	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem <i>for sale or rent</i>	
2002 I–XII. ....	1851	160	1474	71	2070
2003 I–XII. ....	2679	2	2420	123	2464
A	144,7	1,3	164,2	173,2	119,0
2003 I–IX. ....	1692	1	1503	119	1884
I–X. ....	1911	2	1722	119	2107
I–XI. ....	2096	2	1907	119	2257
I–XII. ....	2679	2	2420	123	2464
2004 I. ....	62	-	62	-	109
I–II. ....	204	-	135	69	180
I–III. ....	354	-	266	69	468
I–IV. ....	581	-	440	122	768
I–V. ....	719	-	574	126	1031
I–VI. ....	900	-	755	126	1208
I–VII. ....	1118	-	959	130	1488
I–VIII. ....	1297	-	1138	130	1778
I–IX. ....	1579	-	1318	232	1965
A	93,3	-	87,7	195,0	104,3

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Mieszkania oddane do użytku Dwellings completed							
	mieszkania dwellings				powierzchnia użytkowa w tys. m <sup>2</sup> usable floor area 10 <sup>3</sup> m <sup>2</sup>			
	ogółem total	w tym of which			ogółem total	w tym of which		
		spółdzielnie mieszka- niowe housing co-operatives	budownictwo indywidualne private construction	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent		spółdzielnie mieszka- niowe housing co-operatives	budownictwo indywidualne private construction	przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent
2002 I–XII. ....	2753	178	1947	235	325	20	263	21
2003 I–XII. ....	4480	216	3998	105	590	28	549	7
<b>A</b>	<b>162,7</b>	<b>121,3</b>	<b>205,3</b>	<b>44,7</b>	<b>181,4</b>	<b>140,0</b>	<b>208,7</b>	<b>33,3</b>
2003 I–IX. ....	3623	208	3184	81	477	26	441	5
I–X. ....	3742	209	3301	81	493	26	456	5
I–XI. ....	3943	211	3482	89	518	27	480	6
I–XII. ....	4480	216	3998	105	590	28	549	7
2004 I. ....	225*	6	152*	67	25*	2	20	4*
I–II. ....	402*	8	239*	155	41*	2	31*	8
I–III. ....	528*	13	352*	163	58*	3	46*	9
I–IV. ....	683*	18	482*	182	77*	4	63*	10
I–V. ....	810*	27	580*	202	93*	6*	76	11
I–VI. ....	873*	27	643*	202	103	6*	85*	11
I–VII. ....	976	36	731	208	116	8	96	11
I–VIII. ....	1058	37	812	208	128	8	109	11
I–IX. ....	1150	37	895	217	140	8	120	12
<b>A</b>	<b>31,7</b>	<b>17,8</b>	<b>28,1</b>	<b>267,9</b>	<b>29,3</b>	<b>311,2</b>	<b>27,1</b>	<b>235,4</b>

<sup>a</sup> Stan w końcu okresu, dane szacunkowe.<sup>a</sup> End of period, data is estimated.

# PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

## NATIONAL ECONOMY ENTITIES

TABL. 24. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
NATIONAL ECONOMY ENTITIES<sup>a</sup> BY SECTIONS

SEKCJE SECTION A – stan w dniu 31 XII 2003 as of December 31, 2003 B – stan w dniu 30 IX 2004 as of September 30, 2004		Ogółem Grand total	Osoby prawne oraz jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej Legal entities and independent organizational units without legal personality			Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup>  Natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>
			razem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
OGÓŁEM .....	A	103679	19167	3785	15382	84512
TOTAL .....	B	103521	19571	3791	15780	83950
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	A	2125	406	24	382	1719
Agriculture, hunting and forestry .....	B	1635	420	23	397	1215
Rybołówstwo i rybactwo .....	A	10	6	-	6	4
Fishing .....	B	12	6	-	6	6
Przemysł <sup>c</sup> .....	A	10018	2124	142	1982	7894
Industry <sup>c</sup> .....	B	10005	2168	139	2029	7837
górnictwo i kopalnictwo .....	A	78	38	6	32	40
mining and quarrying .....	B	81	43	6	37	38
przetwórstwo przemysłowe .....	A	9826	1988	61	1927	7838
manufacturing .....	B	9801	2022	58	1964	7779
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	A	114	98	75	23	16
electricity, gas and water supply .....	B	123	103	75	28	20
Budownictwo .....	A	11544	1203	32	1171	10341
Construction .....	B	11466	1226	30	1196	10240
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	A	40097	4855	30	4825	35242
Trade and repair <sup>Δ</sup> .....	B	39965	4871	29	4842	35094
Hotele i restauracje .....	A	2789	421	19	402	2368
Hotels and restaurants .....	B	2799	435	20	415	2364
Transport, gospodarka magazynowa i łączność .....	A	7713	577	33	544	7136
Transport, storage and communication .....	B	7687	611	33	578	7076
Pośrednictwo finansowe .....	A	3413	178	1	177	3235
Financial intermediation .....	B	3486	184	1	183	3302
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> .....	A	12410	2909	1069	1840	9501
Real estate, renting and business activities .....	B	12633	3010	1082	1928	9623
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> .....	A	1234	1234	402	832	-
Public administration and defence; compulsory social security .....	B	1246	1246	401	845	-
Edukacja .....	A	2436	1589	1497	92	847
Education .....	B	2436	1585	1495	90	851
Ochrona zdrowia i opieka społeczna .....	A	4041	596	355	241	3445
Health and social welfare .....	B	4150	605	355	250	3545
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna .....	A	5840	3069	181	2888	2771
Other community, social and personal service activities .....	B	5991	3203	183	3020	2788

a Zarejestrowane w rejestrze REGON. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. c Patrz uwagi ogólne pkt 8.

a Registered in the REGON register. b Excluding persons tending private farms. c See general notes item 8.

TABL. 25. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG FORMY PRAWNEJ

Stan w końcu miesiąca

NATIONAL ECONOMY ENTITIES<sup>a</sup> BY FORM OF LEGAL

End of month

OKRESY PERIODS	Przedsiębiorstwa państwowe <i>State owned enterprises</i>					Spółdzielnie <i>Co-operatives</i>		
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>	budownictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>agriculture, hunting and forestry</i>	przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>								
2002 XII .....	72	26	17	8	12	555	137	80
2003 IX .....	62	21	16	8	10	548	136	79
2003 XII .....	60	20	16	7	10	546	134	79
2004 III .....	57	18	15	7	10	547	135	79
2004 VI .....	55	18	13	7	10	546	135	79
2004 IX .....	52	18	12	7	10	545	134	78
A	83,9	85,7	75,0	87,5	100,0	99,5	98,5	98,7
B	94,5	100,0	92,3	100,0	100,0	99,8	99,3	98,7

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółdzielnie (dok.) <i>Co-operatives (cont.)</i>			Spółki handlowe <i>Commercial companies</i>					
	w tym <i>of which</i>			ogółem <i>grand total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign participation</i>	z ogółem – spółki <i>of grand total – companies</i>			
	budow- nictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>			przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>	budow- nictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>									
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>									
2002 XII .....	24	138	132	3429	460	886	526	1257	386
2003 IX .....	23	132	133	3614	480	936	536	1329	402
2003 XII .....	23	132	133	3669	478	942	541	1349	407
2004 III .....	23	133	132	3716	480	947	548	1358	412
2004 VI .....	23	132	132	3769	484	965	555	1371	416
2004 IX .....	23	131	134	3818	492	977	566	1383	422
A	100,0	99,2	100,8	105,6	102,5	104,4	105,6	104,1	105,0
B	100,0	99,2	101,5	101,3	101,7	101,2	102,0	100,9	101,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółki handlowe (dok.) <i>Commercial companies (cont.)</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>c</sup>  <i>Natural persons conducting economic activity<sup>c</sup></i>
	z ogółem – spółki (dok.) <i>of grand total – companies (cont.)</i>						
	akcyjne <i>joint-stock</i>			z ograniczoną odpowiedzialnością <i>limited liability</i>			
	razem  <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem  <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
jednoosobowe Skarbu Państwa  <i>sole-share holder of State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego  <i>with foreign participation</i>	z udziałem kapitału zagranicznego  <i>with foreign participation</i>		jednoosobowe Skarbu Państwa  <i>sole-share holder of State Treasury</i>		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100  <i>corresponding period of previous year = 100</i>							
B – okres poprzedni = 100  <i>previous period = 100</i>							
2002 XII .....	236	24	20	2708	440	7	80911
2003 IX .....	236	24	23	2806	457	7	83560
XII .....	234	24	23	2844	455	8	84512
2004 III .....	236	24	25	2873	455	8	83673
VI .....	236	24	25	2905	459	8	83979
IX .....	236	23	25	2944	467	8	83950
A	100,0	95,8	108,7	104,6	102,2	114,3	100,5
B	100,0	95,8	100,0	101,3	101,7	100,0	100,0

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> See general notes item 8. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

TABL. 25. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> WEDŁUG FORMY PRAWNEJ

Stan w końcu miesiąca

NATIONAL ECONOMY ENTITIES<sup>a</sup> BY FORM OF LEGAL

End of month

OKRESY PERIODS	Przedsiębiorstwa państwowe <i>State owned enterprises</i>					Spółdzielnie <i>Co-operatives</i>		
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
		przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>	budownictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>transport, storage and communication</i>		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>agriculture, hunting and forestry</i>	przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>								
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>								
2002 XII .....	72	26	17	8	12	555	137	80
2003 IX .....	62	21	16	8	10	548	136	79
XII .....	60	20	16	7	10	546	134	79
2004 III .....	57	18	15	7	10	547	135	79
VI .....	55	18	13	7	10	546	135	79
IX .....	52	18	12	7	10	545	134	78
A	83,9	85,7	75,0	87,5	100,0	99,5	98,5	98,7
B	94,5	100,0	92,3	100,0	100,0	99,8	99,3	98,7

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółdzielnie (dok.) <i>Co-operatives (cont.)</i>			Spółki handlowe <i>Commercial companies</i>					
	w tym <i>of which</i>			ogółem <i>grand total</i>	w tym z udziałem kapitału zagranicznego <i>of which with foreign participation</i>	z ogółem – spółki <i>of grand total – companies</i>			
	budow- nictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>			przemysł <sup>b</sup> <i>industry<sup>b</sup></i>	budow- nictwo <i>construction</i>	handel i naprawy <sup>Δ</sup> <i>trade and repair<sup>Δ</sup></i>	obsługa nie- ruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> <i>real estate, renting and business activities</i>
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>									
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>									
2002 XII .....	24	138	132	3429	460	886	526	1257	386
2003 IX .....	23	132	133	3614	480	936	536	1329	402
XII .....	23	132	133	3669	478	942	541	1349	407
2004 III .....	23	133	132	3716	480	947	548	1358	412
VI .....	23	132	132	3769	484	965	555	1371	416
IX .....	23	131	134	3818	492	977	566	1383	422
A	100,0	99,2	100,8	105,6	102,5	104,4	105,6	104,1	105,0
B	100,0	99,2	101,5	101,3	101,7	101,2	102,0	100,9	101,4

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	Spółki handlowe (dok.) <i>Commercial companies (cont.)</i>						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>c</sup> <i>Natural persons conducting economic activity<sup>c</sup></i>
	z ogółem – spółki (dok.) <i>of grand total – companies (cont.)</i>						
	akcyjne <i>joint-stock</i>			z ograniczoną odpowiedzialnością <i>limited liability</i>			
	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>		
jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-share holder of State Treasury</i>		z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign participation</i>	z udziałem kapitału zagranicznego <i>with foreign participation</i>		jednoosobowe Skarbu Państwa <i>sole-share holder of State Treasury</i>		
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>							
B – okres poprzedni = 100 <i>previous period = 100</i>							
2002 XII .....	236	24	20	2708	440	7	80911
2003 IX .....	236	24	23	2806	457	7	83560
XII .....	234	24	23	2844	455	8	84512
2004 III .....	236	24	25	2873	455	8	83673
VI .....	236	24	25	2905	459	8	83979
IX .....	236	23	25	2944	467	8	83950
A	100,0	95,8	108,7	104,6	102,2	114,3	100,5
B	100,0	95,8	100,0	101,3	101,7	100,0	100,0

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8. <sup>c</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> See general notes item 8. <sup>c</sup> Excluding persons tending private farms.

# ROLNICTWO

## AGRICULTURE

TABL. 26. ZWIERZĘTA GOSPODARSKIE <sup>a</sup>  
LIVESTOCK <sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Bydło Cattle			Trzoda chlewna Pigs						
	ogółem total	krowy cows	pozostałe others	ogółem grand total	prosięta o wadze do 20 kg piglets up to 20 kg	warchlaki o wadze od 20 kg do 50 kg piglets from 20-50 kg	na ubój o wadze 50 kg i więcej for slaughter 50 kg and more	na chów o wadze 50 kg i więcej for breeding 50 kg and more		
								razem total	w tym lochy of which sows	
									razem total	w tym prośne of which in farrow
	w tysiącach sztuk 10 <sup>3</sup> heads									

Ogółem Total										
2002 XII <sup>b</sup> .....	213,2	131,4	81,8	403,3	155,0	84,3	112,0	52,0	50,8	30,0
2003 III .....	.	.	.	419,7	161,8	99,8	104,9	53,2	52,4	34,5
VI <sup>c</sup> .....	206,5	115,3	91,3	398,3	151,1	84,7	105,6	57,0	55,5	31,4
XII <sup>b</sup> .....	196,8	113,2	83,6	414,7	161,5	85,3	116,6	51,3	50,4	31,1
2004 III .....	.	.	.	420,3	158,3	104,7	106,9	50,5	49,9	33,6
VI <sup>c</sup> .....	198,4	105,8	92,6	392,7	147,1	82,3	111,9	51,4	50,7	29,8
<b>A</b>	<b>96,1</b>	<b>91,8</b>	<b>101,4</b>	<b>98,6</b>	<b>97,4</b>	<b>97,2</b>	<b>106,0</b>	<b>90,2</b>	<b>91,2</b>	<b>94,9</b>
<b>B</b>	<b>100,8</b>	<b>93,5</b>	<b>110,8</b>	<b>93,4</b>	<b>92,9</b>	<b>78,6</b>	<b>104,7</b>	<b>101,8</b>	<b>101,4</b>	<b>88,9</b>

w tym w gospodarstwach indywidualnych  
of which in individual farms

2002 XII <sup>b</sup> .....	212,5	131,1	81,4	390,4	150,6	81,0	108,1	50,8	49,6	29,1
2003 III .....	.	.	.	407,7	157,6	97,4	100,7	52,0	51,2	33,6
VI <sup>c</sup> .....	205,6	114,8	90,8	386,2	146,5	81,7	102,0	56,0	54,6	30,7
XII <sup>b</sup> .....	195,9	112,8	83,1	402,8	157,6	82,5	112,3	50,4	49,5	30,5
2004 III .....	.	.	.	409,6	154,8	102,4	102,7	49,6	49,1	32,9
VI <sup>c</sup> .....	197,4	105,3	92,1	382,4	144,1	80,3	107,4	50,6	49,8	29,2
<b>A</b>	<b>96,0</b>	<b>91,7</b>	<b>101,4</b>	<b>99,0</b>	<b>98,4</b>	<b>98,3</b>	<b>105,3</b>	<b>90,3</b>	<b>91,3</b>	<b>95,1</b>
<b>B</b>	<b>100,8</b>	<b>93,4</b>	<b>110,8</b>	<b>93,4</b>	<b>93,1</b>	<b>78,4</b>	<b>104,6</b>	<b>101,8</b>	<b>101,5</b>	<b>88,9</b>

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 21. <sup>b</sup> Dane dotyczące trzody chlewnej – stan w końcu listopada. <sup>c</sup> Dane dotyczące trzody chlewnej – stan w końcu lipca.

<sup>a</sup> See methodological notes item 21. <sup>b</sup> Data of pigs – end of November. <sup>c</sup> Data of pigs – end of July.

TABL. 27. SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH  
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100		Ziarno zbóż <sup>a</sup> Cereal grain <sup>a</sup>			Żywiec rzeźny <sup>b</sup> Animals for slaughter <sup>b</sup>			
		ogółem total	w tym of which		ogółem total	w tym of which		
			pszenicy wheat	żyta rye		wołowy (z cielecym) cattle (incl. calves)	wieprzowy pigs	drobiowy poultry
		w tonach in t		w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) <sup>c</sup> – w tonach in terms of meat (including fats) <sup>c</sup> – in t				
2002	I–XII. ....	38937 <sup>d</sup>	36291 <sup>d</sup>	1435 <sup>d</sup>	42924	5795	22411	14016
2003	I–XII. ....	31056 <sup>e</sup>	26803 <sup>e</sup>	1427 <sup>e</sup>	58635	9651	30135	17874
2004	I–IX. ....	9844 <sup>f</sup>	7510 <sup>f</sup>	405 <sup>f</sup>	40684	5925	22358	11620
	A	55,8	46,2	69,3	114,5	102,3	123,2	106,4
2003	IX. ....	7693	7194	251	2944	638	1284	891
	X. ....	6112	5896	101	3185	681	1672	749
	XI. ....	1182	785	47	3063	415	1694	860
	XII. ....	927	575	33	3410	612	2095	592
2004	I. ....	1256	865	100	3706	511	2182	931
	II. ....	1280	794	85	3295	600	2007	585
	III. ....	1925	1130	47	3905	863	2205	722
	IV. ....	2055	1185	71	3482	558	2079	764
	V. ....	2068	1317	140	3272	507	1821	825
	VI. ....	1981	1320	42	3058	527	1789	659
	VII. ....	719	305	61	3018	536	1502	905
	VIII. ....	3880	2916	216	3252	522	1799	839
	IX. ....	5245	4289	128	3578	567	1809	1126
	A	68,2	59,6	51,0	121,5	88,9	140,9	126,4
	B	135,2	147,1	59,3	110,0	108,6	100,6	134,2

<sup>a</sup> Podstawowych (bez ziarna siewnego); łącznie z mieszkankami zbożowymi. <sup>b</sup> Obejmuje bydło, cielęta, trzodę chlewną, owce, konie i drób. <sup>c</sup> W wadze poubojowej ciepłej. <sup>d</sup> Okres VII–XII 2002. <sup>e</sup> Okres VII–XII 2003. <sup>f</sup> Okres VII – IX 2004.

U w a g a. Patrz uwagi ogólne pkt 6.4.

<sup>a</sup> Basic (excluding sowing seeds); including cereal mixes. <sup>b</sup> Data include cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry. <sup>c</sup> In post-slaughter warm weight. <sup>d</sup> Period VII–XII 2002. <sup>e</sup> Period VII–XII 2003. <sup>f</sup> Period VII – IX 2004.

N o t e. See general notes item 6.4.



TABL. 27. SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (dok.)  
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS (cont.)

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Żywiec rzeźny <sup>a</sup> (dok.) <i>Animals for slaughter <sup>a</sup> (cont.)</i>				Mleko krowie w tys. l <i>Cows' milk 10<sup>3</sup> l</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
		bydło <i>cattle</i>	trzoda chlewna <i>pigs</i>	drób <i>poultry</i>	
2002 I–XII .....	60719	9504	28732	20023	166379
2003 I–XII .....	83885	16774	38635	25534	171746
2004 I–IX .....	57807	10428	28662	16598	129860
A	113,5	106,5	123,2	106,4	98,2
2003 IX .....	4321	979	1646	1273	14647
X.....	4632	1199	2144	1071	13717
XI .....	4342	736	2172	1228	11394
XII .....	4872	1085	2686	846	11872
2004 I .....	5225	891	2797	1330	12351
II .....	4710	1044	2573	835	11605
III .....	5676	1538	2827	1032	12860
IV .....	4937	949	2665	1092	11533
V.....	4678	866	2335	1179	14874
VI.....	4361	918	2293	941	16234
VII .....	4347	914	1925	1293	16520
VIII.....	4635	884	2306	1198	15884
IX.....	5118	980	2319	1608	15437
A	118,4	100,1	140,9	126,3	105,4
B	110,4	110,9	100,6	134,2	97,2

<sup>a</sup> Obejmuje bydło, cielęta, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

<sup>a</sup> Data include cattle, calves, pigs, sheep, horses and poultry.

# PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

## INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 28. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup>  
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup>

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego= 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Ogółem <i>Grand total</i>	Górnictwo i kopalnictwo <i>Mining and quarrying</i>	Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>				
			razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>			
				produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>manufacture of food products and beverages</i>	włókiennictwo <i>manufacture of textiles</i>	produkcja odzieży i wyrobów futrarskich <i>manufacture of wearing apparel and furriery</i> <sup>Δ</sup>	produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <sup>Δ</sup> <i>processing of leather and manufacture of leather products</i> <sup>Δ</sup>
w milionach złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>							
2002 I–XII .....	10234,5	322,9	8196,3	1732,0	44,7	188,9	14,4
2003 I–XII .....	11930,1	375,8	9737,9	1873,5	51,0	200,4	14,5
2004 I–IX .....	10624,3	341,6	9010,3	1714,7	41,1	160,5	17,9
A	112,8	139,8	113,5	111,8	123,9	103,2	203,9
2003 IX .....	1245,5	38,6	1064,2	174,9	6,2	19,8	2,2
X .....	1211,6	42,7	1013,6	166,2	5,4	17,3	2,9
XI .....	993,2	31,6	804,4	163,6	5,2	16,5	0,9
XII .....	1064,4	29,3	868,5	160,8	5,9	20,2	0,7
2004 I .....	853,1	24,8	669,9	162,5	5,1	17,3	1,1
II .....	915,6	23,7	741,9	143,2	4,5	19,9	2,4
III .....	1212,6	30,7	1032,7	195,2	4,2	19,2	3,3
IV .....	1318,2	45,5	1143,0	194,1	4,5	13,1	2,1
V .....	1179,1	35,7	1009,4	178,3	3,7	20,4	1,6
VI .....	1231,3	40,3	1059,8	207,7	4,5	17,8	1,4
VII .....	1259,7	37,6	1077,6	204,0	4,3	15,7	1,3
VIII .....	1261,5	45,1	1070,0	211,8	4,8	18,6	3,0
IX .....	1252,4	47,2	1064,6	204,1	5,9	18,0	2,2
A	96,1	135,5	94,8	109,8	102,0	90,9	106,5
B	100,2	105,9	101,0	96,2	123,2	97,5	75,5

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (A,B) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (A,B) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 28. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (cd.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
	produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <sup>Δ</sup> manufacture of wood and wood, straw and wicker products <sup>Δ</sup>	działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji publishing, printing and reproduction of recorded media	produkcja wyrobów chemicznych manufacture of chemicals and chemical products	produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych manufacture of rubber and plastic products	produkcja wyrobów z surowców niemeta- licznych pozostałych manufacture of other non-metallic mineral	produkcja wyrobów z metali <sup>Δ</sup> manufacture of metal products <sup>Δ</sup>	produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> manufacture of machinery and equipment n.e.c.
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł						
2002 I–XII .....	225,2	283,3	33,6	217,9	2594,6	610,4	779,7
2003 I–XII .....	255,8	416,0	43,4	279,8	3049,1	871,3	951,9
2004 I–IX .....	199,9	299,6	38,8	264,1	2659,0	973,5	708,4
<b>A</b>	<b>106,0</b>	<b>115,2</b>	<b>133,8</b>	<b>145,0</b>	<b>113,5</b>	<b>148,8</b>	<b>117,7</b>
2003 IX .....	27,0	35,0	3,5	31,7	336,6	94,0	86,1
X .....	25,9	34,6	3,1	34,0	314,7	98,8	92,5
XI .....	21,8	31,9	3,0	29,0	243,2	80,9	75,2
XII .....	21,4	35,9	2,8	27,6	195,8	73,1	174,5
2004 I .....	19,6	23,9	3,8	23,3	153,9	75,0	67,5
II .....	20,1	27,6	3,5	26,9	182,7	77,1	70,2
III .....	26,4	32,4	5,4	37,0	278,8	116,9	84,9
IV .....	29,3	31,7	4,6	41,7	393,4	112,6	82,7
V .....	22,0	34,0	4,8	26,8	331,2	112,6	81,6
VI .....	20,7	42,1	4,4	27,7	310,1	105,1	79,1
VII .....	21,3	26,2	4,8	28,7	326,7	116,5	87,5
VIII .....	17,8	45,5	4,4	30,6	325,0	103,8	70,0
IX .....	20,6	36,1	3,6	27,8	321,1	120,6	88,9
<b>A</b>	<b>76,7</b>	<b>107,4</b>	<b>99,9</b>	<b>86,8</b>	<b>93,0</b>	<b>122,0</b>	<b>107,8</b>
<b>B</b>	<b>115,6</b>	<b>79,3</b>	<b>81,8</b>	<b>89,8</b>	<b>99,6</b>	<b>114,8</b>	<b>128,7</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (**A,B**) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (**A,B**) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 28. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS	Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)			Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply		
	produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej <sup>Δ</sup> <i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	produkcja pojazdów mechani- cznych, przyczep i naczep <i>manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	produkcja mebli; pozostała działalność produk- cyjna <sup>Δ</sup> <i>manufacture of furniture; manufac- turing n.e.c.</i>	razem total	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <i>electricity, gas, steam and hot water supply</i>	pobór, uzdatnianie i rozpro- wadzanie wody <i>collection, purification and distribution of water</i>
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł					
2002 I–XII. ....	134,0	314,1	90,8	1715,4	1599,8	115,5
2003 I–XII. ....	163,4	151,5	101,7	1816,3	1689,7	126,6
2004 I–IX. ....	134,7	134,8	75,1	1272,4	1194,4	78,0
<b>A</b>	<b>125,4</b>	<b>29,4</b>	<b>90,7</b>	<b>99,4</b>	<b>100,8</b>	<b>80,4</b>
2003 IX. ....	15,2	108,1	11,8	142,7	131,4	11,3
X. ....	22,8	78,6	9,6	155,2	144,3	10,9
XI. ....	15,4	16,1	9,0	157,3	146,8	10,5
XII. ....	19,4	30,7	9,2	166,5	155,9	10,6
2004 I. ....	9,5	6,2	9,7	158,4	148,4	9,9
II. ....	11,0	9,3	10,4	150,1	140,5	9,6
III. ....	15,7	9,0	9,4	149,2	139,2	10,1
IV. ....	16,4	11,8	7,3	129,7	120,6	9,2
V. ....	17,2	15,0	5,6	133,9	125,0	9,0
VI. ....	14,1	13,2	7,0	131,2	122,0	9,2
VII. ....	16,5	22,0	7,5	144,5	135,5	9,4
VIII. ....	15,6	21,3	8,1	146,4	137,3	9,1
IX. ....	17,6	23,0	7,0	140,6	131,7	8,9
<b>A</b>	<b>113,7</b>	<b>20,4</b>	<b>58,7</b>	<b>93,9</b>	<b>101,9</b>	<b>76,8</b>
<b>B</b>	<b>113,3</b>	<b>108,2</b>	<b>86,7</b>	<b>90,2</b>	<b>95,1</b>	<b>97,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (**A,B**) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (**A,B**) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 28. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU<sup>a</sup> (dok.)**  
**SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY<sup>a</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS	Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)			Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply		
	produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej <sup>Δ</sup> <i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	produkcja pojazdów mechani- cznych, przyczep i naczep <i>manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	produkcja mebli; pozostała działalność produk- cyjna <sup>Δ</sup> <i>manufacture of furniture; manufac- turing n.e.c.</i>	razem total	wytwarzanie i zaopatry- wanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <i>electricity, gas, steam and hot water supply</i>	pobór, uzdatnianie i rozpro- wadzanie wody <i>collection, purification and distribution of water</i>
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł					
2002 I–XII. ....	134,0	314,1	90,8	1715,4	1599,8	115,5
2003 I–XII. ....	163,4	151,5	101,7	1816,3	1689,7	126,6
2004 I–IX. ....	134,7	134,8	75,1	1272,4	1194,4	78,0
<b>A</b>	<b>125,4</b>	<b>29,4</b>	<b>90,7</b>	<b>99,4</b>	<b>100,8</b>	<b>80,4</b>
2003 IX. ....	15,2	108,1	11,8	142,7	131,4	11,3
X. ....	22,8	78,6	9,6	155,2	144,3	10,9
XI. ....	15,4	16,1	9,0	157,3	146,8	10,5
XII. ....	19,4	30,7	9,2	166,5	155,9	10,6
2004 I. ....	9,5	6,2	9,7	158,4	148,4	9,9
II. ....	11,0	9,3	10,4	150,1	140,5	9,6
III. ....	15,7	9,0	9,4	149,2	139,2	10,1
IV. ....	16,4	11,8	7,3	129,7	120,6	9,2
V. ....	17,2	15,0	5,6	133,9	125,0	9,0
VI. ....	14,1	13,2	7,0	131,2	122,0	9,2
VII. ....	16,5	22,0	7,5	144,5	135,5	9,4
VIII. ....	15,6	21,3	8,1	146,4	137,3	9,1
IX. ....	17,6	23,0	7,0	140,6	131,7	8,9
<b>A</b>	<b>113,7</b>	<b>20,4</b>	<b>58,7</b>	<b>93,9</b>	<b>101,9</b>	<b>76,8</b>
<b>B</b>	<b>113,3</b>	<b>108,2</b>	<b>86,7</b>	<b>90,2</b>	<b>95,1</b>	<b>97,5</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8 i wyjaśnienia metodyczne pkt 22.

Uwaga. Wskaźniki dynamiki (**A,B**) obliczono na podstawie danych w cenach stałych (średnie ceny bieżące z 2000 r.).

<sup>a</sup> See general notes item 8 and methodological notes item 22.

Note. Index numbers (**A,B**) are calculated on the basis of data in constant prices (average current prices in 2000).

TABL. 29. **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW WEDŁUG PKWiU**  
**PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS BY PRODCOM**

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100 B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Kruszywo mineralne łamane zwykłe Mineral crushed ordinary stones	Nawozy wapniowe i wapniowo-magnezowe Lime and lime - magnesium fertilizers	Cement <sup>Δ</sup> Cement <sup>Δ</sup>	Masło <sup>Δ</sup> Butter <sup>Δ</sup>	Mleko <sup>Δ</sup> Milk <sup>Δ</sup>
	w tonach in t				w hl in hl
2002 I–XII .....	6359202	340279	4912850	4445	615700
2003 I–XII .....	6576809	437500	5138100	4155	601701
2004 I–IX .....	5490174	330805	4236350	2849	426648
<b>A</b>	<b>117,5</b>	<b>115,8</b>	<b>106,5</b>	<b>92,8</b>	<b>98,4</b>
2003 IX .....	763371	66877	571500	443	46824
X .....	854002	62036	527300	438	49661
XI .....	551218	52671	380750	323	60262
XII .....	500076	37165	252500	325	60131
2004 I .....	284794	21873	127650	312	48659
II .....	265840	28567	191350	301	41423
III .....	374028	48096	353700	331	55387
IV .....	611377	51564	687000	308	46041
V .....	665654	24474	657000	413	46391
VI .....	682508	25985	557200	309	45564
VII .....	819740	37424	573000	344	48369
VIII .....	828283	38234	554600	259	47104
IX .....	957950	54588	534850	272	47710
<b>A</b>	<b>125,5</b>	<b>81,6</b>	<b>93,6</b>	<b>61,4</b>	<b>101,9</b>
<b>B</b>	<b>115,7</b>	<b>142,8</b>	<b>96,4</b>	<b>105,0</b>	<b>101,3</b>

TABL. 30. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA<sup>a</sup>**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym produkcja budowlano-montażowa Of which construction and assembly production		
		razem total	w tym of which	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100				
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł			
2002 I–XII .....	3326,8	2152,0	1947,0	155,0
2003 I–XII .....	2559,4	1831,6	1674,5	110,6
2004 I–IX .....	1406,9	1130,3	1022,1	82,4
A	79,5	92,2	90,6	117,0
2003 IX .....	230,0	169,4	153,2	11,1
X. ....	254,0	193,7	175,6	12,3
XI .....	212,7	161,5	148,6	8,1
XII .....	267,8	204,4	179,2	17,9
2004 I .....	103,5	66,3	59,4	4,5
II .....	105,3	69,5	60,7	7,4
III .....	110,1	90,9	78,7	10,2
IV .....	172,2	140,5	125,1	10,8
V .....	126,7	98,7	83,4	11,5
VI .....	143,1	112,2	101,6	7,9
VII .....	180,6	136,6	121,7	10,4
VIII .....	182,4	146,8	132,6	8,3
IX .....	210,9	175,1	158,4	12,5
A	91,7	103,4	103,4	112,0
B	115,6	119,2	119,4	150,3

<sup>a</sup> Bez podwykonawców; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

<sup>a</sup> Excluding sub-contractors; index numbers are calculated on the basis of value at current prices.



TABL. 30. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA<sup>a</sup>**  
**SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION<sup>a</sup>**

OKRESY PERIODS	Ogółem Grand total	W tym produkcja budowlano-montażowa Of which construction and assembly production		
		razem total	w tym of which	
			wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <sup>Δ</sup> building constructions; civil engineering <sup>Δ</sup>	wykonywanie instalacji budowlanych building installation
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100				
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100				
	w milionach złotych 10 <sup>6</sup> zł			
2002 I–XII .....	3326,8	2152,0	1947,0	155,0
2003 I–XII .....	2559,4	1831,6	1674,5	110,6
2004 I–IX .....	1406,9	1130,3	1022,1	82,4
A	79,5	92,2	90,6	117,0
2003 IX .....	230,0	169,4	153,2	11,1
X. ....	254,0	193,7	175,6	12,3
XI .....	212,7	161,5	148,6	8,1
XII .....	267,8	204,4	179,2	17,9
2004 I .....	103,5	66,3	59,4	4,5
II .....	105,3	69,5	60,7	7,4
III .....	110,1	90,9	78,7	10,2
IV .....	172,2	140,5	125,1	10,8
V .....	126,7	98,7	83,4	11,5
VI .....	143,1	112,2	101,6	7,9
VII .....	180,6	136,6	121,7	10,4
VIII .....	182,4	146,8	132,6	8,3
IX .....	210,9	175,1	158,4	12,5
A	91,7	103,4	103,4	112,0
B	115,6	119,2	119,4	150,3

<sup>a</sup> Bez podwykonawców; wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.

<sup>a</sup> Excluding sub-contractors; index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

## HANDEL TRADE

TABL. 31. SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>ab</sup>  
RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>ab</sup>

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		pojazdy mechaniczne, motocykle, części <i>motor vehicles, motorcycles, parts</i>	paliwa stałe, ciekłe i gazowe <i>solid, liquid and gaseous fuels</i>	sprzedaż w niewyspecja- lizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych <i>sales in non-specialized stores with a predomi- nance of foodstuffs, beverages and tobacco products</i>	pozostała sprzedaż deta- liczna w niewyspecjali- zowanych sklepach <i>other retail sales in non-specialized stores</i>
	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 <i>corresponding period of previous year = 100</i>				
2002 I–XII .....	95,3	74,5	115,5	84,9	89,3
2003 I–XII .....	109,5	82,6	111,1	85,3	93,0
2004 I–IX .....	123,9	171,3	135,8	114,7	121,0
2003 IX .....	106,3	92,4	84,1	82,4	97,0
X .....	116,8	96,3	105,3	93,5	99,0
XI .....	110,4	66,3	109,1	98,7	86,4
XII .....	121,0	96,0	132,6	105,1	103,9
2004 I .....	109,2	83,9	115,2	121,8	119,3
II .....	128,0	212,9	117,3	114,9	108,5
III .....	130,9	147,0	120,1	119,9	109,5
IV .....	160,2	213,2	140,3	112,7	118,9
V .....	112,3	110,3	113,8	108,6	124,8
VI .....	121,3	145,0	111,2	119,6	131,1
VII .....	113,9	149,3	124,0	116,9	117,7
VIII .....	126,0	157,7	142,7	120,7	125,2
IX .....	117,4	110,1	152,3	121,1	124,7

(cd.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	żywność, napoje alkoh- lowe i bezalkoholowe oraz wyroby tytoniowe foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages as well as tobacco products	farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny pharmaceuticals, cosmetics, orthopaedic equipment	włókno, odzież, obuwie textiles, clothing, footwear	meble, RTV, AGD furniture, consumer electronics, household appliances	prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach papers, books, other sale in specialized stores
analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100					
2002 I–XII .....	93,2	146,6	134,2	74,8	113,6
2003 I–XII .....	96,3	125,7	103,1	127,0	106,8
2004 I–IX .....	139,1	94,6	44,2	127,6	111,4
2003 IX .....	94,7	115,7	90,8	111,7	99,6
X .....	98,2	119,4	88,1	124,0	104,9
XI .....	103,2	148,1	100,7	129,8	108,8
XII .....	106,2	110,4	108,8	165,1	114,3
2004 I .....	133,2	94,1	55,3	136,5	110,0
II .....	136,5	96,4	47,1	135,7	119,5
III .....	126,3	102,4	44,0	138,3	125,6
IV .....	145,5	106,0	43,6	184,5	188,0
V .....	126,1	102,1	56,4	103,6	92,8
VI .....	130,3	108,2	52,4	115,1	94,6
VII .....	135,9	99,6	43,5	105,4	92,5
VIII .....	181,6	108,2	41,2	115,9	95,9
IX .....	156,8	100,6	38,7	114,7	88,5

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. <sup>b</sup> Grupowania przedsiębiorstw dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Działalności, zaliczając przedsiębiorstwo do określonej kategorii wg przeważającego rodzaju działalności, zgodnie z aktualnym stanem organizacyjnym. Kształtowanie się dynamiki sprzedaży detalicznej wynika m. in. ze zmiany przeważającego rodzaju działalności przedsiębiorstwa, jak i zmian organizacyjnych.

<sup>a</sup> Indices are calculated on the basis of value at current prices. <sup>b</sup> Groups of enterprises were created on the basis of Polish Classification of Activities (PKD), and a given enterprise is included to a specific category by predominating kind of activity and according to its present organizational state. The dynamic of the retail sale result from, among others, change both in the predominating kind of activity of the enterprise and in its organization.

TABL. 31. **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTWA<sup>ab</sup> (dok.)**  
**RETAIL SALES OF GOODS BY TYPE OF ENTERPRISE ACTIVITY<sup>ab</sup> (cont.)**

OKRESY PERIODS	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>			
		pojazdy mechaniczne, motocykle, części <i>motor vehicles, motorcycles, parts</i>	paliwa stałe, ciekłe i gazowe <i>solid, liquid and gaseous fuels</i>	sprzedaż w niewyspecja- lizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych bez specjalizacji <i>sales in non-specialized stores with a predomi- nance of foodstuffs, beverages and tobacco products</i>	pozostała sprzedaż deta- liczna w niewyspecjali- zowanych sklepach <i>other retail sales in non-specialized stores</i>
	miesiąc poprzedni = 100 <i>previous month = 100</i>				
2003 IX .....	101,5	129,2	96,9	94,0	90,3
X .....	107,6	119,0	117,6	107,1	107,3
XI .....	88,1	88,7	79,0	87,0	76,5
XII .....	120,2	123,2	114,8	131,6	141,2
2004 I .....	70,5	75,6	86,8	86,8	74,0
II .....	106,4	136,4	100,8	94,6	86,3
III .....	129,7	137,4	114,6	120,6	118,4
IV .....	133,0	130,8	117,2	104,1	133,1
V .....	73,5	46,1	90,3	91,8	99,0
VI .....	103,0	126,9	99,8	103,0	107,9
VII .....	103,4	91,8	116,2	110,7	105,2
VIII .....	107,5	94,4	112,0	97,0	105,6
IX .....	94,6	90,2	103,4	94,4	90,0

(dok.) (cont.)

OKRESY PERIODS	W tym Of which				
	żywność, napoje alkoholo- we i bezalkoholowe oraz wyroby tytoniowe foodstuffs, alcoholic and non-alcoholic beverages as well as tobacco products	farmaceutyki, kosmetyki, sprzęt ortopedyczny pharmaceuticals, cosmetics, orthopaedic equipment	włókno, odzież, obuwie textiles, clothing, footwear	meble, RTV, AGD furniture, consumer electronics, household appliances	prasa, książki, pozostała sprzedaż w wyspecjalizowanych sklepach papers, books, other sale in specialized stores
miesiąc poprzedni = 100 previous month = 100					
2003 IX .....	92,7	112,8	102,2	101,6	99,1
X .....	106,0	112,1	111,2	103,5	90,4
XI .....	89,6	111,2	75,2	87,4	98,8
XII .....	116,9	96,1	122,6	138,8	118,7
2004 I .....	92,3	80,3	37,4	52,8	53,6
II .....	103,6	99,4	81,9	106,8	111,3
III .....	112,3	115,4	113,1	140,0	155,1
IV .....	133,5	97,3	108,5	136,1	163,0
V .....	83,3	91,8	94,4	63,4	60,7
VI .....	100,1	102,1	95,4	98,3	94,4
VII .....	108,4	98,5	124,1	127,4	106,0
VIII .....	135,9	96,7	93,6	106,6	99,7
IX .....	80,0	104,9	96,1	100,6	91,5

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących. <sup>b</sup> Grupowania przedsiębiorstw dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Działalności, zaliczając przedsiębiorstwo do określonej kategorii wg przeważającego rodzaju działalności, zgodnie z aktualnym stanem organizacyjnym. Kształtowanie się dynamiki sprzedaży detalicznej wynika m. in. ze zmiany przeważającego rodzaju działalności przedsiębiorstwa, jak i zmian organizacyjnych.

<sup>a</sup> Indices are calculated on the basis of value at current prices. <sup>b</sup> Groups of enterprises were created on the basis of Polish Classification of Activities (PKD), and a given enterprise is included to a specific category by predominating kind of activity and according to its present organizational state. The dynamic of the retail sale result from, among others, change both in the predominating kind of activity of the enterprise and in its organization.

# BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE

## PUBLIC SAFETY

TABL. 32. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH  
PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI W OKRESIE I - IX 2004 R.  
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATE  
OF DETECTABILITY IN THE PERIOD I - IX OF 2004

RODZAJE PRZESTĘPSTW TYPE OF CRIME A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem <i>Total</i>				
	2003	2004		2003	2004
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		A	wskaźnik wykrywalności sprawców w % rate of detectability in %	
OGÓŁEM .....	30830	31514	102,2	69,9	71,3
TOTAL					
w tym of which					
Przeciwko życiu i zdrowiu .....	859	812	94,5	86,3	85,3
Against life and health					
Zabójstwo .....	19	16	84,2	94,7	93,8
Homicide					
Uszczerbek na zdrowiu. ....	412	412	100,0	90,3	90,8
Damage to health					
Udział w bójce lub pobiciu. ....	385	350	90,9	82,9	78,1
Participation in violence or assault					
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji .....	4091	4498	109,9	98,2	98,4
Against public safety and safety of transport					
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania .....	1082	1011	93,4	94,6	93,6
Against freedom, freedom conscience and religion					
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności .....	77	80	103,9	86,1	85,4
Against sexual freedom and morals					
w tym zgwałcenie .....	42	46	109,5	83,7	83,3
of which rape					
Przeciwko rodzinie i opiece .....	1447	1312	90,7	100,0	99,9
Against the family and custody					
w tym znęcanie się nad rodziną .....	641	637	99,4	100,0	100,0
of which cruelty to family					
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej .....	22	33	150,0	86,4	93,9
Against good name and personal integrity					

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.  
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 32. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH I WSKAŹNIK WYKRYWALNOŚCI W OKRESIE I - IX 2004 R. (dok.)**  
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS AND RATE OF DETECTABILITY IN THE PERIOD I - IX OF 2004 (cont.)**


RODZAJE PRZESTĘPSTW TYPE OF CRIMES A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Total				
	2003	2004		2003	2004
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		A	wskaźnik wykrywalności sprawców w % rate of detectability in %	
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości . . . . . <i>Against the judiciary</i>	539	635	117,8	98,3	99,2
Przeciwko działalności instytucji państwowych i samorządowych . . . <i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>	515	235	45,6	99,4	98,3
Przeciwko wiarygodności dokumentów . . . . . <i>Against the reliability of documents</i>	3229	1539	47,7	91,9	79,0
Przeciwko mieniu . . . . . <i>Against property</i>	16436	17064	103,8	48,2	52,3
w tym <i>of which</i>					
kradzież cudzej rzeczy . . . . . <i>property theft</i>	6742	5028	74,6	42,7	24,2
kradzież z włamaniem . . . . . <i>burglary</i>	4211	3643	86,5	24,7	22,5
rozbój . . . . . <i>robbery</i>	777	698	89,8	54,5	45,9
kradzież rozbójnicza . . . . . <i>theft with assault</i>	29	49	169,0	62,1	77,6
wymuszenie rozbójnicze . . . . . <i>criminal coercion</i>	120	127	105,8	90,8	86,6
oszustwo . . . . . <i>fraud</i>	1986	2754	138,7	96,2	96,0
Przeciwko porządkowi publicznemu . . . . . <i>Against public order</i>	114	192	168,4	94,8	94,3

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.  
 S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

**PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY**  
**WOJEWÓDZTWA ŚWIĘTOKRZYSKIEGO**  
*ADMINISTRATIVE DIVISION*  
*OF ŚWIĘTOKRZYSKIE VOIVODSHIP*



Granice:  
Borders:

-  województwa  
voivodship
-  powiatów  
powiats
-  gmin  
gminas

# WYBRANE DANE O POWIATACH

## SELECTED DATA ON POWIATS

TABL. 33. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI W I PÓŁROCZU 2004 R.  
VITAL STATISTICS IN 1<sup>ST</sup> HALF OF 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <sup>a</sup> <i>Natural increase<sup>a</sup></i>	Małżeń- stwa <i>Marriages</i>	Urodzenia żywe <i>Live births</i>	Zgony <i>Deaths</i>	Przyrost naturalny <sup>a</sup> <i>Natural increase<sup>a</sup></i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>2371</b>	<b>5739</b>	<b>6884</b>	<b>-1145</b>	<b>3,6</b>	<b>8,8</b>	<b>10,6</b>	<b>-1,8</b>
<b>POWIATY .....</b> <i>POWIATS</i>	<b>1987</b>	<b>4870</b>	<b>5931</b>	<b>-1061</b>	<b>3,6</b>	<b>8,9</b>	<b>10,9</b>	<b>-1,9</b>
buski .....	143	288	480	-192	3,8	7,6	12,7	-5,1
jędrzejowski .....	184	440	558	-118	4,0	9,6	12,2	-2,6
kazimierski .....	72	145	248	-103	3,9	7,9	13,5	-5,6
kielecki .....	369	976	904	72	3,8	9,9	9,2	0,7
konecki .....	176	393	438	-45	4,1	9,1	10,2	-1,1
opatowski .....	101	235	400	-165	3,5	8,1	13,7	-5,7
ostrowiecki .....	180	471	579	-108	3,0	8,0	9,8	-1,8
pińczowski .....	80	198	258	-60	3,7	9,2	11,9	-2,8
sandomierski .....	139	369	430	-61	3,3	8,9	10,3	-1,5
skarżyski .....	124	335	412	-77	3,0	8,2	10,1	-1,9
starachowicki .....	180	446	507	-61	3,7	9,2	10,5	-1,3
staszowski .....	141	331	410	-79	3,7	8,8	10,9	-2,1
włoszczowski .....	98	243	307	-64	4,1	10,1	12,8	-2,7
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b> <i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>								
<b>Kielce .....</b>	<b>384</b>	<b>869</b>	<b>953</b>	<b>-84</b>	<b>3,7</b>	<b>8,3</b>	<b>9,1</b>	<b>-0,8</b>

<sup>a</sup> Różnica między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.  
<sup>a</sup> The difference between the number of live births and deaths in a given period.



TABL. 34. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY W 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bezrobotni zarejestrowani Registered unemployed persons				Stopa bezrobocia rejestrowanego w %  Registered unemployment rate in %	Oferty pracy (w ciągu miesiąca)  Job offers (during a month)
	ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
		kobiety females	bez prawa do zasiłku without benefit rights	dotychczas niepracujący previously not employed		
WOJEWÓDZTWO .....	122969	62216	105628	36518	21,4	1815
VOIVODSHIP						
POWIATY .....	106340	53622	92000	31913	x	1494
POWIATS						
buski. ....	4134	1994	3843	1461	11,6	28
jędrzejowski. ....	6914	3784	6453	2396	18,1	70
kazimierski ....	2355	1125	2222	1125	13,7	9
kielecki. ....	21053	10494	17784	7021	28,2	210
konecki. ....	12155	6251	10035	3201	31,5	126
opatowski. ....	5726	2591	5384	2205	20,4	44
ostrowiecki. ....	12789	6507	10834	3008	27,4	379
pińczowski. ....	3059	1510	2880	1223	15,0	93
sandomierski ....	6507	3174	6139	2705	16,5	57
skarżyski ....	10505	5270	8875	2752	32,3	159
starachowicki. ....	9741	5034	7341	1569	25,9	205
staszowski ....	6169	3194	5665	1727	17,1	80
włoszczowski. ....	5233	2694	4545	1520	22,5	34
MIASTO NA PRAWACH POWIATU						
CITY WITH POWIAT STATUS						
Kielce. ....	16629	8594	13628	4605	15,6	321

TABL. 35. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU W 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	W wieku At age				
	poniżej 25 lat below 25 years	25–34	35–44	45–54	55 lat i więcej 55 years and more
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b>	<b>33547</b>	<b>35117</b>	<b>25016</b>	<b>25236</b>	<b>4053</b>
<i>VOIVODSHIP</i>					
<b>POWIATY .....</b>	<b>29435</b>	<b>31047</b>	<b>21525</b>	<b>21016</b>	<b>3317</b>
<i>POWIATS</i>					
buski .....	1468	1277	616	647	126
jędrzejowski .....	2310	2110	1104	1167	223
kazimierski .....	999	647	301	330	78
kielecki .....	6071	6073	4506	3807	596
konecki .....	2944	3385	2650	2754	422
opatowski .....	1874	1810	984	930	128
ostrowiecki .....	2903	3633	2841	2998	414
pińczowski .....	1021	879	552	530	77
sandomierski .....	1905	2245	1137	1033	187
skarżyski .....	2347	2975	2350	2453	380
starachowicki .....	2118	2523	2270	2468	362
staszowski .....	1940	1910	1197	989	133
włoszczowski .....	1535	1580	1017	910	191
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b>					
<i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>					
<b>Kielce.....</b>	<b>4112</b>	<b>4070</b>	<b>3491</b>	<b>4220</b>	<b>736</b>

TABL. 36. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2004 R.**

Stan w dniu 30 IX

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Z wykształceniem With educational level				
	wyższym tertiary	średnim zawodowym <sup>a</sup> vocational secondary <sup>a</sup>	średnim ogólnokształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational	gimnazjalnym i niższym lower secondary and lower
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>9134</b>	<b>30582</b>	<b>9551</b>	<b>42469</b>	<b>31233</b>
<b>POWIATY .....</b> <i>POWIATS</i>	<b>6712</b>	<b>25766</b>	<b>7986</b>	<b>38040</b>	<b>27836</b>
buski .....	300	1225	213	1404	992
jędrzejowski .....	554	2041	541	2187	1591
kazimierski .....	111	779	152	770	543
kielecki .....	1154	4565	1180	7804	6350
konecki .....	542	2452	986	4475	3700
opatowski .....	310	1158	476	2262	1520
ostrowiecki .....	806	2961	1132	4411	3479
pińczowski .....	234	941	244	1032	608
sandomierski .....	585	1626	462	2359	1475
skarżyski .....	779	2967	944	3716	2099
starachowicki .....	601	2344	826	3521	2449
staszowski .....	479	1430	535	2299	1426
włoszczowski .....	257	1277	295	1800	1604
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b> <i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>					
<b>Kielce .....</b>	<b>2422</b>	<b>4816</b>	<b>1565</b>	<b>4429</b>	<b>3397</b>

<sup>a</sup> Łącznie z policealnym.<sup>a</sup> Including post-secondary education.

TABL. 37. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU W OKRESIE I–IX 2004 R.  
DWELLINGS COMPLETED IN THE PERIOD I–IX OF 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100	Mieszkania Dwellings			Powierzchnia użytkowa w m <sup>2</sup> Usable floor space in m <sup>2</sup>		
	ogółem total		w tym budownictwo indywidualne of which private construction	ogółem total		w tym budownictwo indywidualne of which private construction
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A	
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b>	<b>1150</b>	<b>31,7</b>	<b>895</b>	<b>139886</b>	<b>29,3</b>	<b>119536</b>
<i>VOIVODSHIP</i>						
<b>POWIATY .....</b>	<b>841</b>	<b>27,8</b>	<b>762</b>	<b>104054</b>	<b>26,0</b>	<b>99287</b>
<i>POWIATS</i>						
buski .....	72	29,3	72	10320	30,5	10320
jędrzejowski .....	36	25,9	29	4856	29,1	4026
kazimierski .....	14	200,0	14	1996	190,1	1996
kielecki .....	206	14,2	206	23854	11,7	23854
konecki .....	73	30,5	73	9312	33,6	9312
opatowski .....	11	14,1	11	1278	15,5	1278
ostrowiecki .....	82	39,0	82	11000	45,4	11000
pińczowski .....	33	86,8	33	4599	115,7	4599
sandomierski .....	29	55,8	29	4088	60,2	4088
skarżyski .....	71	53,0	41	8070	51,6	6374
starachowicki .....	94	63,5	52	9744	49,6	7503
staszowski .....	49	39,2	49	5919	31,7	5919
włoszczowski .....	71	43,0	71	9018	45,0	9018
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b>						
<i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>						
<b>Kielce .....</b>	<b>309</b>	<b>52,1</b>	<b>133</b>	<b>35832</b>	<b>47,1</b>	<b>20249</b>

TABL. 38. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R.

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION A – analogiczny okres roku poprzed- niego = 100 corresponding period of previous year = 100	Ogółem Grand total	A	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal entities and organizational units without legal personality			
			razem total		w tym of which	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	A	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b>	<b>103521</b>	<b>100,9</b>	<b>19571</b>	<b>103,0</b>	<b>52</b>	<b>545</b>
<i>VOIVODSHIP</i>						
<b>POWIATY</b>	74690	100,5	13295	103,2	34	442
<i>POWIATS</i>						
buski .....	5006	100,1	873	101,5	2	38
jędrzejowski .....	5666	99,8	1030	101,8	3	44
kazimierski .....	1463	100,9	402	100,8	-	20
kielecki .....	11770	100,8	1800	106,0	2	64
konecki .....	6380	98,8	994	107,6	5	38
opatowski .....	3344	96,8	677	102,6	-	35
ostrowiecki .....	9902	103,8	1595	103,6	5	29
pińczowski .....	2412	99,6	523	103,8	-	24
sandomierski .....	5997	102,0	1251	103,4	8	39
skarżyski .....	7655	101,4	1336	103,0	5	18
starachowicki .....	7148	98,2	1358	100,5	1	21
staszowski .....	5043	100,5	930	101,6	1	51
włoszczowski .....	2904	99,9	526	103,3	2	21
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b>						
<i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>						
<b>Kielce .....</b>	<b>28831</b>	<b>102,1</b>	<b>6276</b>	<b>102,5</b>	<b>18</b>	<b>103</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON.<sup>a</sup> Registered in the REGON register.

TABL. 38. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R. (cd.)

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004 (cont.)

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	Osoby prawne i jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej (dok.) Legal entities and organizational units without legal personality (cont.)			Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> Natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>				
	w tym of which			razem total		w tym of which		
				w liczbach bez- względnych in absolute numbers	A	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł <sup>c</sup> industry <sup>c</sup>	
	spółki handlowe commercial companies		razem total				w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufac- turing	
	razem total	w tym z udziałem kapitału za- granicznego of which with foreign capital participation						spółki cywilne civil law partnerships companies
WOJEWÓDZTWO ..... VOIVODSHIP	3818	492	7002	83950	100,5	1215	7837	7779
POWIATY POWIATS	1896	265	4507	61395	99,9	1146	5992	5937
buski .....	110	11	295	4133	99,8	68	326	326
jędrzejowski .....	109	15	299	4636	99,4	137	467	462
kazimierski .....	29	1	99	1061	101,0	20	92	91
kielecki .....	236	42	592	9970	99,9	282	971	957
konecki .....	153	28	362	5386	97,4	119	759	750
opatowski .....	62	9	187	2667	95,4	85	232	229
ostrowiecki .....	296	33	661	8307	103,8	73	644	637
pińczowski .....	59	8	145	1889	98,5	42	208	208
sandomierski .....	190	19	459	4746	101,6	32	293	288
skarżyski .....	192	25	509	6319	101,1	65	703	700
starachowicki .....	284	57	453	5790	97,5	119	599	596
staszowski .....	117	12	310	4113	100,2	57	365	360
włoszczowski .....	59	5	136	2378	99,1	47	333	333
MIASTO NA PRAWACH POWIATU CITY WITH POWIAT STATUS								
Kielce .....	1922	227	2495	22555	101,9	69	1845	1842

<sup>a</sup> Zarejestrowani w rejestrze REGON. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. <sup>c</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.<sup>a</sup> Registered in the REGON register. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms. <sup>c</sup> See general notes item 8.

TABL. 38. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ<sup>a</sup> W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 30 IX

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY<sup>a</sup> IN 2004 (cont.)

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> (dok.) Natural persons conducting economic activity <sup>b</sup> (cont.)						
	w tym      of which						
	budownictwo construction	handel i naprawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	hotele i restauracje hotels and restaurants	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	pośrednictwo finansowe financial intermediation	obsługa nieruchomości i firm; nauka <sup>Δ</sup> real estate, renting and business activity	pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna other community, social and personal service activities
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b> <i>VOIVODSHIP</i>	<b>10240</b>	<b>35094</b>	<b>2364</b>	<b>7076</b>	<b>3302</b>	<b>9623</b>	<b>2788</b>
<b>POWIATY</b> <i>POWIATS</i>	<b>7822</b>	<b>26764</b>	<b>1857</b>	<b>5108</b>	<b>2200</b>	<b>5852</b>	<b>1904</b>
buski .....	683	1747	162	319	143	324	115
jędrzejowski .....	550	2096	119	284	170	524	136
kazimierski .....	108	473	24	75	38	119	54
kielecki .....	1530	4259	297	1122	257	779	251
konecki .....	751	2424	156	285	149	408	134
opatowski .....	343	1203	62	280	77	196	79
ostrowiecki .....	955	3697	265	725	310	880	322
pińczowski .....	238	777	72	196	65	139	59
sandomierski .....	369	2294	162	471	194	510	144
skarżyski .....	578	2810	176	458	265	704	205
starachowicki .....	667	2362	158	431	321	617	200
staszowski .....	716	1784	134	290	136	289	148
włoszczowski .....	334	838	70	172	75	363	57
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b> <i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>							
<b>Kielce .....</b>	<b>2418</b>	<b>8330</b>	<b>507</b>	<b>1968</b>	<b>1102</b>	<b>3771</b>	<b>884</b>

<sup>a</sup> Zarejestrowane w rejestrze REGON.    <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.<sup>a</sup> Registered in the REGON register.    <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.



TABL. 39. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE I–IX 2004 R.

ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I–IX OF 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	O charakterze Of character		Przestępstwa przeciwko Crimes against		Kradzież cudzej rzeczy Property theft		Kradzież z włama- niami Burglary	Kradzież, rozbójnicza, rozbój i wymu- szenie rozbójnicze Theft with assault, robbery and criminal coercion	Przestęp- stwa drogowe Road crimes
		kryminal- nym criminal	gospodar- czym commercial	życiu i zdrowiu life and health	mieniu property	razem total	kradzież i kradzież poprzez włamanie do samochodu theft and automobile burglary			
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b>	<b>31514</b>	<b>19513</b>	<b>6416</b>	<b>812</b>	<b>17064</b>	<b>5028</b>	<b>448</b>	<b>3643</b>	<b>874</b>	<b>4439</b>
<i>VOIVODSHIP</i>										
<b>POWIATY.....</b>	<b>21570</b>	<b>13746</b>	<b>2865</b>	<b>615</b>	<b>9442</b>	<b>3303</b>	<b>254</b>	<b>2567</b>	<b>468</b>	<b>3967</b>
<i>POWIATS</i>										
buski.....	1403	908	144	53	545	205	14	153	25	285
jędrzejowski.....	1396	654	116	44	500	155	10	131	15	555
kazimierski .....	378	245	24	15	166	57	1	69	9	92
kielecki.....	2554	1679	115	126	1154	439	36	327	50	658
konecki.....	1837	817	521	52	694	200	27	203	19	363
opatowski.....	1477	1007	220	17	555	139	12	92	35	210
ostrowiecki.....	3073	2338	390	74	1531	527	58	446	93	230
pińczowski.....	858	336	296	16	255	76	-	57	2	155
sandomierski .....	1704	1166	136	33	700	306	8	162	14	324
skarżyski.....	2580	1608	545	55	1436	468	41	429	96	347
starachowicki.....	2117	1610	184	81	1122	426	28	249	69	237
staszowski.....	1403	957	67	23	482	214	17	144	28	299
włoszczowski.....	790	421	107	26	302	91	2	105	13	212
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b>										
<i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>										
<b>Kielce.....</b>	<b>9944</b>	<b>5767</b>	<b>3551</b>	<b>197</b>	<b>7622</b>	<b>1725</b>	<b>194</b>	<b>1076</b>	<b>406</b>	<b>472</b>

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.  
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

TABL. 40. WYPADKI DROGOWE W OKRESIE I-IX 2004 R.  
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS IN THE PERIOD I-IX OF 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wypadki drogowe Road traffic accidents	Ofiary wypadków Road traffic casualties			Kolizje Crashes
		ogółem total	zabici fatalities	ranni injured	
<b>WOJEWÓDZTWO .....</b>	<b>1646</b>	<b>2316</b>	<b>153</b>	<b>2163</b>	<b>9901</b>
<i>VOIVODSHIP</i>					
<b>POWIATY.....</b>	<b>1290</b>	<b>1862</b>	<b>142</b>	<b>1720</b>	<b>7139</b>
<i>POWIATS</i>					
buski .....	130	197	10	187	630
jędrzejowski .....	54	73	4	69	605
kazimierski .....	34	55	1	54	195
kielecki .....	400	564	40	524	1142
konecki .....	71	114	11	103	557
opatowski .....	72	100	12	88	396
ostrowiecki .....	110	144	14	130	667
pińczowski .....	35	60	3	57	184
sandomierski .....	85	117	10	107	751
skarżyski .....	111	185	15	170	607
starachowicki .....	88	116	9	107	659
staszowski .....	54	80	6	74	506
włoszczowski .....	46	57	7	50	240
<b>MIASTO NA PRAWACH POWIATU</b>					
<i>CITY WITH POWIAT STATUS</i>					
<b>Kielce .....</b>	<b>356</b>	<b>454</b>	<b>11</b>	<b>443</b>	<b>2762</b>

r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Kielcach.  
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kielce.

# PODSTAWOWE DANE OGÓLNOPOLSKIE BASIC DATA FOR POLAND

TABL. 41. WYBRANE WSKA NIKI OGÓLNOPOLSKIE  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND

OKRESY PERIODS  A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100  B – okres poprzedni = 100 previous period = 100	Produkt Krajowy Brutto <sup>a</sup> <i>Gross Domestic Product<sup>a</sup></i>		Stopa bezrobocia rejestro- wanego <sup>bc</sup> w %  <i>Registered unemploy- ment rate<sup>bc</sup> in %</i>	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia <i>Average monthly wages and salaries</i>							
	ogółem <i>total</i>	w tym wartość dodana brutto <i>of which gross value added</i>		w gospodarce narodowej <sup>a</sup> <i>in national economy<sup>a</sup></i>				w sektorze przedsiębiorstw <i>in enterprise sector</i>			
				brutto <i>gross</i>		brutto bez wypłat z zysku <i>gross excluding payments from profit</i>		brutto <i>gross</i>		brutto bez wypłat z zysku <i>gross excluding payments from profit</i>	
				w złotych <i>in zł</i>	B	w złotych <i>in zł</i>	B	w złotych <i>in zł</i>	B	w złotych <i>in zł</i>	B
A											
2002 I–XII <sup>d</sup> . . . . .	101,4	101,3	20,0	2097,83	x	2064,57	x	2277,43	x	2272,91	x
2003 VII–IX . . . . .	104,0	103,9	19,4	2160,02	100,9	2156,39	100,9	2341,58	102,3	2336,84	102,3
X–XII . . . . .	104,7	104,3	20,0	2276,84	105,4	2274,96	105,5	2481,92	106,0	2480,47	106,1
2004 I–III . . . . .	106,9	106,5	20,5	2332,17	102,4	2209,80	97,1	2376,63	95,8	2373,86	95,7
IV–VI . . . . .	106,1	105,6	19,5	2230,53	95,6	2224,40	100,7	2399,28	101,0	2391,13	100,7
VII-IX . . . . .	.	.	18,9	.	.	.	.	2429,50	101,3	2424,28	101,4
2003 IX . . . . .	104,0	103,9	19,4	2160,02	100,9	2156,39	100,9	2353,11	102,5	2351,62	102,6
X . . . . .	.	.	19,3	.	.	.	.	2331,08	99,1	2330,49	99,1
XI . . . . .	.	.	19,5	.	.	.	.	2439,59	104,7	2439,00	104,7
XII . . . . .	104,7	104,3	20,0	2276,84	105,4	2274,96	105,5	2662,21	109,1	2658,75	109,0
2004 I . . . . .	.	.	20,6	.	.	.	.	2325,72	87,4	2324,77	87,4
II . . . . .	.	.	20,6	.	.	.	.	2377,37	102,2	2375,44	102,2
III . . . . .	106,9	106,5	20,4*	2332,17	102,4	2209,80	97,1	2427,28	102,1	2421,93	102,0
IV . . . . .	.	.	19,9*	.	.	.	.	2427,09	100,0	2423,11	100,0
V . . . . .	.	.	19,5*	.	.	.	.	2353,56	97,0	2348,73	69,9
VI . . . . .	106,1	105,6	19,4*	2230,53	95,6	2224,40	100,7	2405,01	102,2	2389,78	101,7
VII . . . . .	.	.	19,3	.	.	.	.	2428,12	101,0	2418,09	101,2
VIII . . . . .	.	.	19,1	.	.	.	.	2412,66	99,4	2404,57	99,4
IX . . . . .	.	.	18,9	.	.	.	.	2439,59	101,1	2439,19	101,4

<sup>a</sup> Dane kwartalne; patrz uwagi ogólne pkt 15. <sup>b</sup> Stan w końcu okresu. <sup>c</sup> Udział bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

<sup>d</sup> Dane dotyczą pełnej zbiorowości.

<sup>a</sup> Quarterly data; see general notes item 15. <sup>b</sup> End of period. <sup>c</sup> Ratio of unemployed persons to the economically active civil population.

<sup>d</sup> Data covers complete statistical population.

TABL. 41. WYBRANE WSKA NIKI OGÓLNOPOLSKIE (cd.)  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Wskaźnik cen Price indices								
	towarów i usług konsumpcyjnych <sup>a</sup> of consumer goods and services <sup>a</sup>			produkcji sprzedanej przemysłu <sup>b</sup> of sold production of industry <sup>b</sup>					
				ogółem total			górnictwo i kopalnictwo mining and quarrying		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100									
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100									
C – grudzień roku poprzedniego = 100 December of previous year = 100									
2002 I–XII .....	101,9	x	100,9	101,0	x	.	103,0	x	.
2003 VII–IX .....	100,8	99,4	100,4	101,9	101,0	.	103,7	105,0	.
X–XII .....	101,5	101,1	101,4	103,4	101,4	.	107,2	105,2	.
2004 I–III .....	101,6	100,8	100,6	104,4	101,9	.	118,2	110,6	.
IV–VI .....	103,3	102,0	102,6	108,8	104,1	.	131,3	107,5	.
VII–IX .....	104,5	100,6	103,2	108,4	100,7	.	126,3	100,9	.
2003 IX .....	100,9	100,5	100,6	102,1	100,5	102,5	105,6	101,4	102,5
X .....	101,3	100,6	101,2	102,7	100,7	103,2	106,8	101,6	104,1
XI .....	101,6	100,3	101,5	103,7	100,4	103,6	107,5	102,3	106,5
XII .....	101,7	100,2	101,7	103,7	100,1	103,7	107,2	100,7	107,2
2004 I .....	101,6	100,4	100,4	104,1	100,8	100,8	114,4	105,5	105,5
II .....	101,6	100,1	100,5	104,2	100,7	101,5	118,8	103,8	109,5
III .....	101,7	100,3	100,8	104,9	101,5	103,0	121,5	103,1	112,9
IV .....	102,2	100,8	101,6	107,6	102,1	105,2	131,2	105,8	119,4
V .....	103,4	101,0	102,6	109,6	101,3	106,5	132,9	98,6	117,7
VI .....	104,4	100,9	103,5	109,1*	99,8	106,2*	129,8*	97,9	115,3
VII .....	104,6	99,9	103,4	108,6	100,2	106,4	128,2	102,3	117,9
VIII .....	104,6	99,6	103,0	108,5	100,3	106,7	126,4	101,0	119,1
IX .....	104,4	100,3	103,3	108,0	100,1	106,8	124,3	99,7	118,8

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 16. <sup>b</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 15.

<sup>a</sup> See methodological notes item 16. <sup>b</sup> See methodological notes item 15.

TABL. 41. WYBRANE WSKA NIKI OGÓLNOPOLSKIE (cd.)  
 SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Wskaźnik cen (dok.) Price indices (cont.)									Średnia cena skupu za 1 q w zł Average procurement price per 1 q in zł	
	produkcji sprzedanej przemysłu <sup>a</sup> (dok.) of sold production of industry <sup>a</sup> (cont.)						produkcji budowlano- -montażowej of construction and assembly production				
	przetwórstwo przemysłowe manufacturing			wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply							
	A	B	C	A	B	C	A	B	C	żyta rye	pszenicy wheat
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100											
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100											
C – grudzień roku poprzed- niego = 100 December of previous year = 100											
2002 I–XII .....	99,9	x	.	107,0	x	.	101,2	x	.	33,19	43,61
2003 VII–IX .....	101,7	100,7	.	103,2	101,9	.	98,8	99,9	.	.	.
X–XII .....	103,2	101,3	.	103,3	100,5	.	98,6	99,6	.	.	.
2004 I–III .....	103,8	101,7	.	103,1	100,1	.	99,7	100,4	.	51,16	69,49
IV–VI .....	108,3	104,4	.	102,9	100,3	.	102,1	102,3	.	.	.
VII–IX .....	108,3	100,7	.	101,1	100,2	.	103,7	101,5	.	.	.
2003 IX .....	101,8	100,5	102,6	103,0	100,0	102,8	98,7	99,8	98,9	33,67	44,25
X .....	102,4	100,7	103,2	103,4	100,4	103,2	98,6	99,8	98,7	34,47	44,55
XI .....	103,7	100,3	103,6	103,3	100,1	103,3	98,6	99,8	98,5	42,80	54,72
XII .....	103,6	100,0	103,6	103,3	100,0	103,3	98,6	99,9	98,6	47,18	62,77
2004 I .....	103,7	100,6	100,6	103,2	100,0	100,0	99,3	100,2	100,2	50,76	68,71
II .....	103,5	100,7	101,3	103,1	100,0	100,0	99,5	100,1	100,3	51,56	70,38
III .....	104,1	101,6	102,9	103,1	100,1	100,2	100,2	100,6	100,9	51,22	69,38
IV .....	106,9	102,1	105,0	102,9	100,1	100,3	101,4	101,0	101,9	50,20	69,19
V .....	109,2	101,6	106,7	102,9	100,1	100,4	102,2	100,8	102,7	51,38	70,16
VI .....	108,7*	99,8*	106,5*	102,8	100,1*	100,5*	102,8	100,7	103,4	51,40	69,39
VII .....	108,4	100,1	106,6	101,3	100,1	100,6	103,4	100,5	103,9	43,24	61,69
VIII .....	108,5	100,3	106,9	101,0	100,0	100,6	103,7	100,3	104,2	30,96	42,34
IX .....	108,0	100,1	107,0	101,0	100,0	100,6	104,0	100,2	104,4	31,96	42,38

<sup>a</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 15.

<sup>a</sup> See methodological notes item 15.

TABL. 41. WYBRANE WSKA NIKI OGÓLNOPOLSKIE (dok.)  
SELECTED INDICATORS FOR POLAND (cont.)

OKRESY PERIODS	Dynamika produkcji sprzedanej <sup>a</sup> Indices of sold production <sup>a</sup>				Dynamika nakładów inwestycyjnych <sup>bc</sup>  Indices of investment outlays <sup>bc</sup>	Wynik budżetu państwa <sup>b</sup> w mln złotych State budget balance <sup>b</sup> 10 <sup>6</sup> zł
	przemysłu <sup>c</sup> of industry <sup>c</sup>		budowlano-montażowej of construction and assembly production			
	A	B	A	B	A	
A – analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100						
B – okres poprzedni = 100 previous period = 100						
2002 I–XII <sup>d</sup> .....	101,1	x	95,9	x	90,0	-39402,6
2003 I–IX .....	107,5	x	91,3	x	101,2	-33086,1
I–X .....	108,4	x	93,1	x	.	-34828,4
I–XI .....	108,3	x	93,3	x	.	-35481,8
I–XII .....	108,7	x	94,1	x	99,3	-37043,0
2004 I–II .....	116,4	x	88,4	x	.	-9346,1
I–III .....	119,1	x	95,7	x	.	-11803,7
I–IV .....	119,6	x	104,9	x	.	-10781,3
I–V .....	118,0	x	100,6	x	.	-15185,6
I–VI .....	117,6	x	96,8	x	108,7	-19729,8*
I–VII .....	115,8	x	93,7	x	.	-23066,8
I–VIII .....	115,5	x	95,1	x	.	-25793,3
I–IX .....	114,6	x	95,9	x	.	-28954,1
2002 XII .....	105,2	97,5	89,6	137,0	83,4	-39402,6
2003 IX .....	110,9	113,2	96,2	112,0	101,2	-33086,1
X .....	112,1	105,5	95,1	103,8	.	-34828,4
XI .....	109,2	91,9	95,0	82,6	.	-35481,8
XII .....	114,0	101,9	99,4	143,3	99,3	-37043,0
2004 I .....	114,4	93,7	83,2	29,7	.	-4138,2
II .....	118,3	102,0	93,6	113,2	.	-9346,1
III .....	123,8	117,3	106,3	131,8	.	-11803,7
IV .....	121,8	97,0	125,9	145,8	.	-10781,3
V .....	112,2	93,3	86,7	82,8	.	-15185,6
VI .....	115,8*	102,8*	85,6*	114,6	108,7	-19729,8*
VII .....	106,0	96,0	85,7	108,5	.	-23066,8
VIII .....	113,7	101,8	102,6	112,4	.	-25793,3
IX .....	109,3	108,9	100,1	109,3	.	-28954,1

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 23. b Dane za okresy narastające. c Patrz uwagi ogólne pkt 9. d Dane dotyczą pełnej zbiorowości.  
a See methodological notes item 23. b Data on accrued base. c See general notes item 9. d Data covers complete statistical population.

TABL. 42. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Ludność - stan w dniu 30 VI 2004 r. <i>Population – as of 30 VI 2004</i>			Bezrobotni zarejestrowani – stan w końcu wrześniu 2004 r. <i>Registered unemployed persons – end of September 2004</i>			Udział osób bez prawa do zasiłku w ogólnej liczbie bezrobot- nych w % <i>Share of people without the right to benefits in the total number of unem- ployed in %</i>	Liczba zarejestro- wanych bezro- botnych na 1 ofertę pracy we wrześniu 2004 r. <i>Number of unemployed persons, registered per 1 job advertise- ment in September 2004</i>	Bezrobotni <i>Unemployed persons</i>	
	ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	ogółem <i>total</i>	w % cywilnej ludności aktywnej zawodowo <i>in % of civil economy- cally active po- pulation</i>	nowo zarejestro- wani <i>newly registered</i>			wyreje- strowani <i>outflow</i>	
	w tysiącach <i>10<sup>3</sup></i>			XII 2003 =100	we wrześniu 2004 r. – w tys. <i>in September 2004 –10<sup>3</sup></i>					
POLSKA . . . . .	38180,3	23490,2	14690,1	2970,9	93,6	18,9	86,3	103	247,4	282,3
POLAND										
Dolnośląskie . . . . .	2895,7	2057,5	838,2	255,9	92,0	22,2	85,2	88	22,9	26,3
Kujawsko-pomorskie ..	2067,5	1278,1	789,4	197,1	92,9	23,2	84,4	115	15,5	18,1
Lubelskie . . . . .	2187,9	1019,7	1168,2	162,0	92,8	17,5	92,8	135	13,1	16,2
Lubuskie . . . . .	1009,2	649,1	360,0	100,4	93,0	26,0	81,6	372	9,4	9,9
Łódzkie . . . . .	2592,6	1678,3	914,3	213,8	91,8	19,2	85,2	83	16,4	20,2
Małopolskie . . . . .	3256,2	1622,2	1634,0	190,5	91,6	14,7	87,6	61	15,7	18,9
Mazowieckie . . . . .	5139,5	3325,4	1814,1	353,8	97,3	15,0	87,3	161	24,4	28,4
Opolskie . . . . .	1053,7	554,9	498,8	73,8	90,4	19,7	87,4	297	7,2	7,9
Podkarpackie . . . . .	2097,3	848,6	1249,2	166,2	91,1	18,7	88,6	174	13,1	15,2
Podlaskie . . . . .	1204,0	710,5	493,6	74,6	91,8	15,6	89,6	250	7,2	7,6
Pomorskie . . . . .	2192,0	1482,7	709,7	181,4	94,7	21,4	84,3	87	14,3	17,5
Śląskie . . . . .	4707,8	3711,7	996,1	310,7	95,5	16,8	89,2	54	28,4	31,5
Świętokrzyskie . . . . .	1290,2	587,7	702,5	123,0	97,2	21,4	85,9	799	9,0	10,0
Warmińsko-mazurskie ..	1428,4	858,5	569,9	158,4	92,9	28,7	82,8	192	13,1	14,7
Wielkopolskie . . . . .	3362,0	1929,2	1432,8	231,1	93,2	16,1	84,0	72	21,4	23,7
Zachodniopomorskie ..	1695,7	1176,6	519,1	178,1	93,3	26,8	84,8	137	16,3	16,2



TABL. 42. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Ceny wybranych produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwane przez rolników na targowiskach we wrześniu 2004 r. Market-place prices of selected agricultural products and livestock in September 2004									
	ziarno żyta rye grain		ziemniaki potatoes		krowa dojna dairy cow		prosię na chów piglet		żywiec rzeźny trzoda chlewna pigs for slaughter	
	w złotych za 1dt in zł per dt	IX 2003=100	w złotych za 1dt in zł per dt	IX 2003=100	w złotych za 1 szt in zł per head	IX 2003=100	w złotych za 1 szt in zł per head	IX 2003=100	w złotych za 1 kg in zł per kg	IX 2003=100
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>37,96</b>	<b>93,1</b>	<b>36,37</b>	<b>95,8</b>	<b>1739</b>	<b>121,0</b>	<b>120,40</b>	<b>140,7</b>	<b>4,57</b>	<b>129,1</b>
<i>POLAND</i>										
Dolnośląskie . . . . .	35,97	88,0	41,62	90,8	1719	113,7	108,26	130,3	4,29	123,3
Kujawsko-pomorskie ..	36,52	87,6	35,85	99,7	1691	113,2	120,59	145,4	4,70	127,0
Lubelskie . . . . .	35,80	92,1	31,93	94,5	1671	123,0	117,15	147,8	4,49	129,4
Lubuskie . . . . .	38,18	88,7	43,71	96,9	1662	98,8	117,97	138,0	4,35	119,8
Łódzkie . . . . .	35,45	88,2	33,83	89,9	1740	124,5	125,60	141,1	4,59	126,8
Małopolskie . . . . .	44,73	98,4	38,91	99,9	1752	119,3	126,16	122,4	4,45	125,0
Mazowieckie . . . . .	35,16	88,2	32,65	94,1	1783	127,8	124,96	149,4	4,66	132,0
Opolskie . . . . .	37,05	93,3	41,98	96,1	1798	109,8	112,19	136,0	4,57	127,3
Podkarpackie . . . . .	40,52	102,9	36,86	99,9	1794	126,2	121,77	137,9	4,58	131,6
Podlaskie . . . . .	36,30	92,0	32,51	91,5	1815	125,5	124,24	151,1	4,61	134,4
Pomorskie . . . . .	38,09	93,4	39,89	95,7	1639	115,9	112,30	140,7	4,73	133,6
Śląskie . . . . .	45,08	107,5	40,71	95,9	1814	114,9	126,48	142,8	4,65	134,0
<b>Świętokrzyskie . . . . .</b>	<b>38,65</b>	<b>96,8</b>	<b>32,77</b>	<b>97,7</b>	<b>1644</b>	<b>125,0</b>	<b>121,54</b>	<b>142,3</b>	<b>4,54</b>	<b>130,5</b>
Warmińsko-mazurskie ..	35,93	94,1	37,13	99,9	1756	127,7	117,19	130,9	4,54	130,1
Wielkopolskie . . . . .	37,19	87,8	38,87	92,4	1779	117,4	123,66	149,2	4,68	126,1
Zachodniopomorskie ...	35,98	90,0	40,53	96,4	1668	116,6	107,95	142,3	4,53	130,9

TABL. 42. **PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)**  
*BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Zwierzęta gospodarskie – stan <i>Livestock</i>				Krycie loch we wrześniu 2004 r. <i>Mating of sows in September 2004</i>	
	w czerwcu 2004 r. <i>in June 2004</i>		w końcu lipca 2004 r. <i>end of July 2004</i>		IX 2003 = 100	VIII 2004 = 100
	bydło <i>cattle</i>		trzoda chlewna <i>pigs</i>			
	razem <i>total</i>	w tym krowy <i>on which cows</i>	razem <i>total</i>	w tym lochy na chów <i>of which sows for breeding</i>		
	w tys. szt <i>10<sup>3</sup> heads</i>					
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>5353,4</b>	<b>2796,0</b>	<b>16987,9</b>	<b>1659,1</b>	<b>102,5</b>	<b>102,0</b>
<i>POLAND</i>						
Dolnośląskie . . . . .	124,4	55,7	442,7	51,4	98,0	100,0
Kujawsko-pomorskie . .	408,8	160,7	2071,1	201,4	103,5	102,3
Lubelskie . . . . .	394,1	233,4	1118,1	119,9	103,0	103,3
Lubuskie . . . . .	65,1	28,9	253,1	25,1	103,8	103,3
Łódzkie . . . . .	423,7	235,8	1488,2	132,2	103,9	103,2
Małopolskie . . . . .	271,0	170,2	489,4	61,0	102,5	102,0
Mazowieckie . . . . .	949,8	565,7	1824,7	172,3	101,5	102,2
Opolskie . . . . .	116,9	51,2	717,6	66,0	103,0	101,9
Podkarpackie . . . . .	177,0	129,5	335,5	34,9	102,1	101,9
Podlaskie . . . . .	683,4	376,9	837,8	81,9	103,2	101,3
Pomorskie . . . . .	179,2	78,6	1047,7	97,2	102,9	101,5
Śląskie . . . . .	145,4	70,5	400,7	35,6	101,8	100,3
<b>Świętokrzyskie . . . . .</b>	<b>198,4</b>	<b>105,8</b>	<b>392,7</b>	<b>50,7</b>	<b>104,4</b>	<b>103,9</b>
Warmińsko-mazurskie . .	393,4	183,0	808,4	79,2	102,6	100,9
Wielkopolskie . . . . .	721,4	305,8	4013,2	372,1	102,6	102,0
Zachodniopomorskie . . .	101,4	44,3	747,0	78,3	99,6	100,2

TABL. 42. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)  
 BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	I-IX 2004					
	przemysł <sup>a</sup> industry <sup>a</sup>					
	produkcja sprzedana sold production		przeciętne zatrudnienie average paid employment		przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto average monthly gross wages and salaries	
	w mln złotych 10 <sup>6</sup> zł	I-IX 2003 = 100	w tys. 10 <sup>3</sup>	I-IX 2003 = 100	w złotych in zł	I-IX 2003 = 100
<b>POLSKA. . . . .</b>	<b>470905,2</b>	<b>114,6</b>	<b>2393</b>	<b>99,5</b>	<b>2422,84</b>	<b>105,4</b>
<i>POLAND</i>						
Dolnośląskie . . . . .	35883,5	114,9	191	101,6	2547,99	107,1
Kujawsko-pomorskie . . . .	22097,8	111,0	129	100,5	2093,94	104,5
Lubelskie . . . . .	11641,7	106,1	83	97,3	2086,30	105,2
Lubuskie . . . . .	10173,1	117,7	57	102,3	2018,23	106,8
Łódzkie . . . . .	22998,6	102,6	164	95,4	2081,99	105,4
Małopolskie . . . . .	29582,0	112,3	167	102,4	2309,32	107,0
Mazowieckie . . . . .	93471,1	113,0	323	98,6	2972,02	104,0
Opolskie . . . . .	12634,7	112,6	58	97,1	2251,65	103,7
Podkarpackie . . . . .	16968,3	108,6	122	99,6	2053,02	103,8
Podlaskie . . . . .	7913,3	109,9	47	99,9	2027,87	103,8
Pomorskie . . . . .	27121,2	121,1	127	99,2	2429,84	108,9
Śląskie . . . . .	92793,1	123,3	429	97,6	2787,45	106,9
<b>Świętokrzyskie. . . . .</b>	<b>10624,3</b>	<b>112,9</b>	<b>59</b>	<b>98,0</b>	<b>2235,22</b>	<b>107,4</b>
Warmińsko-mazurskie .	11220,6	104,5	75	101,2	2025,33	98,2
Wielkopolskie . . . . .	52102,6	119,9	279	103,2	2217,95	104,7
Zachodniopomorskie . . . .	13679,4	111,5	81	98,9	2197,19	104,0

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne pkt 8.  
<sup>a</sup> See general notes item 8.

TABL. 42. **PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (cd.)**  
*BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	I-IX 2004					
	budownictwo <i>construction</i>					
	produkcja sprzedana <i>sold production</i>		przeciętne zatrudnienie <i>average paid employment</i>		przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto <i>average monthly gross wages and salaries</i>	
	w mln złotych <i>10<sup>6</sup> zł</i>	I-IX 2003 = 100 <sup>a</sup>	w tys. <i>10<sup>3</sup></i>	I-IX 2003 = 100	w złotych <i>in zł</i>	I-IX 2003 = 100
<b>POLSKA . . . . .</b>	<b>44268,9</b>	<b>101,9</b>	<b>315</b>	<b>88,8</b>	<b>2187,21</b>	<b>104,9</b>
<i>POLAND</i>						
Dolnośląskie . . . . .	2305,4	107,5	20	84,6	2126,28	104,6
Kujawsko-pomorskie . . .	1406,4	97,6	14	88,4	1901,10	104,8
Lubelskie . . . . .	1053,6	104,3	12	91,7	1832,08	105,5
Lubuskie . . . . .	603,2	82,7	5	85,8	1821,59	101,3
Łódzkie . . . . .	1674,3	98,5	15	85,4	1835,36	104,5
Małopolskie . . . . .	3126,5	105,3	28	93,8	1918,63	103,3
Mazowieckie . . . . .	14314,8	104,2	61	93,4	3014,48	106,2
Opolskie . . . . .	839,0	119,7	6	91,9	1847,95	105,2
Podkarpackie . . . . .	1164,5	91,7	14	86,9	1800,88	105,0
Podlaskie . . . . .	996,8	101,2	7	94,7	2055,15	109,3
Pomorskie . . . . .	2330,9	86,3	17	86,3	2108,98	103,3
Śląskie . . . . .	5611,8	101,6	53	83,4	2034,57	102,8
<b>Świętokrzyskie . . . . .</b>	<b>1407,0</b>	<b>79,5</b>	<b>9</b>	<b>84,9</b>	<b>2004,82</b>	<b>105,1</b>
Warmińsko-mazurskie . .	1050,7	108,3	10	93,0	1883,35	105,9
Wielkopolskie . . . . .	5098,8	115,8	32	91,2	2184,38	103,5
Zachodniopomorskie . .	1285,1	93,8	11	85,6	1823,85	102,2

<sup>a</sup> Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.  
<sup>a</sup> Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL. 42. PODSTAWOWE DANE O WOJEWÓDZTWACH (dok.)  
BASIC DATA ON VOIVODSHIPS (cont.)

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Podmioty gospodarki narodowej <sup>a</sup> – stan w dniu 30 IX 2004 r. National economy entities <sup>a</sup> – as of 30 IX 2004										
	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółdzielnie co-operatives	spółki handlowe commercial companies								osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą <sup>b</sup> natural persons conducting economic activity <sup>b</sup>
			ogółem grand total	w tym of which							
				z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation	akcyjne joint stock		z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability				
					razem total	w tym of which	razem total	w tym of which			

<sup>a</sup> W rejestrze REGON; dotyczy osób prawnych oraz jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej. <sup>b</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> In the REGON register; it refers to legal entities and independent organizational units without legal personality. <sup>b</sup> Excluding persons tending private farms.